



Version 2.1 (a)/September 21, 2007

Verzija 2.1 (a)/21 Septembar 2007g.

EFET
European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam
Tel: +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64 055
E-mail: secretariat@efet.org
Webpage: www.efet.org

EFET
European Federation of Energy Traders

Amstelveenseweg 998 / 1081 JS Amsterdam
Tel: +31 20 5207970 / Fax: +31 20 64 64 055
E-mail: secretariat@efet.org
Webpage: www.efet.org

WAIVER: THE FOLLOWING GENERAL AGREEMENT WAS PREPARED BY EFET'S MEMBERS EXERCISING ALL REASONABLE CARE. HOWEVER, EFET, THE EFET MEMBERS, REPRESENTATIVES AND COUNSEL INVOLVED IN ITS PREPARATION AND APPROVAL SHALL NOT BE LIABLE OR OTHERWISE RESPONSIBLE FOR ITS USE AND ANY DAMAGES OR LOSSES RESULTING OUT OF ITS USE IN ANY INDIVIDUAL CASE AND IN WHATEVER JURISDICTION. IT IS THEREFORE THE RESPONSIBILITY OF EACH PARTY WISHING TO USE THIS GENERAL AGREEMENT TO ENSURE THAT ITS TERMS AND CONDITIONS ARE LEGALLY BINDING, VALID AND ENFORCEABLE AND BEST SERVE TO PROTECT THE USER'S LEGAL INTEREST. USERS OF THIS GENERAL AGREEMENT ARE URGED TO CONSULT RELEVANT LEGAL OPINIONS MADE AVAILABLE THROUGH EFET AS WELL AS THEIR OWN COUNSEL.

ODRICANJE: SLEDEĆI OPŠTI UGOVOR JE PRIPREMLJEN OD STRANE ČLANOVA EFET S RAZUMNOM PAŽNJOM. MEĐUTIM, EFET, ČLANOVI EFET-A, PREDSTAVNICI I SAVETNICI KOJI SU BILI ANGAŽOVANI U NJEGOVOJ PRIPREMI I USVAJANJU NEĆE BITI ODGOVORNI NITI NA DRUGI NAČIN SNOSITI ODGOVORNOST ZA NJEGOVO KORIŠĆENJE NITI ZA ŠTETU ILI GUBITAK KOJI JE REZULTAT NJEGOVOG KORIŠĆENJA U SVAKOM POJEDINOM SLUČAJU I U BILO KOJOJ JURISDIKCIJI. STOGA JE NA SVAKOJ UGOVORNOJ STRANI KOJA ŽELI DA KORISTI OVAJ OPŠTI UGOVOR DA OBEZBEDI DA SU NJEGOVE ODREDBE PRAVNO OBAVEZUJUĆE, VALJANE I IZVRŠIVE I DA NAJBOLJE ŠTITE PRAVNI INTERES NJEGOVOG KORISNIKA. KORISNICIMA OVOG OPŠTEG UGOVORA SE SAVETUJE DA TRAŽE PRAVNO MIŠLJENJE BILO POSREDSTVOM EFET-a ILI OD SVOG PRAVNOG SAVETNIKA.

**General Agreement Concerning
the Delivery and Acceptance of Electricity**

**Opšti ugovor
koji se odnosi na isporuku i preuzimanje električne
energije**

Between:
.....

having its registered office at
(*"abbreviation of name"*)
and
.....

having its registered office at

Između
.....
sa registrovanim sedištem
(*"skraćeno ime"*)
i
.....

sa registrovanim sedištem

(*“abbreviation of name”*)

(referred to jointly as the “**Parties**” and individually as a
“**Party**”)

entered into on _____ (the “**Effective
Date**”)

(*“skraćeno ime”*)

(u daljem tekstu zajedno “**Strane**” i pojedinačno
“**Strana**”)

zaključen dana _____ („**Datum
stupanja na snagu**”).

TABLE OF CONTENTS

§ 1. Subject of Agreement	6
1. Subject of Agreement:	6
2. Pre-Existing Contracts:	6
§ 2. Definitions and Construction	6
1. Definitions:	6
2. Inconsistencies:	6
3. Interpretation:	6
4. References to Time:	6
§ 3. Concluding and Confirming Individual Contracts	6
1. Conclusion of Individual Contracts:	6
2. Confirmations:	7
3. Objections to Confirmations:	7
4. Authorised Persons:	7
§ 4 Primary Obligations For Delivery and Acceptance of Electricity	7
1. Delivery and Acceptance:	7
2. Definition of Schedule:	7
§ 5 Primary Obligations for Options	8
1. Delivery and Acceptance Pursuant to an Option:	8
2. Premium for the Option:	8
3. Exercise of Option and Deadline:	8
4. Notice of Exercise:	8
§ 6 Delivery, Measurement, Transmission and Risk	8
1. Current/Frequency/Voltages:	8
2. Delivery Schedules:	8
3. Transfer of Rights of Title:	9
4. Measurement of Electricity Deliveries and Receipts:	9
5. Documentation of Actual Deliveries and Receipts:	9
6. Reimbursement of External Costs:	9
7. Seller and Buyer Risks:	9
§ 7. Non-Performance Due to Force Majeure	9
1. Definition of Force Majeure:	10
2. Release From Delivery and Acceptance Obligations:	10
3. Notification and Mitigation of Force Majeure	10
4. Effects of Force Majeure on Other Party:	10
§ 8 Remedies for Failure to Deliver and Accept	10
1. Failure to Deliver:	10
2. Failure to Accept:	11
3. Amounts Payable:	11

SADRŽAJ

§ 1 Predmet ugovora	6
1. Predmet ugovora:	6
2. Raniji ugovori	6
§ 2 Definicije i tumačenja	6
1. Definicije	6
2. Neslaganja	6
3. Tumačenje	6
4. Pozivanje na vreme	6
§ 3 Zaključenje i potvrda Pojedinačnih ugovora	6
1. Zaključenje Pojedinačnih ugovora	6
2. Potvrde	7
3. Primedbe na Potvrde	7
4. Ovlašćena lica	7
§ 4 Primarne obaveze isporuke i preuzimanja električne energije	7
1. Isporuka i preuzimanje	7
2. Definicija Plana	7
§ 5 Primarne obaveze kod Opcija	8
1. Isporuka i preuzimanje na osnovu Opcije	8
2. Premija za Opciju	8
3. Izvršenje prava iz Opcije i Rok	8
4. Obaveštenje o Izvršenju prava	8
§ 6 Isporuka, merenje, prenos i rizik	8
1. Protok /Frekvencija/Voltaža	8
2. Plan isporuke	8
3. Prenos prava svojine	9
4. Merenje isporuke i prijema električne energije	9
5. Dokumentacija realizovanih isporuka i prijema	9
6. Nadoknada vanrednih troškova	9
7. Rizici Prodavca i Kupca	9
§ 7 Neizvršenje zbog Više sile	9
1. Definicija Više sile	9
2. Oslobođenje od obaveze isporuke i preuzimanja	10
3. Obaveštavanje i ublažavanje dejstva Više sile	10
4. Dejstva Više sile na drugu Stranu	10
§ 8 Pravno sredstvo u slučaju neispunjenja obaveze isporuke ili preuzimanja	10
1. Neispunjenje obaveze isporuke	10
2. Odbijanje preuzimanja	11

	3. Iznosi za plaćanje	11
§ 9 Suspension of Delivery		11
§ 10 Term and Termination Rights		12
1. Term:	12	
2. Expiration Date and 30 Day Termination Notice:	12	
3. Termination for Material Reason	12	
4. Automatic Termination	13	
5. Definition of Material Reason	13	
§ 11 Calculation of the Termination Amount		15
1. Termination Amount:	15	
2. Settlement Amount:	15	
§ 12. Limitation of Liability		16
1. Application of Limitation:	16	
2. Exclusion of Liability:	16	
3. Consequential Damage and Limitation of Liability:	16	
4. Intentional Default, Fraud and Fundamental Rights:	16	
5. Duty to Mitigate Losses	16	
§ 13 Invoicing and Payment		16
1. Invoice:	16	
2. Payment:	17	
3. Payment Netting:	17	
4. Invoicing and Payment of Scheduled Contract Quantities:	17	
5. Default Interest:	17	
6. Disputed Amounts:	18	
§ 14 VAT and Taxes		18
1. VAT:	18	
2. Other Taxes:	19	
3. Seller's and Buyer's Tax Obligation	19	
4. Taxes Targeted at End-Users:	20	
5. Exemption Certificates:	20	
6. Indemnity:	21	
7. New Taxes:	21	
8. Termination for New Taxes:	21	
9. Withholding Tax:	22	
§ 15 Floating Prices and Fallback Procedure for Market Disruption		24
1. Calculation of Floating Contract Prices:	24	
2. Market Disruption:	24	
3. Fallback Mechanism:	24	
4. Definition of Market Disruption Event:	25	
5. Calculation Agent:	26	
§ 9 Zastoj isporuka		11
§ 10 Trajanje Ugovora i prava po prestanku Ugovora		12
1. Trajanje Ugovora	12	
2. Datum prestanka i Obaveštenje o raskidu sa otkaznim rokom od 30 dana	12	
3. Raskid zbog Bitnog razloga	12	
4. Automatski raskid	13	
5. Definicija Bitnog razloga	13	
§ 11 Obračun Naknade za raskid		15
1. Naknada za raskid	15	
2. Iznos saldiranja	15	
§ 12 Ograničenje odgovornosti		16
1. Primena ograničenja	16	
2. Isključenje odgovornosti	16	
3. Izmakla korist i ograničenje odgovornosti	16	
4. Namera, prevara i osnovna prava	16	
5. Dužnost umanjenja štete	16	
§ 13 Fakturisanje i plaćanje		16
1. Faktura	16	
2. Plaćanje	17	
3. Plaćanje netiranjem	17	
4. Fakturisanje i plaćanje Planiranih Ugovorenih količina	17	
5. Zatezna kamata	17	
6. Osporeni iznosi	18	
§ 14 PDV i Porezi		18
1. PDV	18	
2. Ostali porezi	19	
3. Poreska obaveza Prodavca i Kupca	19	
4. Porezi koji su usmereni na Krajnje korisnike	20	
5. Uverenje o izuzeću	20	
6. Naknada	21	
7. Novi porezi	21	
8. Raskid zbog Novog poreza	21	
9. Porez po odbitku	22	
§ 15 Varijabilne cene i rezervna procedura u slučaju poremećaja na tržištu		24
1. Obračun varijabilnih ugovorenih cena	24	
2. Poremećaj na tržištu	24	
3. Rezervni mehanizam	24	
4. Definicija Događaja koji predstavlja poremećaj na tržištu	25	
5. Agent obračuna	26	

§ 16 Guarantees and Credit Support	26	§ 16 Garancije i Kreditna podrška	26
§ 17 Performance Assurance	26	§ 17 Obezbeđenje izvršenja	26
1. Right to Require Performance Assurance:	26	1. Pravo da se zahteva Obezbeđenje izvršenja	26
2. Material Adverse Change:	27	2. Bitno negativna promena	27
§ 18 Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth	29	§ 18 Dostavljanje finansijskih izveštaja i Neto vrednost Aktive	29
1. Provision of Financial Statements:	29	1. Dostavljanje finansijskih izveštaja	29
2. Decline in Tangible Net Worth	29	2. Smanjenje Neto vrednosti aktive	29
3. Accounting Principles:	30	3. Računovodstveni principi	30
§ 19 Assignment	30	§ 19 Prenos prava i obaveza	30
1. Prohibition:	30	1. Zabrana	30
2. Assignment to Affiliates:	30	2. Prenos prava i obaveza na Povezana lica	30
§ 20 Confidentiality	30	§ 20 Poverljivost	30
1. Confidentiality Obligation:	30	1. Obaveza poverljivosti	30
2. Exclusions from Confidential Information:	30	2. Izuzeci od Poverljivih informacija	30
3. Expiration:	31	3. Prestanak obaveze	31
§ 21 Representations and Warranties	31	§ 21 Izjave i Garancije	31
§ 22 Governing Law and Arbitration	33	§ 22 Merodavno pravo i Arbitraža	33
1. Governing Law:	33	1. Merodavno pravo	33
2. Arbitration:	33	2. Arbitraža	33
§ 23 Miscellaneous	33	§ 23 Ostale odredbe	33
1. Recording Telephone Conversations:	33	1. Snimanje telefonskih razgovora	33
2. Notices and Communications:	33	2. Obaveštenja i komunikacija	33
3. Amendments:	34	3. Izmene	34
4. Partial Invalidity:	34	4. Delimična ništavost	34
5. Third Party Rights:	34	5. Prava Trećih lica	34
6. Language of the Agreement:	34	6. Jezik ugovora	34
ANNEX 1 -DEFINED TERMS		ANEKS 1 -DEFINICJE	
ANNEX 2A -CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (FIXED PRICE)		ANEKS 2A - FORMA POTVRDE ZA POJEDINAČNE UGOVORE (FIKSNA CENA)	
ANNEX 2B -CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (FLOATING PRICE)		ANEKS 2B - FORMA POTVRDE ZA POJEDINAČNE UGOVORE (VARIJABILNA CENA)	
ANNEX 2C -CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (CALL OPTION)		ANEKS 2C - FORMA POTVRDE ZA POJEDINAČNE UGOVORE („CALL” OPCIJA)	
ANNEX 2D -CONFIRMATION OF INDIVIDUAL CONTRACT (PUT OPTION)		ANEKS 2D - FORMA POTVRDE ZA POJEDINAČNE UGOVORE („PUT” OPCIJA)	
ELECTION SHEET TO THE GENERAL AGREEMENT		IZBORNI LIST UZ OPŠTI UGOVOR	
PART I: CUSTOMISATION OF PROVISIONS IN THE GENERAL AGREEMENT		DEO I: PRILAGOĐAVANJE ODREDBI OPŠTEG UGOVORA	
PART II: ADDITIONAL PROVISIONS TO THE GENERAL AGREEMENT		DEO II: DODATNE ODREDBE UZ OPŠTI UGOVOR	

§1

Subject of Agreement

1. **Subject of Agreement:** This General Agreement (which includes its Annexes and the election sheet ("Election Sheet")) governs all transactions the Parties shall enter into for the purchase, sale, delivery and acceptance of electricity, including Options on the purchase, sale, delivery and acceptance of electricity (each such transaction being an "Individual Contract"). All Individual Contracts and this General Agreement shall form a single agreement between the Parties (collectively referred to as the "Agreement"). The provisions of this General Agreement constitute an integral part of each Individual Contract.
2. **Pre-Existing Contracts:** If § 1.2 is specified as applying in the Election Sheet, each transaction between the Parties regarding the purchase, sale, delivery and acceptance of electricity, including Options on such transactions, entered into before the Effective Date but which remain either not yet fully or partially performed by one or both Parties, is deemed to be an Individual Contract under the Agreement.

§2

Definitions and Construction

1. **Definitions:** Terms used in the Agreement shall have the meanings set out in Annex 1.
2. **Inconsistencies:** In the event of any inconsistency between the provisions of the Election Sheet and the other provisions of this General Agreement, the Election Sheet shall prevail. In the event of any inconsistency between the terms of an Individual Contract (whether evidenced in a Confirmation or by other means) and the provisions of this General Agreement (including its Election Sheet), the terms of the Individual Contract shall prevail for the purposes of that Individual Contract.
3. **Interpretation:** Headings and titles are for convenience only and do not affect the interpretation of the Agreement.
4. **References to Time:** References to time shall be to Central European Time (CET) or as specified in the Election Sheet.

§3

Concluding and Confirming Individual Contracts

1. **Conclusion of Individual Contracts:** Unless otherwise agreed between the Parties, Individual Contracts may be concluded in any form of communication (whether orally or otherwise) and shall be legally binding and enforceable from the time

§ 1

Predmet Ugovora

1. **Predmet Ugovora:** Ovaj Opšti ugovor (koji uključuje njegove Aneксе i izborni list ("Izborni list")) primenjuje se na sve poslove koje će Strane zaključiti u vezi sa kupovinom, prodajom, isporukom i preuzimanjem električne energije, uključujući Opcije za kupovinu, prodaju, isporuku i preuzimanja električne energije (svaka takva transakcija je "Pojedinačni ugovor"). Svi Pojedinačni ugovori i ovaj Opšti ugovor sačinjavaju jedan jedinstveni ugovor između Strana (zajedno u daljem testu navedeno kao "Ugovor"). Odredbe ovog Opšteg ugovora predstavljaju sastavni deo svakog Pojedinačnog ugovora.
2. **Raniji ugovori:** Ukoliko je u Izbornom listu navedeno da se § 1.2 primenjuje, sve transakcija koje se odnose na kupovinu, prodaju, isporuku i preuzimanje električne energije, uključujući Opcije za te transakcije, a koje su Strane zaključile pre Datuma stupanja na snagu, i koje još uvek nisu u celini ili delimično izvršene, smatraju se Pojedinačnim ugovorima zaključenim u skladu sa ovim Ugovorom.

§ 2

Definicije i tumačenje

1. **Definicije:** Termin iz ovog Ugovora imaju značenja data u Aneksu 1
2. **Neslaganja:** u slučaju neslaganja između odredbi Izbornog lista i ostalih odredaba ovog Opšteg Ugovora, preovlađuje Izborni list. U slučaju bilo kakvog neslaganja između odredaba Pojedinačnog ugovora (bez obzira da li se dokazuju Potvrdom ili na drugi način) i odredaba ovog Opšteg ugovora (uključujući Izborni list), preovlađuju odredbe Pojedinačnog ugovora u pogledu tog konkretnog Pojedinačnog ugovora.
3. **Tumačenje:** Zaglavlja i naslovi su dati samo radi preglednosti i ne utiču na tumačenje ovog Ugovora.
4. **Pozivanje na vreme:** Pozivanje na vreme je pozivanje na Centralno evropsko vreme (CET) ili kako je navedeno u Izbornom listu.

§ 3

Zaključenje i potvrda Pojedinačnih ugovora

1. **Zaključenje Pojedinačnih ugovora:** Osim ukoliko su se Strane drugačije dogovorile, Pojedinačni ugovori mogu biti zaključeni u bilo kom obliku komunikacije (usmeno ili na drugi način) i smatraće se pravno obavezujućim i izvršivim od trenutka zaključenja.

- the terms of such Individual Contract are concluded.
2. **Confirmations:** In the event that an Individual Contract is not concluded in written form, both Parties shall be free to confirm, or have confirmed, in writing their understanding of the agreed terms of the Individual Contract (each such written confirmation constituting a “**Confirmation**”). A written Confirmation shall not constitute a requirement for a legally valid Individual Contract. A Confirmation shall contain the information stipulated in, and shall be substantially in the form of, the applicable confirmation sheet from among those attached to this General Agreement as Annex 2 a - d.
 3. **Objections to Confirmations:** Without prejudice to the provisions of §3.2, if a Party receives a Confirmation, it shall promptly review the terms of such Confirmation and if they differ from its understanding of the terms of the applicable Individual Contract notify the other Party of any inconsistency without delay. If both Parties send a Confirmation without delay and their terms contradict, then each such Confirmation shall be deemed to be a notice of objection to the terms of the other Party's Confirmation.
 4. **Authorised Persons:** If § 3.4 is specified as applying to a Party in the Election Sheet, Individual Contracts may be negotiated, confirmed and signed on behalf of that Party exclusively by those persons listed by it for such purposes as may be specified in an Annex to this General Agreement. Each Party may unilaterally amend and supplement in writing the list of persons currently authorised to act on its behalf at any time. Such amendments and supplements shall become effective upon their receipt by the other Party.
 2. **Potvrde:** U slučaju da neki Pojedinačni ugovor nije zaključen u pisanoj formi, obe Strane mogu da potvrde, ili da traže da im bude potvrđeno, u pisanoj formi, njihovo razumevanje dogovorenih odredbi Pojedinačnog ugovora (pisana potvrda čini “**Potvrdu**”). Pisana Potvrda nije uslov za punovažnost Pojedinačnog ugovora. Potvrda će sadržati informacije predviđene u odgovarajućoj potvrdi priloženoj uz ovaj Opšti ugovor kao Aneks 2 a - d, i suštinski će u svemu biti u formi odgovarajuće potvrde iz Aneksa 2 a - d.
 3. **Primedbe na Potvrdu:** Bez uticaja na odredbe § 3.2, ukoliko Strana primi Potvrdu, ona će odmah pregledati odredbe te Potvrde i ukoliko se one razlikuju od onoga što je ta Strana razumela kao odredbe Pojedinačnog ugovora, bez odlaganja će o tom neslaganju obavestiti drugu Stranu. Ukoliko obe Strane bez odlaganja pošalju jedna drugoj Potvrde čije se odredbe međusobno razlikuju, onda će se svaka takva Potvrda smatrati kao primedba na odredbe iz Potvrde druge Strane.
 4. **Ovlašćena lica:** Ukoliko je u Izbornom listu navedeno da se § 3.4 primenjuje na neku od Strana, Pojedinačne ugovore u ime i za račun te Strane mogu ugovarati, potvrđivati i potpisivati samo ona lica koja je ta Strana imenovala u tu svrhu u nekom od Aneksa ovog Opšteg Ugovora. Svaka Strana može u bilo koje vreme da jednostrano izmeni ili dopuni u pisanoj formi spisak lica koja su u datom trenutku ovlašćena da postupaju u njeno ime i za njen račun. Navedene izmene ili dopune stupaju na snagu kada ih druga Strana primi.

§4

Primary Obligations For Delivery and Acceptance of Electricity

1. **Delivery and Acceptance:** In accordance with each Individual Contract, the Seller shall Schedule, sell and deliver, or cause to be delivered, and the Buyer shall Schedule, purchase and accept, or cause to be accepted, the Contract Quantity at the Delivery Point; and the Buyer shall pay to the Seller the relevant Contract Price.
2. **Definition of Schedule:** “Schedule” shall mean, as applicable, those actions necessary for a Party to effect its respective delivery or acceptance obligations, which may include nominating, scheduling, notifying, requesting and confirming with the other Party, their respective designated agents and authorised representatives, and the Network Operator, as applicable, the Contract Quantity, Contract Capacity, Delivery Point, Delivery Schedule, Total Supply Period, and any other relevant terms of the Individual Contract in accordance with all applicable rules of the Network Operator and other customary industry practices and procedures.

§ 4

Primarne obaveze isporuke i preuzimanja električne energije

1. **Isporuka i preuzimanje:** U skladu sa svakim Pojedinačnim ugovorom, Prodavac će Planirati, prodati i isporučiti, odnosno obezbediti isporuku, a Kupac će Planirati, kupiti i preuzeti, ili obezbediti preuzimanje Ugovorene količina u Mestu isporuke; i Kupac će platiti Prodavcu Ugovorenu cenu.
2. **Definicija Plana: "Plan"** znači, u zavisnosti od slučaja, one radnje koje su neophodne kako bi Strana izvršila svoje obaveze isporuke ili preuzimanja, a što može uključivati postavljanje, zakazivanje, obaveštavanje, traženje i potvrđivanje kod druge Strane, njenog postavljenog agenta ili ovlašćenog predstavnika, odnosno kod Operatera Mreže, u zavisnosti od slučaja: Ugovorene količine, Ugovorenog kapaciteta, Mesta isporuke, Plana isporuke, Ukupnog perioda snabdevanja i drugih relevantnih odredbi Pojedinačnog ugovora, shodno svim važećim pravilima Operatera Mreže i drugim običajima i procedurama koji se primenjuju u datoj privrednoj grani.

§5

Primary Obligations for Options

1. **Delivery and Acceptance Pursuant to an Option:** When an Individual Contract provides for the purchase and sale of a physical option to buy electricity (a "Call Option") or to sell electricity (a "Put Option") (each, an "Option"), the seller of the Option (the "Writer") grants to the purchaser of the Option (the "Holder") the right, but not the obligation, by complying with certain designated procedures described below in this § 5, to require each Party to meet its respective obligations under § 4.1 for the delivery and acceptance of electricity in accordance with that respective Individual Contract.
2. **Premium for the Option:** The Holder shall pay the Writer the Premium for the Option on or before the Premium Payment Date (and if no Premium Payment Date is designated in the terms of the Individual Contract, such Premium shall be due and payable on the fifth (5th) Business Day following the day on which the Parties entered into the Individual Contract). If the Option is Exercised, invoicing and payment of the Contract Price for the Contract Quantity shall be in accordance with § 13 (*Invoicing and Payment*) unless otherwise agreed.
3. **Exercise of Option and Deadline:** The Holder of an Option may exercise its rights under the Option (in accordance with § 5.4 (*Notice of Exercise*)) by giving the Writer irrevocable notice of such Exercise during the Exercise Period. Unless otherwise agreed, if, in respect of an Individual Contract no Exercise Deadline is specified in respect of an Option, the Exercise Deadline shall be 10:00 am CET.
4. **Notice of Exercise:** Each notice of Exercise shall be effective upon receipt by the Writer and may be given in writing or verbally, provided that Exercise may not be effected by e-mail and verbal Exercise may not be effected by leaving a message on a voice mail or similar verbal electronic messaging system. In the case of verbal Exercise, the Holder shall promptly confirm the Exercise in writing (including without limitation by facsimile), provided that such written confirmation is not a prerequisite to the validity of verbal Exercise.

§6

Delivery, Measurement, Transmission and Risk

1. **Current/Frequency/Voltages:** Electricity shall be delivered in the current, frequency and voltage applicable at the relevant Delivery Point agreed in the Individual Contract and in accordance with the standards of the Network Operator responsible for the Delivery Point.
2. **Delivery Schedules:** Electricity shall be delivered according to the Delivery Schedules specified in each Individual Contract.

§ 5

Primarne obaveze kod Opcija

1. **Isporuka i preuzimanje na osnovu Opcije:** Kada neki Pojedinačni ugovor predviđa kupovinu i prodaju fizičke opcije za kupovinu električne energije ("Call Opcija") ili prodaju električne energije ("Put Opcija") (svaka označena kao "Opcija"), prodavac Opcije ("Davalac") odobrava kupcu Opcije ("Držalac") pravo, ali ne i obavezu, da, postupajući u skladu sa određenim procedurama navedenim dole u § 5, zahteva od svake Strane da ispuní svoje obaveze isporuke i preuzimanja električne energije iz § 4.1 radi, u skladu sa datim Pojedinačnim ugovorom.
2. **Premija za Opciju:** Držalac će platiti Davaocu Premiju za Opciju na dan ili pre Dana plaćanja premije (a ukoliko Dan plaćanja premije nije određen odredbama Pojedinačnog ugovora, Premija dospeva za plaćanje petog (5) Radnog dana nakon dana na koji su Strane zaključile taj Pojedinačni ugovor). Ukoliko je Opcija Izvršena, fakturisanje i plaćanje Ugovorene cene za Ugovorenu količinu obaviće se u skladu sa § 13 (*Fakturisanje i plaćanje*), osim ukoliko je drugačije dogovoreno.
3. **Izršenje Opcije i Rok:** Držalac Opcije može izvršiti svoja prava iz Opcije (u skladu sa § 5.4 (*Obaveštenje o Izvršenju prava*)) tako što će u toku Perioda Vršnja prava Davaocu uputiti neopozivo obaveštenje o Vršnju prava. Osim ako je drugačije dogovoreno, ukoliko u pogledu nekog Pojedinačnog ugovora nije određen Rok za Vršnje prava u vezi sa Opcijom, Rok za Vršnje prava ističe u 10:00 pre podne CET.
4. **Obaveštenje o Izvršenju prava:** Svako obaveštenje o Izvršenju prava imaće dejstvo po njegovom prijemu od strane Davaoca i može biti dato bilo u pisanoj formi ili usmeno, s tim što se Vršnje prava ne može obaviti slanjem e-mail-a, niti, kada je reč o usmenom Vršnju prava, ostavljanjem poruke na telefonskoj sekretarici ili sličnom elektronskom sistemu za prijem poruka. U slučaju usmenog Vršnja prava, Držalac će odmah potvrditi Vršnje prava u pisanoj formi (uključujući, između ostalog, putem faksa), s tim što pisana potvrda nije uslov za punovažnost usmenog Vršnja prava.

§ 6

Isporuka, merenje, prenos i rizik

1. **Protok/frekvencija/voltaža:** Električna energija će biti isporučena sa protokom, frekvencijom i voltažom koji važe u Mestu isporuke dogovorenom u Pojedinačnom ugovoru i u skladu sa standardima Operatera Mreže koji je odgovoran za Mesto isporuke.
2. **Plan isporuke:** Električna energija će biti isporučena shodno Planu isporuke koji je naveden u svakom Pojedinačnom ugovoru.

3. **Transfer of Rights of Title:** Delivery shall be effected by making available the Contract Quantity at the Contract Capacity at the Delivery Point. Delivery and receipt of the Contract Quantity, and the transfer from Seller to Buyer of all rights to title free and clear of any adverse claims thereto, shall take place at the Delivery Point.
4. **Measurement of Electricity Deliveries and Receipts:** Each Party is responsible for ensuring that electricity deliveries and receipts are measured or verified by means that can be reasonably evidenced in accordance with the Network Operator's procedures governing the relevant Delivery Point.
5. **Documentation of Actual Deliveries and Receipts:** Upon reasonable request, a Party shall:
 - (a) provide to the other Party documentation in its possession or control that evidences Schedules, quantities, deliveries and receipts of electricity for the purposes of determining the cause of any deviations between the terms of an Individual Contract and actual deliveries and receipts of electricity; and
 - (b) use its reasonable and diligent efforts to request and acquire from the Network Operator, and shall share with the requesting Party, any additional documentation necessary to reconcile inconsistencies between Scheduled and actual flows of electricity.
6. **Reimbursement of External Costs:** In the event a Party, at the request of the other Party or to resolve a dispute raised by the other Party, incurs reasonable external expenses in verifying that the other Party has failed to properly perform its obligations under the terms of an Individual Contract, such expenses shall be reimbursed upon demand by the Party that failed to perform.
7. **Seller and Buyer Risks:** Seller shall bear all risks associated with, and shall be responsible for any costs or charges imposed on or associated with Scheduling, transmission and delivery of the Contract Quantity up to the Delivery Point. Buyer shall bear all risks associated with, and shall be responsible for any costs or charges imposed on or associated with acceptance and transmission of, the Contract Quantity at and from the Delivery Point.
3. **Prenos prava svojine:** Isporuka će biti izvršena stavljanjem na raspolaganje Ugovorene količine Ugovorenog kapaciteta u Mestu isporuke. Isporuka i prijem Ugovorene količine, i prenos sa Prodavca na Kupca prava svojine slobodnog od bilo kakvih tereta obaviće se u Mestu isporuke.
4. **Merenje isporuka i prijema električne energije:** Svaka Strana je odgovorna da obezbedi da isporuka i prijem električne energije budu izmereni ili verifikovani sredstvima kojima se osnovano mogu dokazati merenja shodno procedurama Operatera Mreže koje se primenjuju u Mestu isporuke.
5. **Dokumentacija o realizovanim isporukama i prijemima:** Na opravdan zahtev, Strana će:
 - (a) dostaviti drugoj Strani dokumentaciju koja se nalazi u njenom posedu ili pod njenom kontrolom i koja dokazuje Plan, količine, isporuke i prijem električne energije, u cilju utvrđivanja uzroka neslaganja između odredbi Pojedinačnog ugovora i stvarno isporučene i prijemljene električne energije; i
 - (b) upotrebiti odgovarajuće i marljive napore kako bi zahtevala i pribavila od Operatera Mreže dodatnu dokumentaciju koja je potrebna kako bi se izmirilo neslaganje između Planiranih isporuka i stvarnih tokova energije, i podeliće tu dokumentaciju sa drugom Stranom;
6. **Naknada vanrednih troškova:** U slučaju da jedna Strana, na zahtev druge Strane ili radi rešenja spora koji je pokrenula druga Strana, pretrpi opravdane vanredne troškove utvrđujući da je druga Strana propustila da u potpunosti izvrši svoje obaveze u skladu sa odredbama Pojedinačnog ugovora, te troškove će joj na njen zahtev naknaditi Strana koja nije izvršila svoje obaveze.
7. **Rizici na strani Prodavca i Kupca:** Prodavac će snositi sav rizik u vezi sa, i biće odgovoran za sve troškove ili namete zaračunate na ili koji su u vezi sa Planiranjem, prenosom i isporukom Ugovorene količine do Mesta isporuke. Kupac će snositi sav rizik u vezi sa, i biće odgovoran za sve troškove ili namete zaračunate na ili koji su u vezi sa preuzimanjem i prenosom Ugovorene količine u i od Mesta isporuke.

§7

Non-Performance Due to Force Majeure

1. **Definition of Force Majeure:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, for purposes of the Agreement "Force Majeure" means an occurrence beyond the reasonable control of the Party claiming Force Majeure (the "Claiming Party") which it could not reasonably have avoided or overcome and which makes it impossible for the Claiming Party to perform its delivery or acceptance obligations, including, but without limitation, due to one or more of the following:

§7

Neizvršenje zbog Više sile

1. **Definicija Više sile:** Osim ukoliko je drugačije navedeno u Izbornom listu, za potrebe ovog Ugovora "Viša sila" znači nastupanje događaja koji je izvan realne kontrole Strane koja se poziva na Višu silu ("Strana koja se poziva na Višu silu"), koji ona osnovano nije mogla izbeći ili prevazići i koji čini nemogućim za Stranu koja se poziva na Višu silu da izvrši svoju obavezu isporuke ili preuzimanja, uključujući, između ostalog, nastupanje jednog ili više sledećih događaja:

- (a) the failure of communications or computer systems of the relevant Network Operator(s) which prevents the Claiming Party from performing its obligations of delivery or acceptance; or
 - (b) the relevant Network Operator's suspension of delivery or acceptance or its disregard of the Claiming Party's obligations with regard to Scheduling under the Individual Contract.
2. **Release From Delivery and Acceptance Obligations:** If a Party is fully or partly prevented due to Force Majeure from performing its obligations of delivery or acceptance under one or more Individual Contracts and such Party complies with the requirements of §7.3 (***Notification and Mitigation of Force Majeure***), no breach or default on the part of the Claiming Party shall be deemed to have occurred and it shall be released (and not merely suspended) from those obligations for the period of time and to the extent that such Force Majeure prevents its performance. No obligation to pay damages pursuant to § 8 (***Remedies for Failure to Deliver and Accept***) will accrue to the Claiming Party with respect to those quantities not delivered or received.
 3. **Notification and Mitigation of Force Majeure:** The Claiming Party shall as soon as practical after learning of the Force Majeure notify the other Party of the commencement of the Force Majeure and, to the extent then available, provide to it a non-binding estimate of the extent and expected duration of its inability to perform. The Claiming Party shall use all commercially reasonable efforts to mitigate the effects of the Force Majeure and shall, during the continuation of the Force Majeure, provide the other Party with reasonable updates, when and if available, of the extent and expected duration of its inability to perform.
 4. **Effects of Force Majeure on Other Party:** In the event, and to the extent, a Seller's delivery obligations are released by Force Majeure, the Buyer's corresponding acceptance and payment obligations shall also be released. In the event and to the extent a Buyer's acceptance obligations are released by Force Majeure, Seller's corresponding delivery obligations shall also be released.
- (a) Pad komunikacijskog ili kompjuterskog sistema odnosnog(ih) Operatera Mreže, što sprečava Stranu koja se poziva na Višu silu da izvrši svoje obaveze isporuke ili preuzimanja; ili
 - (b) Zastoj isporuke ili preuzimanja od strane relevantnog Operatera Mreže ili njegovo neuvažavanje obaveza Strane koja se poziva na Višu silu u vezi sa Planiranjem na osnovu Pojedinačnog ugovora.
2. **Oslobađanje od obaveze isporuke i preuzimanja:** Ukoliko je Strana u potpunosti ili delimično sprečena iz razloga Više sile da izvrši svoje obaveze isporuke ili preuzimanja iz jednog ili više Pojedinačnih ugovora a u svemu postupa u skladu sa § 7.3 (***Obaveštenje i ublažavanje dejstva Više sile***), neće se smatrati da ta Strana krši ili neispunjava svoje obaveze i ona će biti oslobođena tih obaveza (dakle, neće doći samo do zastoja ispunjenja) za vreme dok traje Viša sila i u meri u kojoj Viša sila sprečava izvršenje tih obaveza. Nikakva obaveza plaćanja štete shodno § 8 (***Pravno sredstvo u slučaju neisporuke ili nepreuzimanja***) u vezi sa neisporučenim ili nepreuzetim količinama neće nastati za Stranu koja se poziva na Višu silu.
 3. **Obaveštenje i ublažavanje dejstva Više sile:** Nakon saznanja za Višu silu, Strana koja se poziva na Višu silu će, čim to bude moguće, obavestiti drugu Stranu o nastupanju Više sile i u meri u kojoj je to tada moguće, dostaviti joj neobavezujući procenu obima i trajanja nemogućnosti izvršenja obaveza. Strana koja se poziva na Višu silu će preduzeti sve komercijalno odgovarajuće mere kako bi ublažila dejstva Više sile i u toku trajanja Više sile dostavljale drugoj Strani ažurirane podatke, kad i ukoliko ih bude imala, o obimu i očekivanom trajanju nemogućnosti izvršenja obaveza.
 4. **Uticaј Više sile na drugu Stranu:** U slučaju, i u meri u kojoj je Prodavac oslobođen svoje obaveze isporuke zbog Više sile, Kupac će takođe biti oslobođen svoje obaveze da preuzme i plati isporuku. U slučaju i u meri u kojoj je Kupac oslobođen obaveze preuzimanja zbog dejstva Više sile, Prodavac će takođe biti oslobođen svoje obaveze isporuke.

§8

Remedies for Failure to Deliver and Accept

1. **Failure to Deliver:** To the extent that the Party obliged to deliver electricity (the “**Delivering Party**”) fails to deliver the Contract Quantity in whole or in part in accordance with the terms of an Individual Contract and such failure is not excused by an event of Force Majeure or the other Party's non-performance, the Delivering Party shall pay the other Party (the “**Accepting Party**”) as compensation for damages an amount for such quantity of undelivered

§ 8

Pravno sredstvo u slučaju neispunjenja obaveze isporuke ili preuzimanja

1. **Neispunjenje obaveze isporuke:** Ukoliko Strana koja je u obavezi da isporuči električnu energiju (“**Strana koja isporučuje**”) propusti da isporuči Ugovorenu količinu u celini ili delimično u skladu sa odredbama Pojedinačnog ugovora a takav propust nije rezultat nastupanja slučaja Više sile ili neizvršenja obaveza druge Strane, Strana koja isporučuje platiće drugoj Strani (“**Strana koja preuzima**”) naknadu štete za neisporučenu količinu električne energije u iznosu

electricity equal to the product of:

- (a) the amount, if positive, by which the price, if any, at which the Accepting Party acting in a commercially reasonable manner is or would be able to purchase or otherwise acquire in the market the quantity of undelivered electricity exceeds the Contract Price; and
- (b) the quantity of undelivered electricity.

Such amount shall be increased by any incremental transmission costs and other reasonable and verifiable costs and expenses incurred by the Accepting Party as a result of the Delivering Party's failure.

2. **Failure to Accept:** To the extent that the Accepting Party fails in whole or in part to accept the Contract Quantity in accordance with an Individual Contract and such failure is not excused by an event of Force Majeure or the other Party's non-performance, the Accepting Party shall pay the Delivering Party as compensation for damages an amount for the quantity of non-accepted electricity equal to the product of:

- (a) the amount, if positive, by which the Contract Price exceeds the price at which the Delivering Party is or would be able to sell the quantity of non-accepted electricity in the market acting in a commercially reasonable manner; and
- (b) the quantity of the non-accepted electricity.

Such amount shall be increased by any incremental transmission costs and other reasonable and verifiable costs and expenses incurred by the Delivering Party as a result of the Accepting Party's failure.

3. **Amounts Payable:** Amounts that are due according to this § 8 shall be invoiced and paid in accordance with § 13 (*Invoicing and Payment*).

§9

Suspension of Delivery

In addition to any other rights or remedies available to a Party (the "**Non-Defaulting Party**"), should a Party (the "**Defaulting Party**") default on any payment that is due under the Agreement, or should it or its Credit Support Provider fail to provide, replace or increase the amount of any Performance Assurance required pursuant to the Agreement or any Credit Support Document, the Non-Defaulting Party shall be entitled, no earlier than three (3) Business Days after sending a written notice to the Defaulting Party to immediately cease further deliveries of electricity (and be released (and not merely suspended) from its underlying delivery obligations) under all Individual Contracts until such time as the Non-Defaulting Party, has received either the required collateral or full payment (including all applicable default interest and expenses) of all

koji je jednak proizvodu:

- (a) iznosa (ukoliko je pozitivan) za koji cena (ukoliko postoji) po kojoj Strana koja preuzima, postupajući na komercijalno opravdan način, može kupiti ili na drugi način pribaviti na tržištu količinu neisporučene električne energije, prelazi Ugovorenu cenu; i
- (b) količine neisporučene električne energije.

Tako dobijeni iznos će biti uvećan za dodatne troškove prenosa i druge opravdane i dokazive troškove i izdatke koje je pretrpela Strana koja preuzima kao rezultat neizvršenja Strane koja isporučuje.

2. **Odbijanje prijema:** Ukoliko Strana koja preuzima ne preuzme u celosti ili delimično Ugovorenu količinu u skladu sa Pojedinačnim ugovorom a taj propust nije rezultat nastupanja slučaja Više sile ili neizvršenja obaveza druge Strane, Strana koja preuzima će platiti Strani koja isporučuje naknadu štete za nepreuzetu količinu električne energije u iznosu koji je jednak proizvodu:

- (a) iznosa (ukoliko je pozitivan) za koji Ugovorena cena prelazi cenu po kojoj Strana koja isporučuje može ili bi mogla da proda tu količinu nepreuzete električne energije na tržištu, postupajući na komercijalno opravdan način, i
- (b) količine neisporučene električne energije.

Dobijeni iznos će biti uvećan za dodatne troškove prenosa i druge opravdane i dokazive troškove i izdatke koje je pretrpela Strana koja isporučuje, kao rezultat neizvršenja Strane koja preuzima.

3. **Iznosi za plaćanje:** Iznosi koji su dospeli za plaćanje shodno ovom § 8 biće fakturisani i plaćeni u skladu sa § 13 (*Fakturisanje i plaćanje*).

§9

Zastoj isporuke

Ukoliko Strana ("**Strana koja je u docnji**") ne izvrši dospelu obavezu plaćanja iz ovog Ugovora, ili ona ili njen Davalac kreditne podrške ne dostavi, ne zameni ili ne poveća iznos nekog Obezbeđenja izvršenja u skladu sa Ugovorom ili Kreditnom dokumentacijom, druga Strana ("**Strana koja nije u docnji**") će, pored ostalih prava i pravnih sredstava koja joj stoje na raspolaganju, imati pravo da odmah, ali ne ranije od tri (3) Radna dana posle slanja pisanog obaveštenja Strani koja je u docnji, prekine sa daljim isporukama električne energije (i biće oslobođena obaveze daljih isporuka, a neće doći samo do zastoja obaveze isporuke) po svim Pojedinačnim ugovorima sve dok ne primi bilo traženo obezbeđenje bilo potpunu isplatu svih neplaćenih iznosa koji joj se duguju (uključujući zateznu kamatu i troškove).

outstanding amounts owed to the Non-Defaulting Party.

§10

Term and Termination Rights

1. **Term:** This General Agreement shall come into force as of the Effective Date. It may be terminated in accordance with either § 10.2 (***Expiration Date and 30 Day Termination Notice***) or § 10.3 (***Termination for Material Reason***) through § 10.5 (***Definition of Material Reason***).
2. **Expiration Date and 30 Day Termination Notice:** This General Agreement will terminate on the Expiration Date (if one is specified in the Election Sheet) or if no Expiration Date has been specified in the Election Sheet, by a Party by giving the other Party thirty (30) days prior written notice of termination (in both cases "**Ordinary Termination**"). In the event of Ordinary Termination, the General Agreement shall remain legally binding on the Parties until, but only in respect of, all rights and obligations already created or existing under the Agreement prior to the date of the Ordinary Termination are fully performed by both Parties.
3. **Termination for Material Reason:**
 - (a) If a Material Reason (as defined below) with respect to a Party has occurred and is continuing, the other Party (the "**Terminating Party**") may terminate the Agreement ("**Early Termination**") by giving the other Party notice. A notice of Early Termination may be given by telephone if that notice is confirmed in writing within two (2) Business Days.
 - (b) A notice of Early Termination shall specify the relevant Material Reason for the Early Termination and shall designate a day as an early termination date (the "**Early Termination Date**"). The Early Termination Date may not be earlier than the day the notice is deemed to have been received under the Agreement nor later than twenty (20) days after such day. With effect from the Early Termination Date all further payments and performance in respect of all Individual Contracts shall be released (and not merely suspended) and existing duties and obligations of the Parties shall be replaced by the obligation of one Party to pay damages for non-fulfilment to the other Party in an amount (if any) calculated in accordance with § 11.1 (the "**Termination Amount**").
 - (c) If notice designating an Early Termination Date is given, the Early Termination Date shall occur on the date so designated even if the applicable Material Reason is no longer continuing. On, or as soon as practicable after, the Early Termination Date, the Terminating Party shall calculate in a commercially reasonable manner, and shall notify the other Party of, the Termination Amount (if any) to be received or paid by it deriving from aggregating all Settlement Amounts as stipulated in § 11 (***Calculation of the***

§ 10

Trajanje Ugovora i prava po prestanku Ugovora

1. **Trajanje Ugovora:** Ovaj Opšti Ugovor stupa na snagu na Datum stupanja na snagu. On može prestati u skladu sa § 10.2 (***Datum prestanka Ugovora i Obaveštenje o raskidu sa otkaznim rokom od 30 dana***) ili § 10.3 (***Raskid zbog Bitnog razloga***) do § 10.5 (***Definicija Bitnog razloga***).
2. **Datum prestanka i Obaveštenje o raskidu sa otkaznim rokom od 30 dana:** Ovaj Opšti ugovor prestaje da važi na Datum prestanka (ukoliko je takav datum naveden u Izbornom listu) odnosno, ukoliko Datum prestanka nije naveden u Izbornom listu, onda kada jedna Strana drugoj Strani da prethodno pisano obaveštenje o raskidu sa otkaznim rokom od trideset (30) dana (u oba slučaja "**Običan prestanak**"). U slučaju Običnog prestanka, ovaj Opšti ugovor će ostati pravno obavezujući u pogledu prava i obaveza iz Ugovora koji su nastali pre dana Običnog prestanka, sve dok Strane u potpunosti ne izvrše ta prava i obaveze.
3. **Raskid zbog Bitnog razloga:**
 - (a) Ukoliko je u pogledu jedne Strane nastupio Bitan razlog (kao što je dole definisano) i taj razlog nastavlja da postoji, druga Strana ("**Strana koja raskida**") može raskinuti ovaj Ugovor ("**Raskid**") dostavljajući drugoj Strani obaveštenje. Obaveštenje o raskidu može se dati telefonom, s tim što mora biti potvrđeno u pisanoj formi u roku od dva (2) Radna dana.
 - (b) U Obaveštenju o raskidu navešće se Bitan razlog za Raskid i odrediće se datum nastupanja raskida ("**Dan raskida**"). Dan raskida ne može nastupiti pre dana kada se smatra da je obaveštenje primljeno na osnovu ovog Ugovora niti nakon isteka perioda od dvadeset (20) dana od tog dana. Počev od Dana raskida, prestaju sve obaveze daljih plaćanja i izvršenja u vezi sa svim Pojedinačnim ugovorima (dakle, neće doći samo do zastoja ispunjenja) a postojeće dužnosti i obaveze Strana biće zamenjene obavezom jedne Strane da plati naknadu štete zbog neizvršenja drugoj Strani u iznosu (ukoliko postoji) obračunatom u skladu sa § 11.1 ("**Naknada za raskid**").
 - (c) Ukoliko je dato obaveštenje kojim se određuje Dan raskida, Dan raskida će nastupiti na taj dan čak i ako navedeni Bitan razlog više ne postoji. Na Dan raskida, ili čim to bude moguće nakon tog dana, Strana koja raskida će obračunati u skladu sa dobrim poslovnim običajima, i obavestiti drugu Stranu o, Naknadi za raskid (ukoliko je ima) koja pripada drugoj Strani ili koju je druga Strana dužna da plati, a koja naknada proizilazi iz ukupnog iznosa svih Iznosa saldiranja, kao što je predviđeno u § 11

Termination Amount).

- (d) The Termination Amount shall be payable by the relevant Party to the other Party within three (3) Business Days of its notification by the Terminating Party.
- (e) The Terminating Party may take into account any Performance Assurance or credit support available pursuant to the Agreement or any Credit Support Document.

- (f) The right to designate an Early Termination Date under this § 10.3 (***Termination for Material Reason***) is in addition to any other remedies available under the Agreement or at law.

- 4. **Automatic Termination:** If “**Automatic Termination**” is specified as applying to a Party in the Election Sheet, and upon the occurrence of a Material Reason described in § 10.5(c) (***Winding-up/Insolvency/Attachment***), the Terminating Party need not send that Party any notice of the designation of an Early Termination Date and the Early Termination Date in such event shall be as specified in the Election Sheet. Except as provided in this § 10.4, Early Termination by virtue of operation of Automatic Termination shall be as provided in § 10.3 (***Termination for Material Reason***).

- 5. **Definition of Material Reason:** The Agreement may be terminated at any time for one or more of the following reasons (each, a “**Material Reason**”):

- (a) **Non Performance:** The failure of a Party or its Credit Support Provider, when required, to make a payment, to deliver any Performance Assurance or to perform any other material obligation (other than when such obligation is released pursuant to § 7 (***Non-Performance Due to Force Majeure***)):

- (i) under the Agreement; provided, that in the case of a failure to pay, failure is not cured within two (2) Business Days of a written demand, or, in the case of any other failure of performance, such failure is not cured within ten (10) Business Days of a written demand;

- (ii) under any Credit Support Document (after giving effect to any applicable notice or grace period thereunder); or

- (iii) under any Performance Assurance in accordance with § 17 (***Performance Assurance***).

- (b) **Cross Default and Acceleration:** Unless otherwise specified in the Election Sheet,

- (i) any payment default under any Specified Indebtedness with an aggregate outstanding principal balance equal to three percent (3%) of the Tangible Net Worth of such (aa) Party's, or (bb) such Party's Credit Support Provider (if such Party has a Credit Support Provider) or (cc) such Party's Controlling Party (if such Party does not have a Credit Support Provider but has a Controlling Party), as the case may

(Obračun Naknade za raskid),.

- (d) Strana koja duuguje Naknadu za raskid platiće je drugoj Strani u roku od tri (3) Radna dana od obaveštenja Strane koja raskida.

- (e) Strana koja raskida može uzeti u obzir Obezbeđenje izvršenja ili kreditnu podršku koja postoji na osnovu ovog Ugovora ili Kreditnog dokumenta.

- (f) Pravo da se odredi Dan raskida na osnovu ovog § 10.3 (***Raskid zbog Bitnog razloga***) ne utiče na postojanje drugih pravnih sredstava koje stoje na raspolaganju na osnovu ovog Ugovora ili zakona.

- 4. **Automatski raskid:** Ukoliko je u Izbornom listu navedeno da se na neku od Strana primenjuje “Automatski raskid”, u slučaju nastupanja Bitnog razloga opisanog u § 10.5(c) (***Prestanak/Insolventnost/Sekvestracija***), Strana koja raskida ne mora da pošalje drugoj Strani obaveštenje kojim se određuje Dan raskida, već će u tom slučaju Dan raskida nastupiti na dan određen u Izbornom listu. Osim ako je drugačije predviđeno u ovom § 10.4, na Automatski raskid primenjuje se § 10.3 (***Raskid zbog Bitnog razloga***).

- 5. **Definicija Bitnog razloga:** Ugovor može biti raskinut u bilo koje vreme iz jednog ili više sledećih razloga (svaki od njih, “**Bitan razlog**”):

- (a) **Neizvršenje:** Propust Strane ili njenog Davaoca kreditne podrške da, kada nastupi ta obaveza, izvrši plaćanje, dostavi Obezbeđenje izvršenja ili izvrši neku bitnu obavezu (osim kada je oslobođena te obaveze shodno § 7 (***Neizvršenje iz razloga Više sile***)):

- (i) iz ovog Ugovora; ako u slučaju neplaćanja navedeno nečinjenje ne bude ispravljeno u roku od dva (2) Radna dana od pisanog zahteva, ili, u slučaju neizvršenja druge obaveze, taj propust ne bude ispravljen u roku od deset (10) Radnih dana od pisanog zahteva;

- (ii) iz Kreditne dokumentacije (nakon isteka otkaznog roka ili perioda počeka predviđenog tom dokumentacijom); ili

- (iii) iz Obezbeđenja izvršenja shodno § 17 (***Obezbeđenje izvršenja***).

- (b) **Neizvršenje obaveza iz drugih instrumenata („Cross Default“) i akceleracija:** Osim ako je drugačije navedeno u Izbornom listu,

- (i) Propust da se plati neka obaveza po Posebnom zaduženju, ukoliko je ukupan iznos dugovane glavnice jednak iznosu koji predstavlja tri procenta (3%) Neto vrednosti aktive (aa) te Strane, (bb) njenog Davaoca kreditne podrške (ukoliko Strana ima Davaoca kreditne podrške), odnosno (cc) njenog Kontrolnog društva (ukoliko nema Davaoca kreditne podrške ali postoji Kontrolno društvo) na dan neplaćanja, ili

be, as of the date of the default, or

- (ii) the failure of a Party or its Credit Support Provider or Controlling Party to make one or more payments in an aggregate amount (individually or collectively) of not less than the Threshold Amount specified in the Election Sheet for that Party under such agreements or instruments entered into between such Parties or their Affiliates (after giving effect to any applicable notice requirement or grace period).
- (c) **Winding-up/Insolvency/Attachment:** A Party or its Credit Support Provider:
 - (i) is dissolved (other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger);
 - (ii) becomes insolvent or is unable to pay its debts or fails or admits in writing its inability generally to pay its debts as they become due;
 - (iii) makes a general assignment, arrangement or composition with or for the benefit of its creditors;
 - (iv) institutes or has instituted against it a proceeding seeking a judgement of insolvency or bankruptcy or any other relief under any bankruptcy or insolvency law or other similar law affecting creditors' rights, or a petition is presented for its winding-up or liquidation and, if specified in the Election Sheet, is not withdrawn, dismissed, discharged, stayed or restrained within such period as specified in the Election Sheet;
 - (v) has a resolution passed for its winding-up, official management or liquidation (other than pursuant to a consolidation, amalgamation or merger);
 - (vi) seeks or becomes subject to the appointment of an administrator, provisional liquidator, conservator, receiver, trustee, custodian or other similar official for it or for all or substantially all its assets;
 - (vii) has a secured party take possession of all or substantially all its assets or has a distress, execution, attachment, sequestration or other legal process levied, enforced or sued on or against all or substantially all its assets;
 - (viii) causes or is subject to any event with respect to it which, under the applicable laws of any jurisdiction, has an analogous effect to any of the events specified in clauses (i) to (vii) (inclusive); or
 - (ix) takes any action in furtherance of, or indicating its consent to, approval of, or acquiescence in, any of the acts referred to in this § 10.5(c).
- (d) **Failure to Deliver or Accept:** If specified as applying in the Election Sheet, the failure of a Party to comply with its obligation to deliver or accept electricity under an Individual Contract, (other than, when such obligation is released pursuant to §7 (**Non-Performance Due to Force Majeure**)) for more than seven (7) consecutive days or for more than seven (7) days in aggregate within a period of
- (ii) propust Strane, njenog Davaoca kreditne podrške ili njenog Kontrolnog društva da izvrši jedno ili više plaćanja u ukupnom iznosu (pojedinačno ili zajedno) koji nije manji od Granične vrednosti navedene u Izbornom listu za tu Stranu po tim ugovorima ili instrumentima zaključenim između tih Strana ili njihovih Povezanih lica (uzimajući u obzir primenjivi otkazni rok ili period počeka).
- (c) **Prestanak/insolventnost/sekvestracija:** Ukoliko Strana ili njen Davalac kreditne podrške:
 - (i) prestane da postoji (osim po osnovu konsolidacije, spajanja ili pripajanja);
 - (ii) postane insolventna ili nesposobna da plaća svoje dugove o dospeću ili generalno obustavi plaćanja ili u pisanoj formi prizna svoju nesposobnost da plaća dugove o dospeću;
 - (iii) dogovori poravnanje sa poveriocima ili poravnanje u njihovu korist;
 - (iv) pokrene ili protiv nje bude pokrenut postupak u kome se traži donošenje odluke o stečaju ili bankrotstvu ili neka druga mera na osnovu stečajnog ili sličnog zakonodavstva koje uređuje prava poverilaca, ili bude podnet zahtev za njen prestanak ili likvidaciju, i, ukoliko je to predviđeno u Izbornom listu, takav zahtev ne bude povučen, odbijen, odbačen, suspendovan ili zabranjen u periodu navedenom u Izbornom listu;
 - (v) donese odluku o sopstvenom prestanku, prinudnoj upravi ili likvidaciji (osim po osnovu konsolidacije, spajanja ili pripajanja);
 - (vi) traži postavljanje ili joj bude postavljen administrator, privremeni likvidator, konzervator, privremeni ili stečajni upravnik, poverenik, čuvar ili drugi sličan zvaničnik, bilo za nju, bilo za njenu celokupnu ili gotovo svu imovinu;
 - (vii) ima razlučnog poverioca koji uđe u posed njene celokupne ili gotovo sve imovine ili na toj imovini bude sprovedeno izvršenje, zaplena, sekvestracija ili drugi pravni postupak;
 - (viii) prouzrokuje ili postane predmet događaja koji na osnovu merodavnog prava neke druge zemlje ima efekat koji je analogan efektima navedenim u klauzulama (i) do (vii) (uključujući); ili
 - (ix) učini neku radnju koja predstavlja podršku, odnosno pristanak, odobrenje ili prećutno odobrenje neke od radnji navedenih u ovom § 10.5(c).
- (d) **Neizvršenje obaveze isporuke ili preuzimanja:** Ukoliko je tako predviđeno u Izbornom listu, neizvršenje obaveze isporuke ili preuzimanja električne energije na osnovu Pojedinačnog ugovora, (osim u slučaju kada je Strana oslobođena te obaveze na osnovu §7 (**Neizvršenje iz razloga Više sile**)) duže od sedam (7) uzastopnih dana ili duže od sedam (7) dana ukupno u periodu od šezdeset (60) dana.

sixty (60) days.

- (e) **Force Majeure:** A Party is released from its obligations under the Agreement due to Force Majeure for more than thirty (30) consecutive days or for more than sixty (60) days in aggregate within a period of one calendar year.
- (f) **Representation or Warranty:** A representation or warranty when made or repeated or deemed to have been made or repeated by a Party to this General Agreement or an Individual Contract or by its Credit Support Provider in a Credit Support Document proves to have been incorrect or misleading in any material respect when made or repeated or deemed to have been made or repeated.

Unless otherwise specified in the Election Sheet, the above Material Reasons shall constitute the exclusive reasons for Early Termination under this § 10.

§11

Calculation of the Termination Amount

1. **Termination Amount:** The Terminating Party shall calculate an amount (the "**Termination Amount**") to be paid in accordance with § 10.3 (***Termination for Material Reasons***) and § 10.4 (***Automatic Termination***) by calculating the sum (whether positive or negative) of all Settlement Amounts for all Individual Contracts plus any or all other amounts payable between the Parties under or in connection with the Agreement.
2. **Settlement Amount:** The "**Settlement Amount**" for an Individual Contract shall be the Gains less the aggregate of the Losses and Costs which the Terminating Party incurs as a result of the termination of the Individual Contract. For the purpose of this provision:
 - (a) "**Costs**" means brokerage fees, commissions and other third party costs and expenses reasonably incurred by the Terminating Party either in terminating any arrangement pursuant to which it has hedged its obligation or entering into new arrangements which replace a terminated Individual Contract and all reasonable legal fees, costs and expenses incurred by the Terminating Party in connection with its termination of such Individual Contract;
 - (b) "**Gains**" means an amount equal to the present value of the economic benefit to the Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from the termination of an Individual Contract, determined in a commercially reasonable manner; and
 - (c) "**Losses**" means an amount equal to the present value of the economic loss to the Terminating Party, if any (exclusive of Costs), resulting from its termination of an Individual Contract, determined in a commercially reasonable manner.

In calculating the Settlement Amounts, the Terminating Party may, but is not obliged, to calculate its Gains

- (e) **Viša sila:** Strana je oslobođena izvršenja svoje obaveze iz Ugovora u slučaju da Viša sila traje duže od trideset (30) dana uzastopno ili duže od šezdeset (60) dana ukupno u okviru jedne kalendarske godine.

- (f) **Izjava ili Garancija:** Kada se za neku izjavu ili garanciju koju je Strana dala ili ponovila, ili se smatra da ju je dala ili ponovila, u ovom Opštem ugovoru ili nekom Pojedinačnom ugovoru, odnosno koju je njen Davalac kreditne podrške dao ili ponovio, ili se smatra da ju je dao ili ponovio, u Kreditnoj dokumentaciji, ispostavi da je bila netačna ili podobna da dovede u zabludu u nekom bitnom pogledu onda kada je data ili ponovljena, odnosno kada se smatra da je data ili ponovljena.

Osim ukoliko je drugačije predviđeno u Izbornom listu, gore navedeni Bitni razlozi predstavljaju jedine razloge za Raskid na osnovu ovog § 10.

§ 11

Obračun Naknade za raskid

1. **Naknada za raskid:** Strana koja raskida će obračunati iznos ("**Naknada za raskid**") koji će biti isplaćen u skladu sa § 10.3 (***Raskid zbog Bitnog razloga***) i § 10.4 (***Automatski raskid***) tako što će izračunati zbir (bez obzira da li je pozitivan ili negativan) svih Iznosa saldiranja po svim Pojedinačnim ugovorima i drugih iznosa plativih između Strana na osnovu ili u vezi sa ovim Ugovorom.
2. **Iznos saldiranja: "Iznos saldiranja"** po Pojedinačnom ugovoru jednak je iznosu Dobitaka umanjenog za ukupan iznos Gubitaka i Troškova koje Strana koja raskida pretrpi kao rezultat raskida Pojedinačnog ugovora. U svrhu ove odredbe
 - (a) "**Troškovi**" znači brokerska provizija, naknada i drugi troškove i izdaci plaćeni trećim licima koje je opravdano pretrpela Strana koja raskida, bilo prilikom raskida nekog posla kojim je hedžovala svoje obaveze bilo prilikom sklapanja novog posla koji zamenjuje raskinuti Pojedinačni ugovor, kao i sve opravdane troškove za advokata kao i druge razumne izdatke i troškove koje je Strana koja raskida imala u vezi sa raskidom Pojedinačnog ugovora;
 - (b) "**Dobici**" znači iznos jednak sadašnjoj vrednosti ekonomske koristi koju ima Strana koja raskida, ukoliko postoji, (bez Troškova), kao rezultat raskida Pojedinačnog ugovora, utvrđene skladu sa dobrim poslovnim običajima ; i
 - (c) "**Gubici**" znači iznos jednak sadašnjoj vrednosti ekonomskog gubitka koji trpi Strana koja raskida, ukoliko postoji (bez Troškova), kao rezultat raskida Pojedinačnog ugovora, utvrđenog u skladu sa dobrim poslovnim običajima.

Prilikom obračuna Iznosa saldiranja, Strana koja raskida može prema sopstvenoj diskreciji, ali nije obavezna,

and Losses as at the Early Termination Date, at its discretion, without entering into any replacement transactions.

§12

Limitation of Liability

1. **Application of Limitation:** This § 12 will apply unless otherwise specified by the Parties in the Election Sheet.
2. **Exclusion of Liability:** Subject to §§ 12.3 and 12.4 and except in respect of any amounts payable under § 8 (*Remedies for Failure to Deliver and Accept*) or § 10.3 (*Termination for Material Reason*), a Party and its employees, officers, contractors and/or agents, are not liable to the other Party for any loss, cost, expense or damages ("Damages"), (including, without limitation, any liability due to the irregularities in the supply of electricity under an Individual Contract) incurred by the other Party under or in connection with the Agreement, except where such Damages are due to gross negligence, intentional default or fraud of a Party or its employees, officers, contractors and/or agents used by such Party in performing its obligations under the Agreement.
3. **Consequential Damage and Limitation of Liability:** Subject to § 12.4, the liability of a Party under or in connection with this Agreement:
 - (a) does not include liability for any indirect and/or consequential Damages, including, without limitation, loss of profit, goodwill, business opportunity or anticipated saving; and
 - (b) is limited to an amount equal to the amounts payable for electricity supplied or to be supplied by a Party under any relevant Individual Contract provided that such limitation shall not apply to payments under § 8 (*Remedies for Failure to Deliver and Accept*) and § 11 (*Calculation of the Termination Amount*).
4. **Intentional Default, Fraud and Fundamental Rights:** Nothing in the Agreement operates to exclude or limit a Party's liability for:
 - (a) intentional default,
 - (b) fraud; or
 - (c) any action which endangers the fundamental legal rights of a Party or which violates a Party's fundamental contractual obligations ("Kardinalspflichten").
5. **Duty to Mitigate Losses:** For the avoidance of doubt, and subject to applicable law, each Party agrees that it has a duty to mitigate its Damages and covenants that it will use commercially reasonable efforts to minimise any Damages it may incur under or in connection with the Agreement.

§13

Invoicing and Payment

1. **Invoice:** Each Party who is a Seller of electricity in an Individual Contract shall transmit to the other

da obračuna svoje Dobitke i Gubitke na Dan raskida bez ulazanja u nove transakcije kojima se zamenjuje raskinuta transakcija.

§ 12

Ograničenje odgovornosti

1. **Primena ograničenja:** Ovaj § 12 se primenjuje osim ukoliko Strane nisu drugačije predvidele u Izbornom listu.
2. **Isključenje odgovornosti:** U skladu sa §§ 12.3 i 12.4 i osim u pogledu iznosa koji se plaćaju na osnovu § 8 (*Pravno sredstvo u slučaju neisporuke ili nepreuzimanja*) ili § 10.3 (*Raskid zbog Bitnog razloga*), Strana i njeni zaposleni, rukovodioci, dobavljači i/ili agenti nisu odgovorni drugoj Strani za gubitak, trošak, izdatak ili štetu ("**Šteta**"), (uključujući između ostalog, odgovornost zbog neregularnosti prilikom isporuke električne energije na osnovu nekog Pojedinačnog ugovora) koju je pretrpela druga Strana na osnovu ili u vezi sa ovim Ugovorom, osim kada je nastala Šteta rezultat grube nepažnje, namernog propuštanja ili prevare Strane ili njenih zaposlenih, rukovodilaca, dobavljača/ili agenata koje je koristila pri izvršenju svojih obaveza iz ovog Ugovora.
3. **Izmakla korist i ograničenje odgovornosti:** Pod uslovom iz § 12.4, odgovornost jedne Strane na osnovu ili u vezi sa ovim Ugovorom:
 - (a) ne uključuje odgovornost za indirektnu Štetu, uključujući, između ostalog, izmaklu korist, „goodwill“, propuštenu poslovnu mogućnost ili očekivanu uštedu; i
 - (b) ograničena je na iznos koji je jednak iznosu koji se isplaćuje za električnu energiju koja je isporučena ili treba da bude isporučena na osnovu određenog Pojedinačnog ugovora, s tim što se navedeno ograničenje ne primenjuje na plaćanja po osnovu § 8 (*Pravno sredstvo u slučaju neisporuke ili nepreuzimanja*) i § 11 (*Obračun Naknade za raskid*).
4. **Namera, prevara i osnovna prava:** Ništa u ovom Ugovoru neće imati za posledicu isključenje ili ograničenje odgovornosti Strane u slučaju:
 - (a) namernog kršenja obaveze,
 - (b) prevare; ili
 - (c) radnje koja ugrožava osnovna prava jedne Strane ili predstavlja kršenje osnovnih ugovornih obaveza jedne Strane ("*Kardinalspflichten*").
5. **Dužnost umanjenja Štete** Radi izbegavanja sumnje, u skladu sa merodavnim pravom, svaka Strana prihvata da je dužna da umani nastalu Štetu i obavezuje se da će učiniti komercijalno odgovarajuće napore kako bi svela na minimum Štetu koju može da pretrpi na osnovu ili u vezi sa ovim Ugovorom.

§ 13

Fakturisanje i plaćanje

1. **Faktura:** Strana koja je Prodavac električne energije u Pojedinačnom ugovoru, dostaviće drugoj Strani, u toku

Party in the course of the calendar month following a delivery of electricity according to the Delivery Schedule for the previous month an invoice setting forth the total quantities of electricity that were sold by it under Individual Contracts in the previous calendar month. In connection with such invoice the Party may state all amounts then owed between the Parties pursuant to the Individual Contracts including, without limitation, all amounts owed for the purchase and sale of electricity, fees, charges, reimbursements, damages, interest, and other payments or credits owed between the Parties and, if applicable, any net amount due for payment pursuant to § 13.3 (**Payment Netting**). Invoicing of Premiums due under an Individual Contract for Options shall be as agreed by the Parties in the Individual Contracts.

2. **Payment:** On or before the later to occur of (a) the twentieth (20th) day of the calendar month or if not a Business Day the immediately following Business Day or (b) the fifth (5th) Business Day following receipt of an invoice (the "**Due Date**"), a Party owing an invoiced amount shall pay, by wire transfer in freely available funds, the amount set forth on such invoice to the payment address or bank account provided by the other Party as specified in the Election Sheet. Such payment shall be made, unless otherwise agreed, in EURO, and subject to § 14 (**VAT and Taxes**) and the remitter shall pay its own bank charges. Notwithstanding the foregoing, the Due Date for payment of a Premium under an Individual Contract for Options shall be the Premium Payment Date specified in the Individual Contract.
3. **Payment Netting:** If this § 13.3 is specified as applying in the Election Sheet, if on any day the Parties are each required to pay one or more amounts in the same currency (for which purpose all EURO currencies shall be considered a single currency) under one or more Individual Contracts then such amounts with respect to each Party shall be aggregated and the Parties shall discharge their respective payment obligations through netting, in which case the Party, if any, owing the greater aggregate amount shall pay the other Party the difference between the amounts owed.
4. **Invoicing and Payment of Scheduled Contract Quantities:** Invoicing and payment shall be based on Scheduled Contract Quantities in accordance with all applicable Delivery Schedules for the respective month. When and if data becomes available confirming that the actual quantities of electricity delivered and received differs from that set out in the Delivery Schedules, invoicing and payment will be adjusted to reflect any deviations between the Contract Quantities and actual deliveries.
5. **Default Interest:** Overdue payments shall accrue interest from, and including, the Due Date to, but excluding, the date of payment, at the Interest Rate.
2. **Plaćanje:** Najkasnije na dan koji predstavlja (a) dvadeseti (20.) dan kalendarskog meseca, odnosno, ako to nije Radni dan, naredni Radni dan ili (b) peti (5.) Radni dan nakon prijema fakture (šta god nastupi kasnije) ("**Dan dospelosti**"), Strana koja duguje fakturisani iznos će platiti, putem doznake, slobodnim sredstvima, iznos koji je naveden u fakturi na adresu plaćanja ili bankovni račun koji je druga Strana navela u Izbornom listu. Plaćanje će biti izvršeno u evrima, osim ukoliko je drugačije dogovoreno, i u skladu sa § 14 ("**PDV i Porezi**") a Strana koja plaća će snositi svoje bankarske troškove. Bez obzira na gore navedeno, Dan dospelosti za plaćanje Premije na osnovu Pojedinačnog ugovora za Opcije biće Dan plaćanja premije naveden u tom Pojedinačnom ugovoru.
3. **Plaćanje netiranjem:** Ukoliko je u u Izbornom listu predviđeno da se primenjuje § 13.3, te ukoliko na bilo koji dan Strane treba da plate jedan ili više iznosa u istoj valuti (u tom smislu, sve evro valute se smatraju jedinstvenom valutom) na osnovu jednog ili više Pojedinačnih ugovora, onda će iznosi koji se odnose na svaku Stranu biti sabrani i Strane će ispuniti svoje obaveze netiranjem, tako što će Strana koja duguje veću ukupnu sumu, ukoliko takav slučaj postoji, platiti drugoj Strani razliku između iznosa koji jedna drugoj duguju.
4. **Fakturisanje i plaćanje Planiranih Ugovorenih količina:** Fakturisanje i plaćanje biće bazirano na Planiranim Ugovorenim količinama u skladu sa Planiranim isporukama koje važe za određeni mesec. Ukoliko i kada se pojave podaci koji potvrđuju da se stvarne količine isporučene i primljene električne energije razlikuju od onoga što je navedeno u Planiranim isporukama, fakturisanje i plaćanje će biti prilagođeno tako da odražava odstupanje stvarnih isporuka od Ugovorenih količina.
5. **Zatezna kamata:** Na zakasnela plaćanju teče kamata od Dana dospelosti, uključujući i taj dan, do dana plaćanja, ali ne uključujući taj dan, i to po Kamatnoj

For this purpose the "Interest Rate" shall be the rate of interest specified in the Election Sheet.

6. **Disputed Amounts:** If a Party, in good faith, disputes the accuracy of an invoice, it shall on or before the Due Date provide a written explanation of the basis for the dispute and shall pay:
- (a) if this § 13.6(a) is specified as applying in the Election Sheet, the full amount invoiced no later than the Due Date. If any amount paid under dispute is finally determined to have not been due, such overpayment shall, at the election of the owed Party, be credited or returned to it within ten (10) days of such determination, along with interest accrued at the Interest Rate from, and including, the date such amount was paid, to the other Party, but excluding, the date returned or credited; or
- (b) if this § 13.6 (b) is specified as applying in the Election Sheet, the undisputed amount invoiced no later than the Due Date. If any amount withheld under dispute is finally determined to have been due, such withheld amount shall, at the election of the owed Party, be credited or returned to it within ten (10) days of such determination, along with interest accrued at the Interest Rate from, and including, the date such amount was due, to the other Party, but excluding, the date paid or credited.

§14

VAT and Taxes

1. **VAT:** All amounts referred to in this General Agreement are exclusive of VAT. The VAT treatment of the supply of electricity under an Individual Contract shall be determined pursuant to the VAT laws of the jurisdiction where a taxable transaction for VAT purposes is deemed to take place. If VAT is payable on any such amounts, the Buyer shall pay to the Seller an amount equal to the VAT at the rate applicable from time to time; provided that such amount shall only be required to be paid once the Seller provides the Buyer with a valid VAT invoice (applicable in the jurisdiction of supply) in relation to that amount.

Where, in accordance with EU and/or national legislation, any supplies under an Individual Contract may be Zero-Rated and/or subject to the reverse charge in accordance with Articles 38, 39 or 195 of Council Directive 2006/112/EC, the following shall apply:

- (a) the Buyer and the Seller hereby covenant that they will do all such proper acts, deeds and things as are necessary (which may include and shall not be limited to providing to the Seller all such proper, true and accurate documentation or assistance as may reasonably be required by the relevant taxing authority) to ensure that such supply is Zero-Rated or

stopi. "Kamatna stopa" je kamatna stopa navedena u Izbornom listu.

6. **Sporni iznosi:** Ukoliko jedna Strana u dobroj veri osporava tačnost neke fakture, ona će najkasnije na Dan dospelosti dostaviti pisano obrazloženje svog neslaganja i platiće:
- (a) Ukoliko je u Izbornom listu predviđeno da se primenjuje ovaj § 13.6(a), pun iznos iz fakture najkasnije na Dan dospelosti. Ukoliko na konačan način bude utvrđeno da se sporni iznos ne duguje, preplaćeni iznos će, po izboru Strane kojoj se duguje, ili ostati kao kredit ili će joj biti vraćen u roku od deset (10) dana od dana kada je to utvrđeno, sve sa kamatom po Kamatnoj stopi počev od dana kada je sporno plaćanje izvršeno (uključujući i taj dan) pa do dana kada je vraćeno ili stavljeno drugoj Strani u kredit (ali ne uključujući taj dan); ili
- (b) Ukoliko je u Izbornom listu predviđeno da se primenjuje ovaj § 13.6 (b), nesporan iznos iz fakture najkasnije na Dan dospelosti. Ukoliko na konačan način bude utvrđeno da se sporni iznos koji je zadržan u stvari duguje, zadržani iznos će, po izboru Strane kojoj se duguje, ostati njoj kao kredit ili će joj biti vraćen u roku od deset (10) dana od dana kada je to utvrđeno, sve sa kamatom po Kamatnoj stopi počev od dana kada je sporni iznos trebalo da bude plaćen (uključujući i taj dan) pa do dana kada je plaćen ili stavljen drugoj Strani u kredit (ali ne uključujući taj dan).

§ 14

PDV i Porezi

1. **PDV:** Svi iznosi pomenuti u ovom Opštem ugovoru su bez PDV. PDV tretman isporuke električne energije na osnovu Pojedinačnog ugovora biće utvrđen shodno zakonima o PDV-u zemlje u kojoj se, za svrhu PDV-a, smatra da je obavljena oporeziva transakcija. Ukoliko se na neki iznos plaća PDV, Kupac će platiti Prodavcu iznos koji je jednak iznosu PDV-a po stopi koja se primenjuje s vremena na vreme, pod uslovom da je Prodavac dostavio Kupcu ispravnu PDV fakturu (koja važi u zemlji isporuke) u vezi sa tim iznosom.

U slučaju da, u skladu sa zakonodavstvom EU i/ili odnosne države, isporuka na osnovu Pojedinačnog ugovora može da bude oporezovana po Nultoj stopi i/ili je, u skladu sa Članovima 38, 39 ili 195 Direktive Saveta 2006/112/EC, obvezik PDV-a strana koja prima isporuku, primenjuje se sledeće:

- (a) Kupac i Prodavac se ovim obavezuju da će učiniti sve što je potrebno (a što može da uključujući, između ostalog, dostavljanje Prodavcu odgovarajuće, istinite i tačne dokumentaciju ili pružanje pomoći u skladu sa osnovanim zahtevima odnosnih poreskih vlasti) kako bi obezbedili da takva isporuka bude oporezovana po Nultoj stopi, odnosno tretirana kao isporuka gde poresku obavezu ima strana koja prima

subject to the reverse charge for the purposes of such legislation;

(b) in the event that the Buyer or the Seller fails to comply with such obligation, the non-complying Party shall indemnify the other Party in respect of any and all VAT, penalties and interest incurred by the other Party as a result of the non-complying Party's failure to comply with the above covenant; and

(c) in the absence of the Buyer providing any documentation as referred to in (a) above, the Seller reserves the right to charge local VAT.

2. **Other Taxes:** All amounts referred to in this General Agreement are exclusive of Other Taxes. In the case of Other Taxes, if the cost of an Other Tax is charged or passed on by the Seller to the Buyer, the Buyer shall pay this amount of Other Tax to the Seller; provided that such amount of Other Tax is identified separately on the invoice issued by the Seller and confirmation is received by the Buyer, where applicable, that such amount of Other Tax has been duly paid or accounted for to the relevant Tax authority, as appropriate.

Where in accordance with EU and/or national legislation there is an exemption or other relief, as applicable, from Other Taxes in respect of any supplies under an Individual Contract, the following shall apply:

- (a) the Buyer and the Seller hereby covenant that they will do all such proper acts, deeds and things as are necessary (which may include and shall not be limited to providing to the Seller all such proper, true and accurate documentation or assistance as may reasonably be required by the relevant taxing authority) to ensure that such supply is exempt from Other Taxes for the purposes of such legislation;
- (b) in the event that the Buyer or the Seller fails to comply with such obligation, the non-complying Party shall indemnify the other Party in respect of any and all Other Taxes, penalties and interest incurred by the other Party as a result of the non-complying Party's failure to comply with the above covenant; and
- © in the absence of the Buyer providing any documentation as referred to in (a) above the Seller reserves the right to charge Other Taxes.
3. **Seller's and Buyer's Tax Obligation:** The Seller shall pay or cause to be paid all Tax on or with respect to electricity delivered pursuant to an Individual Contract arising before the transfer of risk and title at the Delivery Point. The Buyer shall pay or cause to be paid all Tax on or with respect to the electricity delivered pursuant to an Individual

isporuku;

(b) U slučaju da Kupac ili Prodavac ne ispoštuju gore pomenutu obavezu, Strana koja nije izvršila svoju obavezu oštećuje drugu Stranu za celokupan iznos PDV-a, penala i kamata koje je pretrpela druga Strana kao rezultat propusta Strane koja nije postupila u skladu sa gore pomenutom obavezom; i

(c) Ukoliko Kupac ne obezbedi dokumentaciju navedenu gore pod (a), Prodavac zadržava pravo da zaračuna lokalni PDV.

2. **Ostali porezi:** Iznosi navedeni u ovom Opštem ugovoru ne uključuju Ostale poreze. U slučaju Ostalih poreza, ukoliko su troškovi nekog Ostalog poreza zaračunati ili su prešli sa Prodavca na Kupca, Kupac će platiti iznos Ostalih poreza Prodavcu, pod uslovom da je taj iznos Ostalog poreza posebno iskazan na fakturi koju je izdao Prodavac te da je Kupac primio potvrdu, ukoliko je primenjivo, da je navedeni iznos Ostalog poreza propisno plaćen ili prijavljen nadležnim Poreskim vlastima, u zavisnosti od slučaja.

U slučaju da, u skladu sa zakonodavstvom EU i/ili nacionalnim zakonodavstvom, postoji izuzeće ili drugo oslobođenje, u zavisnosti od slučaja, od Ostalih poreza u vezi sa isporukama na osnovu Pojedinačnog ugovora, primenjivaće se sledeće:

- (a) Kupac i Prodavac se obavezuju da će učiniti sve što je potrebno (a što može da uključi, između ostalog, dostavljanje Prodavcu odgovarajuće, istinite i tačne dokumentaciju ili pružanje pomoći u skladu sa osnovanim zahtevima odnosnih poreskih vlasti) kako bi se obezbedilo da takva isporuka bude izuzeta od Ostalih poreza pod uslovima datog zakonodavstva;
- (b) U slučaju da Kupac ili Prodavac ne ispoštuju gore pomenutu obavezu, Strana koja nije izvršila svoju obavezu oštećuje drugu Stranu za celokupan iznos Ostalih Poreza, penala i kamata koje je pretrpela druga Strana kao rezultat propusta Strane koja nije postupila u skladu sa gore pomenutom obavezom; i
- (c) Ukoliko Kupac ne obezbedi dokumentaciju navedenu gore pod (a), Prodavac zadržava pravo da zaračuna Ostale poreze.
3. **Poreska obaveza Prodavca i Kupca:** Prodavac će platiti, odnosno obezbediti da budu plaćeni svi Porezi na ili u vezi sa električnom energijom koja je isporučena shodno Pojedinačnom ugovoru a koji nastanu pre prenosa rizika i prava svojine u Mestu isporuke. Kupac će platiti, odnosno obezbediti da budu plaćeni svi Porezi na ili u vezi sa električnom energijom koja je

Contract arising after the transfer of risk and title at the Delivery Point. Subject to §14.2, the Parties shall pay all Tax arising at the transfer of risk and title at the Delivery Point in accordance with applicable local laws. In the event that the Seller is required by law to pay any Tax which is properly for the account of the Buyer, the Buyer shall promptly indemnify or reimburse the Seller in respect of such Tax. In the event that the Buyer is required by law to pay any Tax which is properly for the account of the Seller, the Buyer may deduct the amount of any such Tax from the sums due to the Seller under the Agreement and the Seller shall promptly indemnify or reimburse the Buyer in respect of any such Tax not so deducted.

4. **Taxes Targeted at End-Users:** The Buyer covenants to the Seller that, for the purposes of a Tax which is targeted at the end-user or consumer of electricity, either:

- (a) it will not be an end-user or consumer of such electricity delivered to it under any Individual Contract, or
- (b) that the Buyer has the status of an intermediary or any equivalent status as defined in any applicable legislation, or
- (c) that the electricity so delivered will either be transported out of the jurisdiction in which the Delivery Point is situated under such Individual Contract or will be re-sold within such jurisdiction,

and the Buyer will provide such documentation as may be required by applicable legislation to evidence any of the foregoing.

5. **Exemption Certificates:** If, however, the Buyer intends to consume any of the electricity delivered under an Individual Contract, the Buyer shall provide to the Seller, if required under the applicable legislation, a Valid Certificate evidencing the exemption of the Buyer's relevant facility from the Tax which is targeted at the end-user or consumer of electricity, in respect of its energy supply to the reasonable satisfaction of the Seller. If such a Valid Certificate, which is required by any applicable legislation, is not provided and/or the Seller is not so satisfied by the relevant time of invoicing and the Seller is liable to pay the Tax targeted at the end-user or consumer of electricity, the Seller shall charge the Buyer and the Buyer shall pay to the Seller in addition to the Contract Price an amount equal to the Tax which is applicable to the end-user or consumer of electricity on the electricity delivered under such Individual Contract, at the rate applicable at the time of the sale. If the Buyer, subsequent to the Seller charging such Tax, provides the Seller within the applicable time (if any) with a Valid Certificate, the Seller shall reimburse the Buyer for any such Taxes paid by the Buyer, provided the Seller has reclaimed

ispručená shodno Pojedinačnom ugovoru koji nastanu posle prenosa rizika i prava svojine u Mestu isporuke. Osim u slučaju iz §14.2, Strane će platiti sve Poreze koji nastaju prilikom prenosa rizika i prava svojine u Mestu isporuke shodno važećim lokalnim zakonima. U slučaju da je Prodavac na osnovu propisa obavezan da plati Porez koji je u stvari za račun Kupca, Kupac će odmah obešteti Prodavca ili mu refundirati tako plaćen Porez. U slučaju da je Kupac na osnovu propisa obavezan da plati neki Porez koji je u stvari za račun Prodavca, Kupac može da odbije iznos tog Poreza od sume koju duguje Prodavcu na osnovu Ugovora a Prodavac će odmah nadoknaditi ili refundirati Kupcu Porez koji nije odbijen na pomenuti način.

4. **Porezi usmereni na Krajnje korisnike:** Kupac izjavljuje, odnosno obavezuje se prema Prodavcu, da, u smislu Poreza koji su usmereni na krajnje korisnike ili potrošače električne energije:

- (a) neće biti krajnji korisnik ili potrošač električne energije isporučene na osnovu Pojedinačnog ugovora, ili
- (b) ima status posrednika ili sličan status kao što je definisano u merodavnom zakonodavstvu, ili
- (c) će isporučena električna energija biti ili transportovana izvan zemlje u kojoj se na osnovu Pojedinačnog ugovora nalazi Mesto isporuke, ili preprodana u okviru te zemlje,

a Kupac će obezbediti dokumentaciju koja se zahteva u skladu sa merodavnim propisima kao dokaz gore navedenog.

5. **Uverenje o izuzeću:** Ukoliko, međutim, Kupac namerava da potroši određenu količinu električne energije isporučene na osnovu Pojedinačnog ugovora, dostaviće Prodavcu, ukoliko to zahtevaju merodavni propisi, Ispravnu potvrdu koja dokazuje da je relevantno postrojenje Kupca izuzeto od plaćanja Poreza koji je usmeren na krajnje korisnike ili potrošače električne energije, a u vezi sa snabdevanjem energijom, koja potvrda će biti u formi i sa sadržinom zadovoljavajućom za Prodavca, po njegovoj razumnoj slobodnoj oceni. Ukoliko Ispravna potvrda koja je predviđena merodavnim propisima ne bude dostavljena do trenutka ispostavljanja fakture i/ili nije zadovoljavajuća za Prodavca, te Prodavac bude odgovoran za plaćanje Poreza koji je usmeren prema krajnjem korisniku ili potrošaču električne energije, Prodavac će zaračunati Kupcu i Kupac će platiti Prodavcu pored Ugovorene cene i iznos Poreza koji se odnosi na krajnjeg korisnika ili potrošača električne energije a u pogledu električne energije isporučene na osnovu Pojedinačnog ugovora, po stopi koja se primenivala u vreme prodaje. Ukoliko Kupac, nakon što mu je Prodavac zaračunao taj Porez, dostavi Prodavcu u predviđenom roku (ukoliko postoji) Ispravnu

such Tax.

6. **Indemnity:** In the event that, in respect of an Individual Contract, a Party is in breach of its obligations under §14.4 (*Taxes Targeted at End-Users*) or §14.5 (*Exemption Certificates*), it shall indemnify and hold harmless the other Party against any liability for Tax which is targeted at the end-user or consumer of electricity (and any associated charges or penalties) in respect of electricity delivered under such Individual Contract.

7. **New Taxes:** If any New Tax is applicable to an Individual Contract, and the Buyer is, by the use of reasonable endeavours, able to obtain any available exemption or relief therefrom or is contractually able to pass the same through to or be reimbursed in respect thereof by , a third party, the Buyer shall pay or cause to be paid, or reimburse the Seller if the Seller has paid, such New Tax, and the Buyer shall indemnify, defend and hold harmless the Seller from and against any claims for such New Tax.

8. **Termination for New Tax:** Unless otherwise specified in the Election Sheet or in the terms of an Individual Contract, the provisions of this §14.8 shall only apply in respect of an Individual Contract if the period from the date on which the Parties concluded such Individual Contract pursuant to § 3.1 (*Conclusion of Individual Contracts*) to the end of the Total Supply Period exceeds two years.

Where the provisions of this § 14.8 apply in respect of an Individual Contract and:

- (a) a New Tax is imposed on a Party (the "**Taxed Party**") in respect of the Contract Quantity; and
- (b) having used reasonable endeavours to do so, the Taxed Party is unable contractually to pass on the cost of the New Tax to the other Party or a third party; and
- (c) the total amount of the New Tax that would be payable in respect of the balance of the total amount of electricity to be delivered during the remainder of the Total Supply Period (the "**Remaining Contract Quantity**"), unless otherwise specified in the Election Sheet, shall exceed five percent (5%) of the product of the Remaining Contract Quantity and the Contract Price

then, the Taxed Party shall be entitled to terminate the Individual Contract subject to the following conditions:

- (a) the Taxed Party must give the other Party (the

potvrdu, Prodavac će nadoknaditi Kupcu sve Poreze plaćene od strane Kupca, pod uslovom da Prodavac ostvari povraćaj tog Poreza.

6. **Naknada:** Strana koja je u pogledu Pojedinačnog ugovora prekršila neku obavezu iz §14.4 (*Porezi usmereni na krajnje korisnike*) ili §14.5 (*Uverenje o izuzeću*) obeštetiće drugu Stranu za iznos Poreza koji je usmeren prema krajnjem korisniku ili potrošaču električne energije (i za sve povezane namete ili kazne) u vezi sa električnom energijom isporučenom na osnovu Pojedinačnog ugovora te će je zaštititi od bilo kakvih zahteva u tom pogledu.

7. **Novi porezi:** U slučaju da neki Novi porez počne da se primenjuje na Pojedinačni ugovor i da je Kupac u mogućnosti da, čineći sve što je realno moguće, dobije izuzeće ili oslobođenje od istog ili je u mogućnosti da ugovorom prenese poresku obavezu na treće lice ili od njega dobije naknadu, Kupac će platiti ili će obezbediti da taj Novi porez bude plaćen, odnosno obeštetiće Prodavca za iznos tog poreza, ukoliko ga je Prodavac platio, te će zaštititi Prodavca od bilo kakvih zahteva u pogledu tog Novog poreza.

8. **Raskid zbog Novog poreza:** Osim ukoliko je drugačije predviđeno u Izbornom listu ili odredbama Pojedinačnog ugovora, odredbe ovog §14.8 će se primenjivati na Pojedinačan ugovor samo ako je period od dana zaključenja Pojedinačnog ugovora shodno § 3.1 (*Zaključenje Pojedinačnih ugovora*) do kraja Ukupnog perioda snabdevanja duži od dve godine.

Ukoliko se odredbe ovog § 14.8 primenjuju u pogledu Pojedinačnog ugovora a:

- (a) Novi porez je nametnut Strani ("**Oporezovana Strana**") u pogledu Ugovorene količine; i
- (b) čineći sve što je realno moguće, Oporezovana Strana nije u stanju da putem ugovora prenese trošak Novog poreza na drugu Stranu ili na treće lice; i
- (c) ukupni iznos Novog poreza koji treba da se izmiri u pogledu preostalog dela ukupne količine električne energije koja treba da se isporuči u toku ostatka Ukupnog perioda snabdevanja ("**Preostala Ugovorena količina**"), prelazi, osim ukoliko je drugačije navedeno u Izbornom listu, pet procenata (5%) proizvoda Preostale Ugovorene količine i Ugovorne cene

onda će Oporezovana Strana imati pravo da raskine Pojedinačni ugovor pod sledećim uslovima:

- (a) Oporezovana Strana mora da dostavi drugoj Strani ("**Neoporezovana Strana**") pisano obaveštenje o svojoj nameri da raskine Pojedinačni ugovor (koje obaveštenje mora biti dostavljeno najkasnije 180

"Non-Taxed Party") at least five (5) Business Days' prior written notice (the "**Negotiation Period**") of its intent to terminate the Individual Contract (and which notice shall be given no later than 180 Days after the later of the enactment or the effective date of the relevant New Tax), and prior to the proposed termination the Taxed Party and the Non-Taxed Party shall attempt to reach an agreement as to the sharing of the New Tax;

- (b) if such agreement is not reached, the Non-Taxed Party shall have the right, but not the obligation, upon written notice to the Taxed Party within the Negotiation Period, to pay the New Tax for any continuous period it so elects on a calendar month to calendar month basis, and in such case the Taxed Party shall not have the right during such continuous period to terminate the Individual Contract on the basis of the New Tax;
- (c) should the Non-Taxed Party elect to pay the New Tax on a calendar month to calendar month basis, the Non-Taxed Party may elect to cease the payment of the New Tax upon giving five (5) Business Days' prior written notice to the Taxed Party of its election to cease payment of such New Tax, in which case the Non-Taxed Party shall indemnify the Taxed Party for the New Tax and related interest and penalties that may be incurred by the Taxed Party in respect of the period during which the Non-Taxed Party had elected to pay the New Tax and the Taxed Party shall again be subject to the provisions of this § 14.8 as if the New Tax had an effective date as of the date on which the Non-Taxed Party ceased payment of such New Tax;
- (d) if agreement as to sharing a New Tax is not reached and the Non-Taxed Party does not elect to pay the New Tax for any period of time within the Negotiation Period, the Individual Contract affected shall be terminated on the expiry of the Negotiation Period;
- (e) upon termination of the Individual Contract, the provisions of § 11 (***Calculation of the Termination Amount***) relating to the calculation and payment of the Termination Amount shall apply but only in respect of the Individual Contract(s) so terminated, and for these purposes:
 - (i) the Non-Taxed Party shall be understood to be the Terminating Party for the calculation of the Termination Amount; and
 - (ii) the effect (if any) of the relevant New Tax on the calculation of the Termination Amount (or any Settlement Amount) shall be expressly excluded.

9. **Withholding Tax:** If this § 14.9 is specified as applying in the Election Sheet, the following shall

Dana od dana usvajanja ili od dana primene Novog poreza, u zavisnosti od toga šta nastupa kasnije), sa otkaznim rokom od 5 Radnih dana ("**Period pregovora**"), i pre nastupanja predloženog raskida Oporezovana Strana i Neoporezovana Strana će pokušati da postignu sporazum o podeli tereta Novog poreza;

- (b) Ukoliko pomenuti sporazum ne bude postignut, i pod uslovom da o tome pisanim putem obavesti Oporezovanu stranu u toku Perioda pregovora, Neoporezovana Strana će imati pravo, ali ne i obavezu, da plati Novi porez za bilo koji kontinuirani period koji izabere, od kalendarskog meseca do kalendarskog meseca, u kom slučaju Oporezovana Strana neće imati pravo da u toku tog perioda raskine Pojedinačni ugovor zbog Novih poreza;
- (c) Ukoliko Neoporezovana Strana odluči da plaća Novi porez od kalendarskog meseca do kalendarskog meseca, Neoporezovana Strana može izabrati da prestane sa plaćanjem Novog poreza u roku od pet (5) Radnih dana od dana kada Oporezovanoj strani uputi pisano obaveštenje o svojoj odluci da prestane sa plaćanjem Novog poreza, u kom slučaju će Neoporezovana strana obešteti Oporezovanu Stranu za iznos Novog poreza i pripadajućih kamata i kazni koje ova bude snosila za period u kome je Neoporezovana Strana bila odlučila da plaća Novi porez a na Oporezovanu Stranu će se opet primenjivati odredbe ovog § 14.8 kao da je Novi porez stupio na snagu na dan kada je Neoporezovana Strana prestala sa plaćanjem Novog poreza;
- (d) Ukoliko dogovor o podeli tereta Novog poreza ne bude postignut te ukoliko Neoporezovana Strana u toku Perioda pregovora ne odluči da plaća Novi porez, odnosno Pojedinačni ugovor će biti raskinut po isteku Perioda pregovora;
- (e) Po raskidu Pojedinačnog ugovora, primenjuju se odredbe § 11 (***Obračun Naknade za raskid***) koje se odnose na obračun i plaćanje Naknade za raskid, ali samo u pogledu Pojedinačnog ugovora koji je raskinut, i u pogledu sledećih pitanja:
 - (i) U svrhu obračuna Naknade za raskid, Neoporezovana Strana će se smatrati Stranom koja raskida; i
 - (ii) eventualni uticaj odnosnog Novog poreza na obračun Naknade za raskid (ili na Iznos saldiranja) biće izričito isključen.

9. **Porez po odbitku:** Ukoliko je u Izbornom listu navedeno da se § 14.9 primenjuje, primenjivaće se

apply between the Parties:

- (a) **Payments Free and Clear:** All payments under an Individual Contract shall be made without any withholding of or deduction for or on account of any Tax unless such withholding or deduction is required by law. If a Party is so required to withhold or deduct Tax from a payment to be made by it, then that Party ("**Paying Party**") shall notify the other Party ("**Receiving Party**") immediately of such requirement and pay to the appropriate authorities all amounts withheld or deducted by it. If a receipt or other evidence can be issued evidencing the payment to the authorities, the Paying Party shall deliver such evidence (or a certified copy thereof) to the Receiving Party.
- (b) **Grossing-Up:** The Paying Party shall increase the amount of any payment which is required to be made subject to a withholding or deduction to the extent necessary to ensure that, after the making of the required withholding or deduction, the Receiving Party receives the same amount it would have received had no such withholding or deduction been made or required to be made, except that no increase shall be made in respect of any Tax:
- (i) which is only imposed as a result of a connection between the Receiving Party and the jurisdiction of the authority imposing the Tax (including, without limitation, a connection arising from the Receiving Party having or having had a permanent establishment or other fixed place of business in that jurisdiction, or having been present or engaged in business in that jurisdiction) other than the mere execution or delivery of this General Agreement, any Confirmation or any Credit Support Document; or
- (ii) which could have been avoided if the Receiving Party had delivered to the Paying Party or to the appropriate authority as reasonably requested by the Paying Party, any declaration, certificate, or other documents specified in the Election Sheet in a form reasonably satisfactory to the Paying Party; or
- (iii) which is only imposed as a result of any Tax representation made by the Receiving Party in the Election Sheet for the purposes of this § 14.9 failing or ceasing to be true and accurate provided that this paragraph (iii) shall not apply (and the Paying Party shall be obliged to increase the amount of any payment pursuant to this § 14.9(b)) if such representation has failed or ceased to be true and accurate by reason of:
- (aa) any change in, or in the application or interpretation, of any relevant law, enactment, directive, or published practice of any relevant Tax authority being a change occurring on or after the date on which the relevant Individual Contract is entered; or

sledeće između Strana:

- (a) **Neto plaćanja:** Sva plaćanja po osnovu Pojedinačnog ugovora biće bez odbitka ili oduzimanja iznosa Poreza ili iznosa na ime Poreza, osim ukoliko odbitak ili oduzimanje nije obavezno po zakonu. Ukoliko je Strana obavezna da zadrži ili oduzme iznos Poreza od iznosa koji treba da plati, onda će ta Strana ("**Strana koja plaća**") o tome odmah obavestiti drugu Stranu ("**Strana koja prima**") i platiće odgovarajućim nadležnim organima iznos koji je zadržala ili odbila. Ukoliko je moguće pribaviti potvrdu ili drugi dokaz o plaćanju tog iznosa nadležnim organima, onda će Strana koja plaća dostaviti taj dokaz (ili overenu kopiju) Strani koja prima.
- (b) **Brutiranje:** Strana koja plaća će iznos plaćanja na koji se primenjuje odbitak odnosno obaveza umanjenja za određeni iznos uvećati za onoliko koliko je potrebno da bi Strana koja prima primila isti onaj iznos koji bi primila da ne postoji obaveza odbitka ili umanjenja, s tim što se neće vršiti uvećanje u pogledu bilo kog Poreza:
 - (i) koji je određen samo zbog veze između Strane koja prima i zemlje u kojoj se razrezuju Porez (uključujući, između ostalog, vezu koja postoji zbog toga što Strane koja prima ima ili je imala stalnu poslovnu jedinicu ili drugo trajno mesto poslovanja u toj zemlji, ili je prisutna, odnosno posluje u toj zemlji), osim radi potpisivanja ovog Opšteg ugovora, Potvrde ili Kreditne dokumentacije; ili
 - (ii) koji je mogao biti izbegnut da je Strana koja prima uručila Strani koja plaća ili odgovarajućem nadležnom organu, na osnovani zahtev Strane koja plaća, izjavu, potvrdu ili drugi dokument naveden u Izbornom listu, u formi koja je u razumnoj meri zadovoljavajuća za Stranu koja plaća; ili
 - (iii) koji je određen isključivo kao rezultat činjenice da neka Poreska izjava koju je u Izbornom listu dala Strana koja prima u svrhu ovog § 14.9 nije ili je prestala da bude istinita i tačna, s tim što se ovaj stav (iii) ne primenjuje (i Strana koja plaća biće obavezna da uveća iznos plaćanja koje se vrši shodno ovom § 14.9(b)) ukoliko takva izjava nije ili je prestala biti tačna i istinita zbog:
- (aa) izmene relevantnog zakona, propisa, direktive, ili objavljene prakse nadležnog poreskog organa, ili izmene u njihovoj primeni ili tumačenju, nastale na dan ili nakon dana zaključenja odnosno Pojedinačnog ugovora; ili
- (bb) tužbe ili druge radnje koju je podneo poreski organ, ili je dospela pred nadležni sud, na dan ili nakon dana zaključenja odnosno Pojedinačnog ugovora.

- (bb) any action taken by a Tax authority, or brought in a court of competent jurisdiction, on or after the date on which the relevant Individual Contract is entered into.

§15

Floating Prices and Fallback Procedure for Market Disruption

1. **Calculation of Floating Contract Prices:** In the event the Contract Price is based on an index, exchange or any other kind of variable reference price (such price being a “**Floating Price**”) the Contract Price shall be determined on the Settlement Date at the Settlement Price as specified in the applicable Individual Contract. The Settlement Price shall be determined in accordance with the Calculation Method on the Calculation Date as specified in the Individual Contract. The Calculation Date is the date specified as such in the Individual Contract on which the Settlement Price for the specific delivery is determined. The Calculation Agent shall provide prompt notice of the Settlement Price determined as well as the amount to be paid on the Due Date. Payment shall be made pursuant to § 13 (*Invoicing and Payment*).
2. **Market Disruption:** Upon the occurrence of a Market Disruption Event as specified in § 15.4 (*Definition of Market Disruption Event*), the Calculation Agent shall determine an alternative price to which the relevant Individual Contract shall be settled (the “**Alternative Settlement Price**”) according to the applicable Fallback Mechanism contained in the provisions of § 15.3 (*Fallback Mechanism*). In the event of a Market Disruption Event, the order of succession of §15.3 from (a) to (c) shall be binding upon the Calculation Agent. The Calculation Agent can only use the next following Fallback Mechanism provision if the previous Fallback Mechanism provision is not available due to a Market Disruption Event or otherwise as provided in §15.3, as applicable.
3. **Fallback Mechanism:** In the event of a Market Disruption Event the Calculation Agent shall determine the Alternative Settlement Price according to the following procedure (each a “**Fallback Mechanism**”):
 - (a) **Fallback Reference Price:** The Calculation Agent shall determine the Alternative Settlement Price based upon the price for that Calculation Date of the first Alternate Commodity Reference Price, if any,

§ 15

Varijabilne cene i rezervna procedura u slučaju poremećaja na tržištu

1. **Obračun varijabilnih ugovorenih cena:** U slučaju da je Ugovorena cena bazirana na indeksu, berzi ili drugoj vrsti varijabilne referentne cene (“**Varijabilna cena**”), Ugovorena cena će biti određena na Dan saldiranja prema Ceni saldiranja kao što je navedeno u Pojedinačnom ugovoru. Cena saldiranja će biti utvrđena u skladu sa Metodom obračuna na Dan obračuna, kao što je predviđeno u Pojedinačnom ugovoru. Datum obračuna je datum koji je kao takav određen u Pojedinačnom ugovoru na koji se određuje Cena saldiranja za pojedinačnu isporuku. Agent obračuna će promptno dostaviti obavještenje o utvrđenoj Ceni saldiranja, kao i o iznosu koji treba da bude plaćen na Dan dospelosti. Plaćanje će biti izvršeno shodno § 13 (*Fakturisanje i plaćanje*).
2. **Poremećaj na tržištu:** Po nastupanju Događaja koji predstavlja poremećaj na tržištu u skladu sa § 15.4 (*Definicija Događaja koji predstavlja poremećaj na tržištu*), Agent obračuna će utvrditi alternativnu cenu po kojoj će se izvršiti plaćanje po Pojedinačnom ugovoru (“**Alternativna cena saldiranja**”) shodno odgovarajućem Rezervnom mehanizmu koji je predviđen odredbama § 15.3 (*Rezervni mehanizam*). U slučaju Događaja koji predstavlja poremećaj na tržištu, redosled iz §15.3 od (a) do (c) obavezuje Agenta obračuna. Agent obračuna može da koristi naredni po redu Rezervni mehanizam samo ukoliko se prethodni Rezervni mehanizam ne može primeniti zbog Događaja koji predstavlja poremećaj na tržištu ili iz drugog razloga predviđenog u §15.3.
3. **Rezervni mehanizam:** U slučaju Događaja koji predstavlja poremećaj na tržištu, Agent obračuna će utvrditi Alternativnu cenu saldiranja shodno sledećoj proceduri (svaka od njih “**Rezervni mehanizam**”):
 - (a) **Referentna rezervna cena:** Agent obračuna će utvrditi Alternativnu cenu saldiranja na bazi cene prve Alternativne Referentne robne cene određene u predmetnom Pojedinačnom ugovoru koja važi za taj

specified in the applicable Individual Contract and which is not itself subject to a Market Disruption Event; if an Alternate Commodity Reference Price has not been agreed on in the Individual Contract, the next applicable Fallback Mechanism shall apply for the relevant Individual Contract;

- (b) **Negotiated Fallback:** Each Party shall promptly negotiate in good faith to agree with the other on an Alternative Settlement Price (or a method for determining the Alternative Settlement Price), and, if the Parties have not so agreed on or before the fifth (5th) Business Day following the first Calculation Date on which the Market Disruption Event existed, the next applicable Fallback Mechanism shall apply;

- (c) **Dealer Fallback:** On or after six (6) Business Days following the first Calculation Date on which the Market Disruption Event occurred or existed, the Parties shall promptly and jointly agree upon three independent leading participants in the relevant market ("**Dealers**") selected in good faith from among participants of the highest credit standing which satisfy all the criteria that the Parties apply generally in deciding whether to offer or to make an extension of credit or to enter into a transaction comparable to the Individual Contract that is affected by the Market Disruption Event. The Dealers shall be appointed to make a determination of the Alternative Settlement Price taking into consideration the latest available quotation for the relevant commodity reference price and any other information that in good faith is deemed relevant. The Alternative Settlement Price shall be the arithmetic mean of the three amounts determined to be the Alternative Settlement Price by each Dealer, in which case the calculation shall be binding and conclusive in the absence of manifest error.

4. **Definition of Market Disruption Event:** "Market Disruption Event" under this § 15 shall mean the events stipulated under § 15.4 (a) through (f) (the existence of which shall be determined in a commercially reasonable manner by the Calculation Agent). For purposes of this § 15.4, "**Price Source**" shall mean any institution determining and publishing the price for a relevant commodity (a "**Commodity Reference Price**") including exchanges trading in any relevant future contracts or commodities on which the Floating Price is based.

- (a) the failure of any relevant Price Source to announce or publish information necessary for determining the Commodity Reference Price;

- (b) the temporary or permanent objective unavailability of any relevant Commodity Reference Price;

Dan obračuna, a koja sama nije pod uticajem Događaja koji predstavlja poremećaj na tržištu; ukoliko Alternativna Referentna robna cena nije bila dogovorena u Pojedinačnom ugovoru, onda se na predmetni Pojedinačni ugovor primenjuje naredni primenjivi Rezervni mehanizam;

- (b) **Rezervni mehanizam određen u pregovorima:** Strane će promptno u dobroj veri pregovarati jedna sa drugom kako bi se dogovorile o Alternativnoj ceni saldiranja (ili o metodi za određivanje Alternativne cene saldiranja), a, ukoliko Strane ne postignu dogovor najkasnije do dana (uključujući i taj dan) koji predstavlja peti (5.) Radni dan nakon prvog Dana obračuna na koji je postojao Događaj koji predstavlja poremećaj na tržištu, primenjuje se naredni primenjivi Rezervni mehanizam;

- (c) **Dilerski rezervni mehanizam:** Na dan ili nakon dana koji predstavlja šesti (6.) Radni dan nakon prvog Dana obračuna na koji je postojao Događaj koji predstavlja poremećaj na tržištu, Strane će se promptno i zajednički sporazumiti o tri nezavisna vodeća učesnika na relevantnom tržištu ("**Dileri**") koja će biti izabrana u dobroj veri među učesnicima sa najvišim kredibilitetom, a koja zadovoljavaju sve kriterijume koje Strane inače zahtevaju prilikom odlučivanja da li da daju ili produže poverenje ili zaključe posao uporediv sa Pojedinačnim ugovorom na koji je delovao Događaj koji predstavlja poremećaj na tržištu. Dileri će biti postavljeni da odrede Alternativnu cenu saldiranja uzimajući u obzir najnovije dostupne podatke o relevantnoj referentnoj robnoj ceni i druge informacije koje se u dobroj veri smatraju relevantnim. Alternativna cena saldiranja biće aritmetička sredina tri iznosa koji su utvrđeni kao Alternativna cena saldiranja od strane svakog od Dilera, a obračun će biti obavezujući i konačan osim u slučaju očigledne greške.

4. **Definicija Događaja koji predstavlja poremećaj na tržištu:** "Događaj koji predstavlja poremećaj na tržištu" prema ovom § 15 znači događaj predviđen u § 15.4 (a) do (f) (čije postojanje utvrđuje Agent obračuna na komercijalno prihvatljiv način). U svrhu ovog § 15.4, "**Cenovni izvor**" označava instituciju koja utvrđuje i objavljuje cenu relevantne robe ("**Referentna robna cena**"), uključujući berzansko trgovanje fjučers ugovorim ili robom na kojoj se bazira Varijabilna cena.

- (a) propust relevantnog Cenovnog izvora da objavi ili publikuje informaciju koja je potrebna radi utvrđivanja Referentne robne cene;

- (b) privremena ili trajna objektivna nedostupnost

relevantne Referentne robne cene;

- (c) a temporary or permanent closing of the Price Source of any relevant Commodity Reference Price;
 - (d) the discontinuance or suspension of, or the imposition of a material limitation on, trading in any relevant futures contract or commodity offered by the relevant exchange for the Commodity Reference Price;
 - (e) the occurrence since the date such Individual Contract was entered into of a material change in the details of the composition of or specifications for any relevant commodity or Commodity Reference Price (i) which are entered into or incorporated in any relevant futures contract or offered by the relevant exchange or (ii) which are used by any other relevant institution for determining the Commodity Reference Price in compiling the price information necessary for determining such Floating Price; or
 - (f) the occurrence since the commencement of the relevant Individual Contract of a material change in the method of calculation used for any relevant Commodity Reference Price to determine the price information necessary for determining such floating price.
5. **Calculation Agent:** Unless the Parties otherwise specify in the Election Sheet or in the relevant Individual Contract, the Seller shall be the Calculation Agent.
- (c) privremeno ili trajno zatvaranje Cenovnog izvora za relevantnu Referentnu robnu cenu;
 - (d) prestanak ili obustava, ili postavljanje bitnih ograničenja za trgovinu relevantnim fjučers ugovorima ili robom ponuđenom od strane relevantne berze za Referentnu robnu cenu;
 - (e) nastupanje, nakon datuma kada je zaključen Pojedinačni ugovor, bitne promene u pojedinostima sastavnih elemenata ili specifikacije relevantne robe ili Referentne robne cene (i) koje su unete ili inkorporirane u fjučers ugovore ili su ponudjene od strane relevantne berze ili (ii) koje koristi neka druga relevantna institucija za utvrđivanje Referentne robne cene prilikom prikupljanja cenovnih informacija neophodnih za utvrđivanja Varijabilne cene; ili
 - (f) Nastupanje, nakon početka određenog Pojedinačnog ugovora, bitne promene u metodu izračunavanja koji se koristi za relevantnu Referentnu robnu cenu radi utvrđivanja cenovne informacije neophodne za utvrđivanje varijabilne cene.
5. **Agent obračuna:** Osim ukoliko Strane nisu drugačije predvidele u Izbornom listu ili u predmetnom Pojedinačnom ugovoru, Agent obračuna je Prodavac.

16

Guarantees and Credit Support

To address each Party's risk relating to the creditworthiness of the other Party, and to secure the prompt fulfillment of all obligations resulting from this General Agreement and Individual Contracts, the Parties may agree, on or at any time after the Effective Date, or at the time of the concluding of each Individual Contract, upon the circumstances in which Credit Support Documents may be required to be provided for the benefit of a Party, including, the form of Credit Support Documents, the amount of credit support, and the identity of one or more acceptable Credit Support Providers.

§17

Performance Assurance

1. **Right to Require Performance Assurance:** At any time and from time to time, when a Party (the "Requesting Party") believes in good faith that a Material Adverse Change has occurred in respect of the other Party, the Requesting Party shall be entitled to require, by written notice, that the other Party

§ 16

Garancije i Kreditna podrška

Kako bi se uvažilo pitanje rizika koji svaka Strana ima u pogledu kreditne sposobnosti druge Strane, i kako bi se obezbedilo promptno ispunjenje svih obaveza koje proizilaze iz ovog Opšteg ugovora i Pojedinačnih ugovora, Strane mogu da se dogovore, na ili nakon Datuma stupanja na snagu, ili u vreme zaključenja Pojedinačnog ugovora, koje su to okolnostima u kojima će biti potrebno dostavljanje Kreditne dokumentacije u korist druge Strane, uključujući formu Kreditne dokumentacije, iznos kreditne podrške kao i identitet jednog ili više prihvatljivih Davalaca kreditne podrške.

§ 17

Obezbeđenje izvršenja

1. **Pravo da se zahteva Obezbeđenje izvršenja:** U bilo koje vreme i s vremena na vreme, kada jedna Strana ("Tražilac") smatra u dobroj veri da je nastupila Bitno negativna promena u pogledu druge Strane, Tražilac će imati pravo da od druge Strane pisanim putem zahteva dostavljanje ili povećanje iznosa: (a)

provide to it or increase in amount: (a) a Letter of Credit; (b) cash; or (c) other security (including a bank or parent guarantee), in a form and amount reasonably acceptable to the Requesting Party (each a “**Performance Assurance**”). Upon receipt of such written notice, the other Party shall within three (3) Business Days provide to the Requesting Party the Performance Assurance required.

Dokumentarnog akreditiva; (b) gotovog novca; ili (c) drugog obezbeđenja (uključujući garanciju banke ili matične kompanije), u formi i u iznosu koji je u razumnoj meri prihvatljiv za Tražioca (“**Obezbeđenje izvršenja**”). Po prijemu pisanog zahteva, druga Strana će u roku od tri (3) Radna dana dostaviti Tražiocu traženo Obezbeđenje izvršenja.

2. **Material Adverse Change:** A Material Adverse Change shall have occurred if any one or more of following events has occurred and is continuing insofar as such event is specified as applying to a Party in the Election Sheet:

(a) **Credit Rating:** If the Credit Rating of an Entity listed in (i)-(iii), each such Entity being a “Relevant Entity” of such Party, is withdrawn or downgraded below the rating set out for such Party in the Election Sheet:

(i) the other Party (unless all of that other Party's financial obligations under the Agreement are fully guaranteed or assured under a Credit Support Document); or

(ii) the other Party's Credit Support Provider (other than a bank); or

(iii) any Entity who is a party to a control and/or profit transfer agreement (*Berherrschungs-Gewinnabführungsvertrag*) within the meaning of the German Stock Corporation Act (*Aktiengesetz; AktG*) (a “**Control and Profit Transfer Agreement**”) with the other Party and such other Party is in relation to such Entity, its subsidiary over which such Entity has control (a “**Controlling Party**”); or

(b) **Credit Rating of a Credit Support Provider that is a Bank:** If the Credit Rating of a bank serving as the other Party's Credit Support Provider is withdrawn or downgraded below the Credit Rating set out in the Election Sheet; or

(c) **Financial Covenants:** Insofar as a Relevant Entity does not have a Credit Rating, if such Relevant Entity does not fulfill any of the following financial requirements as determined by reference to its most recent financial statement:

(i) **EBIT to Interest:** The ratio of EBIT to the sum of all interest and any amounts in the nature of interest charged to expense relating to financial indebtedness for borrowed money (which includes debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions) for such Relevant Entity in any fiscal year is greater than the ratio specified in the Election Sheet;

2. **Bitno negativna promena:** Smatraće se da je nastupila Bitno negativna promena ukoliko nastupi i nastavi da postoji jedan ili više sledećih događaja, ali samo ako je u Izbornom listu predviđeno da se taj događaj primenjuje na određenu Stranu:

(a) **Kreditni rejting:** Ukoliko Kreditni rejting Pravnog lica navedenog pod (i)-(iii), a svako takvo Pravno lice se smatra "Relevantnim pravnim licem" u odnosu na datu Stranu, bude ukinut ili padne ispod rejtinga navedenog za tu Stranu u Izbornom listu:

(i) druga Strana (osim ukoliko su sve finansijske obaveze druge Strane iz ovog Ugovora u potpunosti garantovane ili obezbeđene Kreditnom dokumentacijom); ili

(ii) Davalac kreditne podrške drugoj Strani (osim banke); ili

(iii) Pravno lice koje je saugovarač sa drugom Stranom u ugovoru o kontroli i/ili transferu dobiti (*Berherrschungs-Gewinnabführungsvertrag*) kako je definisano nemačkim Zakonom o akcionarskim društvima (*Aktiengesetz; AktG*) (“**Ugovor o kontroli i transferu dobiti**”), a druga Strana je u vezi sa tim Pravnim licem ili njegovim zavisnim društvom nad kojim ono ima kontrolu (“**Kontrolno društvo**”); ili

(b) **Kreditni rejting Davaoca kreditne podrške koji je banka:** Ukoliko je Kreditni rejting banke koja nastupa kao Davalac kreditne podrške drugoj Strani ukinut ili je pao ispod Kreditnog rejtinga navedenog u Izbornom listu; ili

(c) **Finansijske obaveze:** U slučaju da Relevantno pravno lice nema Kreditni rejting, ukoliko ono ne ispunjava neki od sledećih finansijskih uslova, prema poslednjim finansijskim izveštajima u datom trenutku:

(i) **Odnos EBIT - kamata:** Odnos EBIT-e prema iznosu svih kamata i drugih iznosa koji se po svojoj prirodi mogu poistovetiti sa kamatom a koji se knjiže kao trošak finansijske zaduženosti na pozajmljena sredstva (što uključuje dugove prema Povezanim licima, kao i dužničke instrumente prema finansijskim institucijama) za to Relevantno pravno lice u bilo kojoj fiskalnoj godini je iznad onog predviđenog u Izbornom listu;

- (ii) **Funds from Operations:** The ratio of Funds from Operations to Total Debt for such Relevant Entity in any fiscal year is greater than the ratio specified in the Election Sheet; or
- (iii) **Total Debt to Total Capitalisation:** The ratio of Total Debt to Total Capitalisation for such Relevant Entity in any fiscal year is less than the ratio specified in the Election Sheet; or
- (d) **Decline in Tangible Net Worth:** If the Tangible Net Worth of a Relevant Entity falls below the amount specified in the Election Sheet; or
- (e) **Expiry of Performance Assurance or Credit Support Document:** If any Performance Assurance or any Credit Support Document expires or terminates with respect to any outstanding obligations of the other Party under the Agreement, or, if a Performance Assurance or Credit Support Document is due to expire or terminate within the period of time, if any, specified in the Election Sheet, or the failing or ceasing of such Credit Support Document to be in full force or effect for the purpose of the Agreement (in each case other than in accordance with the its terms or the terms of the Agreement) before the satisfaction of all outstanding obligations of such other Party under the Agreement to which such Credit Support Document relates, without the written consent of the Requesting Party.
- (f) **Failure of Performance Assurance or Credit Support Document:** If any Credit Support Provider or Performance Assurance provider of the other Party disaffirms, disclaims, revokes, repudiates or rejects in whole or in part, or challenges the validity of, any Credit Support Document or Performance Assurance provided by it or otherwise fails to comply with or perform its obligations under or in respect of such Credit Support Document or Performance Assurance and such failure is continuing after any applicable grace or cure period; or
- (g) **Failure of Control and Profit Transfer Agreement:** If any Controlling Party of the other Party disaffirms, disclaims, revokes, repudiates or rejects in whole or in part, or challenges the validity of, any Control and Profit Transfer Agreement entered into by it or otherwise fails to comply with or perform its obligations under such Control and Profit Transfer Agreement; or
- (h) **Impaired Ability to Perform:** If in the reasonable and good faith opinion of the Requesting Party, the ability of the Relevant Entity to perform its obligations under the Agreement, any Credit Support Document or any Control and Profit Transfer Agreement, as the case may be, is materially impaired.
- (ii) **Fond iz poslovanja:** Odnos Fonda iz poslovanja i Ukupnog duga Relevantnog pravnog lica u bilo kojoj fiskalnoj godini je iznad onog predviđenog u Izbornom listu; ili
- (iii) **Odnos Ukupan dug - Ukupna kapitalizacija:** odnos Ukupnog duga prema Ukupnoj kapitalizaciji Relevantnog pravnog lica u bilo kojoj fiskalnoj godini je ispod onog predviđenog u Izbornom listu; ili
- (d) **Smanjenje Neto vrednosti aktive:** Ukoliko Neto vrednost aktive Relevantnog pravnog lica padne ispod iznosa predviđenog u Izbornom listu; ili
- (e) **Istek Obezbeđenja izvršenja ili Kreditne dokumentacije:** Ukoliko, bez pisane saglasnosti Tražioca, Obezbeđenje izvršenja ili Kreditna dokumentacija istekne ili prestane da važi u pogledu bilo koje neizvršene obaveze druge Strane iz ovog Ugovora, ili ukoliko Obezbeđenje izvršenja ili Kreditna dokumentacije treba da istekne ili prestane da važi u okviru vremenskog perioda predviđenog u Izbornom listu, ili ukoliko prestane pravna važnost Kreditne dokumentacije u pogledu ovog Ugovora (u svim gore navedenim slučajevima, osim u skladu sa odredbama tog dokumenta ili ovog Ugovora), pre nego što druga Strana ispuni sve svoje obaveze iz ovog Ugovora na koje se odnosi Kreditna dokumentacija.
- (f) **Neostvarenje Obezbeđenja izvršenja ili Kreditne dokumentacije :** Ukoliko Davalac kreditne podrške ili davalac Obezbeđenja izvršenja drugoj Strani porekne, opovrgne, povuče, raskine ili odbaci u celini ili delimično, ili dovede u pitanje pravnu valjanost Kreditne dokumentacije ili Obezbeđenja izvršenja koje je dao ili se na drugi način ne pridržava Kreditne dokumentacije ili Obezbeđenja izvršenja ili ne izvršava svoje obaveze iz ili u vezi sa Kreditnom dokumentacijom ili Obezbeđenjem izvršenja i takav propust se nastavi i posle primenljivog perioda počeka ili dodatno ostavljenog roka za ispunjenje; ili
- (g) **Neostvarenje Ugovora o kontroli i transferu dobiti:** Ukoliko Kontrolno društvo druge Strane porekne, opovrgne, povuče, raskine ili odbaci u celini ili delimično, ili dovede u pitanje, pravnu valjanost nekog Ugovora o kontroli i transferu dobiti koji je zaključilo ili se na drugi način ne pridržava tog Ugovora o kontroli i transferu dobiti ili ne izvršava svoje obaveze iz ili u vezi sa tim Ugovorom o kontroli i transferu dobiti;
- (h) **Umanjena sposobnost izvršenja:** Ukoliko Tražilac oceni, opravdano i u dobroj veri, da je sposobnost Relevantnog pravnog lica da izvršava svoje obaveze iz Ugovora, Kreditne dokumentacije, odnosno Ugovora o kontroli i transferu dobiti, bitno narušena.

- (i) **Amalgamation/Merger:** If the other Party or its Credit Support Provider undergoes a change of control, consolidates or amalgamates with, or merges with or into, or transfers all or substantially all its assets to, or reorganises, incorporates, reincorporates, or reconstitutes into or as, another Entity, or another Entity transfers all or substantially all its assets to, or reorganises, incorporates, reincorporates, or reconstitutes into or as, such other Party or its Credit Support Provider and:
- (i) the creditworthiness of such Party, its Credit Support Provider or the resulting, surviving, transferee or successor Entity is materially weaker than that of the other Party or such Credit Support Provider, as the case may be, immediately prior to such action;
- (ii) the resulting, surviving, transferee or successor Entity fails to assume all the obligations of that other Party or such Credit Support Provider under the Agreement or any Credit Support Document to which it or its predecessor was a party by either operation of law or pursuant to an agreement reasonably satisfactory to the Requesting Party; or
- (iii) the benefits of any Credit Support Document cease or fail to extend (without the consent of the Requesting Party) to the performance by such resulting, surviving, transferee or successor Entity of its obligations under the Agreement.
- (i) **Spajanje/Pripajanje:** Ukoliko druga Strana ili njen Davalac kreditne podrške doživi promenu kontrole, konsolidaciju, spajanje ili pripajanje sa drugim Pravnim licem ili na to lice prenese svu ili skoro svu imovinu ili se reorganizuje, inkorporiše, reinkorporiše u ili se rekonstituiše kao drugo Pravno lice, ili drugo Pravno lice prenese svu ili skoro svu svoju imovinu na, ili se reorganizuje, inkorporiše, reinkorporiše u ili rekonstituiše kao druga Strana ili njen Davalac kreditne podrške i:
- (i) kreditna sposobnost Strane, njenog Davaoca kreditne podrške ili Pravnog lica koje je pravni sledbenik Strane, odnosno njenog Davaoca kreditne podrške, postane značajno slabija nego što je bila neposredno pre nastupanja te radnje;
- (ii) Pravno lice koje je pravni sledbenik ne preuzme obaveze te druge Strane, odnosno njenog Davaoca kreditne podrške, iz ovog Ugovora, odnosno iz Kreditne dokumentacije u kojoj je ona ili njen pravni prethodnik bila jedna od strana, niti na osnovu samog zakona niti na osnovu nekog ugovora koji je u razumnoj meri prihvatljiv za Tražioca; ili
- (iii) dejstvo Kreditne dokumentacije prestane ili ne bude prošireno (bez saglasnosti Tražioca) na izvršenje obaveza iz ovog Ugovora od strane Pravnog lica koje je pravni sledbenik.

§18

Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth

1. **Provision of Financial Statements:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, if requested by a party, the other Party shall deliver
 - (a) within 120 days following the end of each fiscal year, a copy of such other Party's, or for such period the other Party's obligation are supported by a Credit Support Provider or if it is a party to a Control and Profit Transfer Agreement, its Credit Support Provider's or its Controlling Party's, as the case may be, annual report containing audited consolidated financial statements for such fiscal year, and
 - (b) within sixty (60) days after the end of each of its first three fiscal quarters of each fiscal year, a copy of its quarterly report containing unaudited consolidated financial statements; and
2. **Decline in Tangible Net Worth:** If this § 18.2 is specified as applying in the Election Sheet, as soon as it becomes aware of such decline, each Party shall promptly notify the other Party of the occurrence of a decline in its Tangible Net Worth or the Tangible Net Worth of its Credit Support Provider or Controlling

§ 18

Dostavljanje finansijskih izveštaja i Neto vrednost aktive

1. **Dostavljanje finansijskih izveštaja:** Osim ukoliko je drugačije predviđeno u Izbornom listu, na zahtev jedne strane, druga Strana će dostaviti:
 - (a) U roku od 120 dana od isteka svake fiskalne godine, kopiju svog godišnjeg izveštaja koji sadrži revidirani konsolidovani finansijski izveštaj za tu fiskalnu godinu, a ako su obaveze te Strane u datom periodu podržane od strane Davaoca kreditne podrške, ili je ta Strana u datom periodu strana nekog Ugovora o kontroli i transferu dobiti, pomenuta dokumentacija će se dostaviti i za Davaoca kreditne podrške, odnosno za Kontrolno društvo, i
 - (b) U roku od šezdeset (60) dana od isteka svakog od tri kvartala u okviru svake fiskalne godine, kopiju svog kvartalnog izveštaja koji sadrži nerevidiran konsolidovan finansijski izveštaj; i
2. **Smanjenje Neto vrednosti aktive:** Ukoliko je u Izbornom listu navedeno da se ovaj § 18.2 primenjuje, ukoliko Neto vrednosti aktive jedne Strane ili njenog Davaoca kreditne podrške, odnosno Kontrolnog društva, padne ispod iznosa predviđenog u Izbornom

Party, to a level below the amount specified in the Election Sheet.

3. **Accounting Principles:** In all cases the financial statements referred to in this § 18 shall be prepared in accordance with generally accepted accounting principles in the relevant jurisdiction.

§19

Assignment

1. **Prohibition:** Neither Party shall be entitled to assign its rights and obligations under the Agreement to a third party without the prior written consent of the other Party. Such consent shall not be unreasonably delayed, refused or withheld.
2. **Assignment to Affiliates:** If this § 19.2 is specified as applying in the Election Sheet, each Party shall be entitled to assign its rights and obligations under the Agreement without the prior written consent of the other Party to an Affiliate of an equivalent or greater creditworthiness. Such Assignment shall only become effective upon notice being received by the other Party and; provided that any Credit Support Document issued or agreed on behalf of the assigning Party has first been reissued or amended to support the obligations of the Affiliate for the benefit of the other Party.

§20

Confidentiality

1. **Confidentiality Obligation:** Unless this § 20 is specified as not applying in the Election Sheet, and subject to § 20.2 (*Exclusions from Confidential Information*), neither Party shall disclose the terms of an Individual Contract ("Confidential Information") to a third party.
2. **Exclusions from Confidential Information:** Confidential Information shall not include information which:
 - (a) is disclosed with the other Party's prior written consent;
 - (b) is disclosed by a Party to the Network Operator, its directors, employees, Affiliates, agents, professional advisers, bank or other financing institution, rating agency or intended assignee;
 - (c) is disclosed to comply with any applicable law, regulation, or rule of any exchange, system operator or regulatory body, or in connection with any court or regulatory proceeding; provided that each Party shall, to the extent practicable and permissible under such law, regulation, or rule, use reasonable efforts to prevent or limit the disclosure and to give the other Party prompt notice of it;

listu, Strana o kojoj je reč će odmah čim sazna za takvo smanjenje o tome obavestiti drugu Stranu.

3. **Računovodstveni principi:** U svakom od gore navedenih slučajeva, finansijski izveštaji navedeni u ovom §18 biće sačinjeni u skladu sa opšte prihvaćenim računovodstvenim principima koji se primenjuju u odnosnoj zemlji.

§ 19

Prenos prava i obaveza

1. **Zabrana:** Nijedna Strana neće imati pravo da prenese svoja prava i obaveze iz Ugovora na neko treće lice bez prethodne pisane saglasnosti druge Strane. Sa navedenom saglasnošću neće se odugovlačiti bez opravdanog razloga, niti će ona bez opravdanog razloga biti odbijena ili uskraćena.
2. **Prenos prava i obaveza na Povezana lica :** Ukoliko je u Izbornom listu navedeno da se ovaj § 19.2 primenjuje, svaka Strana će imati pravo da, bez prethodne pisane saglasnosti druge Strane, prenese svoja prava i obaveze iz ovog Ugovora na Povezano lice sa istom ili većem kreditnom sposobnošću. U tom slučaju, Prenos prava i obaveza stupiće na snagu nakon što druga Strana primi obaveštenje o prenosu i pod uslovom da Kreditna dokumentacija koja je izdata ili dogovorena u ime Strane koja prenosi prava i obaveze bude ponovo izdata ili izmenjena tako da, u korist druge Strane, pokrije obaveze Povezanih lica.

§ 20

Poverljivost

1. **Obaveza poverljivosti:** Osim ukoliko je u Izbornom listu navedeno da se ovaj § 20 ne primenjuje, i uzimajući u obzir izuzetke iz § 20.2 (*Izuzeci od Poverljivih informacija*), Strane neće otkriti odredbe Pojedinačnog ugovora ("Poverljive informacije") nekom trećem licu.
2. **Izuzeci od Poverljivih informacija:** Poverljive informacije ne obuhvataju informaciju:
 - (a) koja je otkrivena uz prethodnu pisanu saglasnost druge Strane;
 - (b) koju je Strana otkrila Operateru Mreže, ili svojim direktorima, zaposlenima, Povezanim licima, agentima, profesionalnim savetnicima, banci ili drugim finansijskim institucijama, rejting agenciji ili licu na koje namerava da prenese svoja prava i obaveze;
 - (c) koja je otkrivena u cilju poštovanja merodavnog prava, propisa ili pravila neke berze, operatora sistema ili regulatornog tela ili u vezi sa sudskim ili upravnim postupkom, s tim da će Strana, u meri u kojoj je to moguće i dozvoljeno tim pravom ili propisom, učiniti razumne napore kako bi sprečila ili ograničila to objavljivanje i o tome odmah obavestila drugu Stranu,

- (d) is in or lawfully comes into the public domain other than by a breach of this § 20; or
 - (e) is disclosed to price reporting agencies or for the calculation of an index provided that such disclosure shall not include the identity of the other Party.
3. **Expiration:** A Party's obligation in respect of an Individual Contract under this § 20 shall expire one (1) year after the expiration of such Individual Contract.
- (d) koja je, ili na zakonit način postane, javno dostupna, osim na način koji predstavlja kršenje ovog § 20; ili
 - (e) koja je otkrivena agenciji koja objavljuje cene ili radi izračunavanja nekog indeksa, s tim što se ne sme otkriti identitet druge Strane.
3. **Prestanak obaveze:** Obaveza Strana iz ovog § 20 u pogledu Pojedinačnog ugovora ističe jednu (1) godinu nakon isteka tog Pojedinačnog ugovora.

§21

Representations and Warranties

If specified as applying to a Party in the Election Sheet, that Party hereby represents and warrants to the other Party upon entering into this General Agreement and each time it enters into an Individual Contract as follows:

- (a) it is an Entity duly organised, validly existing and in good standing under the laws of its jurisdiction of incorporation or organisation;
- (b) the signing and the entering by it into of the General Agreement, any Credit Support Document to which it is a party and each Individual Contract and the carrying out of the transactions contemplated therein, shall not violate any provision of its constitutional documents;
- (c) it has the power and is authorised to execute, deliver and perform its obligations under the Agreement and any Credit Support Document to which it is a party and has taken all necessary action to authorise that execution, delivery, performance and its entry into the Agreement and its execution, delivery and the performance of the Agreement and any Credit Support Document do not violate or conflict with any other term or condition of any contract to which it is a party or any constitutional document, rule, law or regulation applicable to it;
- (d) no Material Reason for termination as outlined in §10.5 (***Definition of Material Reason***), with respect to it has occurred and is continuing and no such event or circumstance would occur as a result of its entering into or performing its obligations under the Agreement;
- (e) it has all governmental and regulatory authorisations, approvals and consents necessary for it to legally perform its obligations under the Agreement and any Credit Support Document to which it is party;
- (f) it has negotiated, entered into and executed the Agreement and any Credit Support Document to which it is a party as principal (and not as agent or in any other capacity, fiduciary or otherwise);

§ 21

Izjave i Garancije

Ukoliko je u Izbornom listu navedeno da se primenjuje, Strana drugoj Strani daje sledeće izjave i garancije, kako prilikom zaključenja ovog Opšteg ugovora tako i svaki put kada zaključuje Pojedinačni ugovor:

- (a) da je Pravno lice koje je propisno organizovano, punovažno postoji i ispunjava sve propisane uslove na osnovu zakona zemlje u kojoj je inkorporirano ili organizovano;
- (b) da potpisivanje i zaključenje ovog Opšteg ugovora, Kreditne dokumentacije u kojoj je ugovorna strana kao i svakog Pojedinačnog ugovora i izvršenje transakcija koje su predviđene u tim dokumentima, ne predstavlja kršenje odredaba njenih osnivačkih akata;
- (c) da ima sposobnost i da je ovlašćena da zaključi i izvrši svoje obaveze iz Ugovora i Kreditne dokumentacije u kojoj je ugovorna strana, kao i da preduzme sve neophodne radnje kako bi se obezbedilo da potpisivanje i izvršenje Ugovora i Kreditne dokumentacije ne krši niti je u suprotnosti sa nekom odredbom nekog drugog ugovora u kome je ona ugovorna strana ili nekog osnivačkog akta, pravila, zakona ili regulative koji se na nju odnose;
- (d) da nikakav Bitan razlog za raskid naveden u § 10.5 (***Definicija Bitnog razloga***) nije u pogledu nje nastupio niti traje, te da takav događaj ili okolnost neće ni nastati kao rezultat zaključenja ili izvršenja obaveza iz ovog Ugovora;
- (e) da poseduje sve dozvole koje izdaju vladina i regulatorna tela, kao i sva odobrenja i saglasnosti koji su neophodni kako bi punovažno izvršila svoje obaveze iz Ugovora ili Kreditne dokumentacije u kojoj je ugovorna strana;
- (f) da je pregovarala i zaključila ovaj Ugovor i Kreditnu dokumentaciju u kojoj je ugovorna strana samostalno (a ne kao agent ili poverenik neke druge strane ili u nekom drugom svojstvu);

- (g) it regularly enters into agreements for the trading of electricity as contemplated by the Agreement, and does so on a professional basis in connection with its principal line of business, and may be reasonably characterised as a professional market party;
- (h) it is acting for its own account (and not as advisor, agent, broker or in any other capacity, fiduciary or otherwise), has made its own independent decision to enter into this General Agreement and each Individual Contract and as to whether this General Agreement and each such Individual Contract is appropriate or proper for it based upon its own judgement, is not relying upon the advice or recommendations of the other Party in so doing, and is capable of assessing the merits of, and understands and accepts, the terms, conditions and risks of the Agreement;
- (i) the other Party is not acting as its fiduciary or adviser;
- (j) it is not relying upon any representation made by the other Party other than those expressly set forth in the Agreement or any Credit Support Document to which it is a party;
- (k) [DELETED];
- (l) it is a supplier ("*Versorger*") within the meaning of the German Electricity Tax Act (*Stromsteuergesetz* ("*StromStG*") of March 24, 1999 and does not accept electricity as an end user ("*Letztverbraucher*"). (In this case, if it has its registered office within Germany, and upon the other Party's request, it shall forward evidence of its permission according to § 4 of StromStG);
- (m) with respect to a Party that is a governmental Entity or public power system, such governmental Entity or public power system represents and warrants to the other Party as follows: (i) all acts necessary for the valid execution, delivery and performance of the Agreement, including without limitation, competitive bidding, public notice, election, referendum, prior appropriation or other required procedures have or shall be taken and performed; (ii) entry into and performance of the Agreement by a governmental Entity or public power system are for a proper public purpose within the meaning of relevant constitutional or other governing documents and applicable law; and (iii) the term of the Agreement does not extend beyond any applicable limitation imposed by any relevant constitutional or other governing documents and applicable law; and
- (n) with respect to a Party, it is not insolvent, and there are no pending or threatened legal or administrative proceedings to which it is a party which to the best of its knowledge would materially adversely affect its ability to perform any Individual Contract under the Agreement or any Credit Support Document to
- (g) da redovno zaključuje ugovore o trgovini električnom energijom kao što je predviđeno i Ugovorom, i da to čini u profesionalnom svojstvu, obavljajući svoju osnovnu delatnost, te da se opravdano može okarakterisati kao profesionalni učesnik na tržištu;
- (h) da nastupa za svoj račun (a ne kao savetnik, agent, broker ili poverenik nekog drugog, ili u nekom drugom svojstvu), da je donela samostalnu odluku da zaključi ovaj Opšti ugovor i svaki Pojedinačni ugovor te da je samostalno zaključila da je Opšti ugovor i Pojedinačni ugovor odgovarajući za nju, da se u tome ne oslanja na savet ili preporuku druge Strane, te da je sposobna da sagleda suštinu i shvati i prihvati sve odredbe i rizike iz Ugovora;
- (i) da druga Strana nije njen poverenik ili savetnik;
- (j) da se ne oslanja na izjave koje daje druga Strana, osim na one koje su izričito date u ovom Ugovoru ili Kreditnoj dokumentaciji u kojima je druga Strana ugovorna strana;
- (k) [BRISANO]
- (l) da je isporučilac ("*Versorger*"), u smislu nemačkog Zakona o porezima na električnu energiju (*Stromsteuergesetz* ("*StromStG*") od 24. marta 1999. te da ne prima električnu energiju kao krajnji korisnik ("*Letztverbraucher*"). (U ovom slučaju, ukoliko ima svoje registrovano sedište u Nemačkoj, na zahtev druge Strane, dostaviće dokaz o dozvoli, u smislu § 4 StromStG);
- (m) Ukoliko je Strana državno Pravno lice ili javno energetska preduzeće, to državno preduzeće ili javno energetska preduzeće izjavljuje i garantuje drugoj Strani sledeće: (i) svi akti neophodni da bi zaključenje i izvršenje Ugovora bilo punovažno, uključujući između ostalog, konkurs, javno obaveštenje, izbor, referendum, ili druge propisane procedure, obavljene su ili će biti obavljene; (ii) zaključenje i izvršenje ovog Ugovora od strane državnog Pravnog lica ili javnog energetskog preduzeća su u javnom interesu, u smislu relevantnih osnivačkih i drugih akata i merodavnih propisa; i (iii) odredbe iz ovog Ugovora su u okviru ograničenja predviđenih relevantnim osnivačkim i drugim aktima i merodavnim propisima; i
- (n) da nije insolventna te da nije u toku niti joj pretil neki sudski ili upravni postupak koji bi, prema njenom saznanju, bitno nepovoljno uticao na njenu sposobnost izvršenja Pojedinačnog ugovora na osnovu ovog Ugovora ili Kreditne dokumentacije u kojoj je ugovorna strana, tako da bi mogla postati insolventna.

which it is party, such that it could become insolvent.

§22

Governing Law and Arbitration

1. **Governing Law:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, this Agreement shall be construed and governed by the substantive law of the Federal Republic of Germany, excluding any application of the "United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods of April 11,1980."
2. **Arbitration:** Unless otherwise specified in the Election Sheet, any disputes which arise in connection with the Agreement shall be referred for resolution to the German Institution of Arbitration (DIS) and decided according to its rules, ousting the jurisdiction of the ordinary courts. The number of arbitrators shall be three. The arbitration shall be conducted in the language specified in the Election Sheet.

§23

Miscellaneous

1. **Recording Telephone Conversations:** Each Party is entitled to record telephone conversations held in connection with the Agreement and to use the same as evidence. Each Party waives any further notice of such recording and acknowledges that it has obtained all necessary consents of its officers and employees to such recording.
2. **Notices and Communications:** Except as otherwise provided herein or agreed with respect to an Individual Contract, all notices, declarations or invoices sent by one Party to the other shall be in writing and shall be delivered by letter (overnight mail or courier, postage prepaid) or facsimile as provided in the Election Sheet. Each Party may change its notice information by written notice to the other. Written notices, declarations and invoices shall be deemed received and effective:
 - (a) if delivered by hand, on the Business Day delivered or on the first Business Day after the date of delivery if delivered on a day other than a Business Day;
 - (b) if sent by first class post, on the 2nd Business Day after the date of posting, or if sent from one country to another, on the 5th Business Day after the day of posting; or
 - (c) if sent by facsimile transmission and a valid transmission report confirming good receipt is generated, on the day of transmission if transmitted before 17.00 hours (recipient's time) on a Business Day or otherwise at 09.00 hours (recipient's time) on the first Business Day after transmission.

§ 22

Merodavno pravo i Arbitraža

1. **Merodavno pravo:** Ukoliko u Izbornom listu nije predviđeno drugačije, ovaj Ugovor je sačinjen u skladu sa, i na njega će se primenjivati, materijalno pravo Savezne Republike Nemačke, isključujući primenu Konvencije Ujedinjenih Nacija o međunarodnoj prodaji robe od 11. aprila 1980. godine.
2. **Arbitraža:** Ukoliko u Izbornom listu nije predviđeno drugačije, spor koji nastane u vezi sa ovim Ugovorom biće upućen na rešavanje Nemačkoj arbitražnoj instituciji (DIS) i biće rešen u skladu sa njenim pravilima, isključujući tako nadležnost redovnih sudova. Broj arbitara biće tri. Arbitražni postupak će biti vođen na jeziku predviđenom u Izbornom listu.

§ 23

1. Ostale odredbe

1. **Snimanje telefonskih razgovora:** Svaka Strana ima pravo da snima telefonske razgovore u vezi sa ovim Ugovorom i da koristi snimak kao dokazno sredstvo. Svaka Strana se odriče zahteva da ubuduće bude obaveštavana o snimanjima i potvrđuje da je pribavila sve potrebne saglasnosti svojih rukovodilaca i zaposlenih za takvo snimanje.
2. **Obaveštenja i komunikacija:** Osim ukoliko je drugačije predviđeno ovim Ugovorom ili je drugačije dogovoreno u pogledu pojedinog Pojedinačnog ugovora, sva obaveštenja, izjave ili fakture koje jedna Strana šalje drugoj biće u pisanoj formi i biće uručene kao pismo (kurirskom poštom, sa unapred plaćenom poštarinom) ili putem faksa kao što je predviđeno u Izbornom listu. Svaka Strana može da promeni svoje podatke za kontakt pisanim obaveštenjem upućenim drugoj Strani. Smatraće se da je pisano obaveštenje, izjava i faktura primljena i da ima dejstvo:
 - (a) Ukoliko je dostavljena putem lične dostave, na Radni dan na koji je dostavljena ili prvog Radnog dana nakon toga, ukoliko je dostava bila na neradni dan;
 - (b) Ukoliko je poslata poštom prve klase, drugog Radnog dana nakon dana slanja ili, ukoliko je poslata iz inostranstva, petog Radnog dana nakon dana slanja; ili
 - (c) Ukoliko je poslata putem faksa te ukoliko je dobijen automatski izveštaj koji potvrđuje prijem, na dan slanja, ukoliko je poslato faksom pre 17h (po vremenu primaoca) na Radni dan, a u drugim slučajevima u 9h (po vremenu primaoca) prvog Radnog dana nakon slanja.

3. **Amendments:** Except as provided in § 3 (*Concluding and Confirming Individual Contracts*) with respect to Confirmations, any amendments or additions to this General Agreement shall be made only in writing signed by both Parties.
4. **Partial Invalidity:** If, at any time, any provision of this General Agreement or an Individual Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable, in any respect, under the law of any relevant jurisdiction, neither the legality, validity nor enforceability of the remaining provisions of this General Agreement or of any Individual Contract, shall be in any way affected or impaired thereby. The Parties undertake to replace any illegal, invalid or unenforceable provision with a legal, valid and enforceable provision which comes as close as possible to the invalid provision as regards its economic intent.
5. **Third Party Rights:** The Parties do not intend that any third party shall have any rights under or be able to enforce the Agreement and the Parties exclude to the extent permitted under applicable law any such third party rights that might otherwise be implied.
6. **Language of the Agreement:** This Agreement is concluded in two different languages: English and Serbian. In case of any dispute relating to interpretation, the English version shall prevail.
3. **Izmene:** Osim kao što je predviđeno u § 3 (*Zaključenje i potvrđivanje Pojedinačnih ugovora*) u pogledu Potvrda, ovaj Opšti ugovor može se menjati ili dopunjavati samo u pisanoj formi uz potpis obe Strane.
4. **Delimična ništavost:** Ukoliko, u bilo koje vreme, neka od odredaba ovog Opšteg ugovora ili Pojedinačnog ugovora jeste ili postane nezakonita, ništava ili neizvršiva u bilo kom pogledu na osnovu propisa bilo koje relevantne jurisdikcije, to neće uticati na zakonitost, važenje i izvršivost preostalih odredbi ovog Opšteg ugovora ili Pojedinačnog ugovora, niti će one biti na bilo koji način time narušene. Strane se obavezuju da nezakonitu, ništavu ili neizvršivu odredbu zamene zakonitom, valjanom i izvršivom odredbom koja je najbliža ekonomskoj svrsi nevažeće odredbe.
5. **Prava trećih lica:** Strane nemaju nameru da treća lica steknu ikakva prava, niti da mogu tražiti izvršenje ovog Ugovora i isključuju, u meri u kojoj je to dozvoljeno merodavnim pravom, sva prava trećih lica koja bi eventualno mogla da postoje.
6. **Jezik ugovora:** Ovaj ugovor je zaključen dvojezično, na engleskom i srpskom jeziku. U slučaju spora u vezi sa tumačenjem, verzija na engleskom jeziku će biti merodavna.

Executed by the duly authorised representative of each Party effective as of the Effective Date.

Potpisano od strane ovlašćenih predstavnika svake Strane sa važnošću od Datuma stupanja na snagu

[Name of Party]

[Name of Party]

[Ime Strane]

[Ime Strane]

[Name of Signatory/ies]

[Name of Signatory/ies]

[Ime potpisnika]

[Ime potpisnika]

[Title of Signatory/ies]

[Title of Signatory/ies]

[Funkcija potpisnika]

[[Funkcija potpisnika]

<i>Annexes:</i>		<i>Aneksi</i>	
<i>Annex 1:</i>	<i>Defined Terms</i>	<i>Aneks 1</i>	<i>Definicije</i>
<i>Annexes 2a-2d:</i>	<i>Confirmation Forms for Fixed Price, Floating Price, Call Options and Put Options</i>	<i>Aneksi 2a - 2d</i>	<i>Forme Potvrda za Fiksnu cenu, Varijabilnu cenu, Put opciju i Call opciju</i>

EFET
European Federation of Energy Traders
Annex 1
to the
General Agreement
Defined Terms

Terms used in the General Agreement shall have the following meanings:

“**Accepting Party**” has the meaning specified in § 8.1 (*Failure to Deliver*);

“**Affiliate**” means with respect to a Party, any Entity Controlled, directly or indirectly, by that Party, any Entity that Controls, directly or indirectly that Party or any Entity directly or indirectly under the common Control of a Party;

“**Agreement**” has the meaning specified in § 1.1 (*Subject of Agreement*);

“**Alternate Commodity Reference Price**” has the meaning, if any, specified in each Individual Contract containing a Floating Price;

“**Alternative Settlement Price**” has the meaning specified in § 15.2 (*Market Disruption*);

“**American Style Option**” means a style of Option which may be Exercised during an Exercise Period that consists of more than one day;

“**Automatic Termination**” has the meaning specified in § 10.4 (*Automatic Termination*);

“**Business Day**” means a day (other than Saturday or Sunday) on which commercial banks are open for general business at the places where each Party has its registered office;

“**Buyer**” has the meaning specified in the Individual Contract;

“**Calculation Agent**” has the meaning specified in § 15.5 (*Calculation Agent*);

“**Calculation Date**” has the meaning specified in a Floating Price Individual Contract;

“**Calculation Method**” has the meaning specified in a Floating Price Individual Contract;

“**Call Option**” has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

“**Central European Time**” or “**CET**” means Central European Time and shall include Central European

EFET
European Federation of Energy Traders
Aneks 1
uz
Opšti Ugovor
Definisani termini

Termini upotrebljeni u Opštem ugovoru imaju sledeća značenja:

"Strana koja preuzima" ima ono značenje koje je navedeno u § 8.1 (*Neispunjenje obaveze isporuke*);

"Povezano lice" znači, u pogledu Strane, Pravno lice koje ta Strana direktno ili indirektno Kontrolise, Pravno lice koje direktno ili indirektno Kontrolise tu Stranu ili Pravno lice koje je pod zajedničkom direktnom ili indirektnom Kontrolom jedne Strane;

"Ugovor" ima ono značenje koje je navedeno u § 1.1 (*Predmet ugovora*);

"Alternativna Referentna robna cena " ima ono značenje, ukoliko postoji, koje je navedeno u svakom Pojedinačnom ugovoru koji sadrži Varijabilnu cenu;

"Alternativna cena saldiranja" ima ono značenje koje je navedeno u § 15.2 (*Poremećaj na tržištu*);

"Američki stil Opcije" znači vrsta Opcije koja može biti Izvršena u Periodu izvršenja koji se sastoji od više od jednog dana;

"Automatski raskid " ima ono značenje koje je navedeno u § 10.4 (*Automatski raskid*);

"Radni dan" znači dan (osim subote ili nedelje) na koji su poslovne banke otvorene za poslovanje u mestima u kojima svaka Strana ima svoje registrovano sedište;

"Kupac" ima ono značenje koje je navedeno u Pojedinačnom ugovoru;

"Agent obračuna" ima ono značenje koje je navedeno u § 15.5 (*Agent obračuna*);

"Datum obračuna" ima ono značenje koje je navedeno u Pojedinačnom ugovoru sa Varijabilnom cenom;

"Metod obračuna" ima ono značenje koje je navedeno u Pojedinačnom ugovoru sa Varijabilnom cenom;

"Call Opcija" ima ono značenje koje je navedeno u § 5.1 (*Isporuka i preuzimanje u skladu sa Opcijom*);

"Centralno evropsko vreme" ili **"CET"** znači Centralno evropsko vreme i označava i Centralno

Winter Time and Central European Summer Time as applicable;

“**Commodity Reference Price**” has the general meaning specified in § 15.4, and with respect to a Floating Price Individual Contract, as specified in that Floating Price Individual Contract;

“**Confidential Information**” has the meaning specified in § 20.1 (*Confidentiality*);

“**Confirmation**” has the meaning specified in § 3.2 (*Confirmations*);

“**Contract Capacity**” means, in respect of an Individual Contract, the capacity agreed between the Parties, expressed in MW;

“**Contract Price**” means, in respect of an Individual Contract, the price agreed between the Parties;

“**Contract Quantity**” means, in respect of an Individual Contract, the quantity agreed between the Parties, expressed in MWh;

“**Control**” means ownership of more than fifty per cent (50%) of the voting power of a Party or Entity and “**Controlled**” or “**Controlling**” shall be construed accordingly;

“**Control and Profit Transfer Agreement**” has the meaning specified in § 17.2(a)(iii) (*Credit Rating*);

“**Controlling Party**” has the meaning specified in § 17.2(a)(iii) (*Credit Rating*);

“**Costs**” has the meaning specified in § 11.2(a) (*Settlement Amount*);

“**Credit Rating**” means in respect of an Entity any of the following: (i) the long-term unsecured, unsubordinated (unsupported by third party credit enhancement) public debt rating; (ii) the debt issuer's credit rating; or (iii) the corporate credit rating given to that entity, in each of cases (i) to (iii) by Standard & Poor's Rating Group (a division of McGraw-Hill Inc.) or Moody's Investor Services Inc.;

“**Credit Support Documents**” has the meaning specified with respect to a Party specified in the Election Sheet, which may include, without limitation, a parent guarantee, bank guarantee, letter of awareness, letter of credit or any agreement;

“**Credit Support Provider**” has the meaning specified with respect to a Party specified in the Election Sheet;

“**Damages**” has the meaning specified in § 12.2 (*Exclusion of Liability*);

“**Dealers**” has the meaning specified in § 15.3(c) (*Dealer Fall Back*);

“**Defaulting Party**” has the meaning specified in § 9.1 (*Suspension of Delivery*);

“**Delivering Party**” has the meaning specified in § 8.1 (*Failure to deliver*);

“**Delivery Point**” means, in respect of an Individual Contract, the delivery point agreed between the Parties;

evropsko zimsko vreme i Centralno evropsko letnje vreme, u zavisnosti od perioda

“**Referentna robna cena**” ima opšte značenje navedeno u § 15.4, a u pogledu Pojedinačnog ugovora sa Varijabilnom cenom ima značenje navedeno u tom Pojedinačnom ugovoru sa Varijabilnom cenom;

“**Poverljive informacije**” ima ono značenje koje je navedeno u § 20.1 (*Čuvanje tajne*);

“**Potvrda**” ima ono značenje koje je navedeno u § 3.2 (*Potvrde*);

“**Ugovoreni kapacitet**” znači, u vezi sa Pojedinačnim ugovorom, kapacitet koji je ugovoren između Strana, izražen u MW

“**Ugovorena cena**” znači, u vezi sa Pojedinačnim ugovorom, cena ugovorena između Strana

“**Ugovorena količina**” znači, u vezi sa Pojedinačnim ugovorom, količina koja je ugovorena između Strana, izražena u MWh

“**Kontrola**” znači posedovanje više od pedeset procenata (50%) prava glasa u Strani ili Pravnom licu, a “**Kontrolisan**” ili “**Kontrolni**” imaju shodno značenje;

“**Ugovor o kontroli i transferu dobiti**” ima ono značenje koje je navedeno u § 17.2(a)(iii) (*Kreditni rejting*);

“**Kontrolno društvo**” ima ono značenje koje je navedeno u § 17.2(a)(iii) (*Kreditni rejting*);

“**Troškovi**” ima ono značenje koje je navedeno u § 11.2(a) (*Iznos saldiranja*);

“**Kreditni rejting**” u pogledu Pravnog lica znači bilo šta od sledećeg: (i) rejting dugoročnog neobezbeđenog, nepodređenog (koji ne uživa kreditnu podršku trećeg lica) javnog duga; (ii) kreditni rejting izdavaoca dužičkog instrumenta; ili (iii) korporativni kreditni rejting dodeljen tom Pravnom licu, u svim slučajevima od (i) do (iii) dodeljen od strane Standard & Poor's Rating Group-e (odeljenje McGraw-Hill Inc.) ili Moody's Investor Services Inc.;

“**Kreditna dokumentacija**” ima ono značenje koje je tom terminu u pogledu određene Strane pripisano u Izbornom listu, i može da podrazumeva, između ostalog, garanciju matične kompanije, bankarsku garanciju, pismo obaveštenja, dokumentarni akreditiv ili Ugovor o kreditu;

“**Davalac kreditne podrške**” ima ono značenje koje je tom terminu u pogledu određene Strane pripisano u Izbornom listu;

“**Šteta**” ima ono značenje koje je navedeno u § 12.2 (*Isključenje odgovornosti*);

“**Dileri**” ima ono značenje koje je navedeno u § 15.3(c) (*Dilerski rezervni mehanizam*);

“**Strana koja je u docnji**” ima ono značenje koje je navedeno u § 9.1 (*Zastoj isporuke*);

“**Strana koja isporučuje**” ima ono značenje koje je navedeno u § 8.1 (*Neispunjenje obaveze isporuke*);

“**Mesto isporuke**” znači, u pogledu Pojedinačnog ugovora, Mesto isporuke ugovoreno između strana;

“**Delivery Schedule**” means, in respect of an Individual Contract, the delivery schedule agreed between the Parties;

“**Due Date**” has the meaning specified in § 13.2 (*Payment*);

“**Early Termination**” has the meaning specified in § 10.3 (a) (*Termination for Material Reason*);

“**Early Termination Date**” has the meaning specified in § 10.3 (b) (*Termination for Material Reason*);

“**EBIT**” means earnings before interest and taxes which, shall be in respect of the relevant fiscal year, the net revenue of the Relevant Entity before deducting corporate taxes (or any other tax on income or gains in the relevant jurisdiction of the Relevant Entity); plus the sum of all interest and any amounts in the nature of interest charged to expense relating to financial indebtedness for borrowed money (which amounts include debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions) of the Relevant Entity;

“**Effective Date**” has the meaning set out on the first page of this General Agreement;

“**Election Sheet**” has the meaning specified in § 1.1 (*Subject of Agreement*);

“**Entity**” means an individual, government or state or division thereof, government or state agency, corporation, partnership or such other entity as the context may require;

“**EU**” means the European Community as it exists from time to time;

“**European Style Option**” means a style of Option which may be Exercised only on the day of the Exercise Deadline;

“**Exercise**” means the exercise of an Option pursuant to § 5.3 (*Exercise of Option and Deadline*) and “**Exercises**” and “**Exercised**” shall be construed accordingly;

“**Exercise Deadline**” means the day and time by which Exercise must be given under § 5.3 (*Exercise of Option and Deadline*);

“**Exercise Period**” means: (i) in respect of a European Style Option, the day of the Exercise Deadline; and (ii) in respect of any other Option including an American Style Option, each of the periods specified in the Individual Contract;

“**Expiration Date**” has the meaning specified in § 10.2 (*Expiration Date and 30-Day Termination Notice*) of the Election Sheet;

“**Fallback Mechanism**” has the meaning specified in § 15.3 (*Fall Back Mechanism*);

“**Floating Price**” has the meaning specified in § 15.1 (*Settlement Price Calculation*);

“**Force Majeure**” has the meaning specified in § 7.1 (*Definition of Force Majeure*);

“**Plan isporuke**” znači, u pogledu Pojedinačnog ugovora, Plan Isporuke ugovoren između strana;

“**Dan dospelosti**” ima ono značenje koje je navedeno u § 13.2 (*Plaćanje*);

“**Raskid**” ima ono značenje koje je navedeno u § 10.3 (a) (*Raskid zbog Bitnog razloga*);

“**Dan raskida**” ima ono značenje koje je navedeno u § 10.3 (b) (*Raskid zbog Bitnog razloga*);

“**EBIT**” znači prihod pre odbijanja rashoda na ime kamata i poreza, što u pogledu relevantne fiskalne godine predstavlja neto prihod Relevantnog Pravnog lica pre odbitka na ime poreza na dobit preduzeća (ili drugog poreza na prihod ili dobitak u zemlji Relevantnog Pravnog lica), plus zbir svih kamata i iznosa koji su po svojoj prirodi kamata, a koji predstavljaju trošak finansijske zaduženosti Relevantnog pravnog lica za pozajmljena sredstva (uključujući i dugove koji se isplaćuju Povezanim licima, kao i dužničke instrumente finansijskih institucija);

“**Datum stupanja na snagu**” ima ono značenje koje je navedeno na prvoj strani ovog Opšteg ugovora;

“**Izborni list**” ima ono značenje koje je navedeno u § 1.1 (*Predmet Ugovora*);

“**Pravno lice**” znači pojedinac, vlada ili država ili njen deo, vladina ili državna agencija, korporacija, ortačko društvo ili drugo lice, u zavisnosti od konteksta u kome se upotrebljava

“**EU**” znači Evropska zajednica, u obliku u kome postoji u datom trenutku;

“**Evropski stil Opcije**” znači vrsta Opcije koja može biti Izvršena samo na dan koji predstavlja Rok izvršenja;

“**Izvršenje**” znači izvršenje prava iz Opcije shodno § 5.3 (*Izvršenje Opcije i Rok*) a “**Izvršenja**” i “**Izvršeno**” imaju shodno značenje;

“**Rok za Izvršenje**” znači dan i vreme do koga se mora obaviti Izvršenje prema § 5.3 (*Izvršenje Opcije i Rok*);

“**Period Izvršenja**” znači: (i) u pogledu Evropskog stila Opcije, dan na koji ističe Rok za Izvršenje; a (ii) u pogledu drugih Opcija uključujući Američki stil Opcije, onaj period koji je naveden u Pojedinačnom ugovoru;

“**Datum prestanka**” ima ono značenje koje je navedeno u § 10.2 (*Datum isteka i Obaveštenje o raskidu sa otkaznim rokom od 30 dana*) Izbornog lista;

“**Rezervni mehanizam**” ima ono značenje koje je navedeno u § 15.3 (*Rezervni mehanizam*);

“**Varijabilna cena**” ima ono značenje koje je navedeno u § 15.1 (*Obračun cene saldiranja*);

“**Viša sila**” ima ono značenje koje je navedeno u § 7.1 (*Definicija Više sile*);

“**Funds from Operations**” means the amount of cash generated or employed by the Relevant Entity in its operating activities;

“**Gains**” has the meaning specified in § 11.2(b) (*Settlement Amount*);

“**General Agreement**” means this General Agreement Concerning the Delivery and Acceptance of Electricity;

“**Holder**” has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

“**Interest Rate**” has the meaning specified in § 13.5 (*Default Interest*);

“**Individual Contract**” has the meaning specified in § 1.1 (*Subject of Agreement*);

“**Letter of Credit**” means an irrevocable standby letter of credit payable on demand in a form and substance satisfactory to the Requesting Party and issued by a financial institution whose Credit Rating is at least the rating specified in the Election Sheet as provided in § 17.2 (b) (*Credit Rating of a Credit Support Provider that is a Bank*);

“**Losses**” has the meaning specified in § 11.2(c) (*Settlement Amount*);

“**Market Disruption Event**” has the meaning specified in § 15.4 (*Definition of Market Disruption Event*);

“**Material Adverse Change**” has the meaning specified in § 17.2 (*Material Adverse Change*);

“**Material Reason**” has the meaning specified in § 10.5 (*Definition of Material Reason*);

“**Negotiation Period**” has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

“**Network Operator**” means collectively the relevant transmission providers and network, grid or system operators;

“**New Tax**” means in respect of an Individual Contract, any Tax enacted and effective after the date on which the Individual Contract is entered into, or that portion of an existing Tax which constitutes an effective increase (taking effect after the date on which the Individual Contract is entered into) in applicable rates, or extension of any existing Tax to the extent that it is levied on a new or different class of persons as a result of any law, order, rule, regulation, decree or concession or the interpretation thereof by the relevant taxing authority, enacted and effective after the date on which the Individual Contract is entered into;

“**Non-Taxed Party**” has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

“**Non-Defaulting Party**” has the meaning specified in § 9 (*Suspension of Delivery*);

“**Option**” has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

“**Ordinary Termination**” has the meaning specified in

“**Fond iz poslovanja**” znači iznos u gotovom novcu stečen iz poslovanja Relevantnog Pravnog lica ili koji Relevantno Pravno lice koristi u svom poslovanju;

“**Dobici**” ima ono značenje koje je navedeno u § 11.2(b) (*Iznos saldiranja*);

“**Opšti ugovor**” označava ovaj Opšti ugovor o isporuci i preuzimanju električne energije;

“**Davalac**” ima ono značenje koje je navedeno u § 5.1 (*Isporuka i preuzimanje na osnovu Opcije*);

“**Kamatna stopa**” ima ono značenje koje je navedeno u § 13.5 (*Zatezna kamata*);

“**Pojedinačni ugovor**” ima ono značenje koje je navedeno u § 1.1 (*Predmet Ugovora*);

“**Dokumentarni akreditiv**” znači neopoziv “standby” akreditiv plativ na prvi poziv, u formi i sa sadržinom koja je zadovoljavajuća za Tražioca, izdat od strane finansijske institucije čiji je Kreditni rejting najmanje na nivou navedenom u Izbornom listu, kao što je predviđeno u § 17.2 (b) (*Kreditni rejting Davaoca kreditne podrške koji je banka*);

“**Gubici**” ima ono značenje koje je navedeno u § 11.2(c) (*Iznos saldiranja*);

“**Događaj koji predstavlja poremećaj na tržištu**” ima ono značenje koje je navedeno u § 15.4 (*Definicija Događaja koji predstavlja poremećaj na tržištu*);

“**Bitno negativna promena**” ima ono značenje koje je navedeno u § 17.2 (*Bitno negativna promena*);

“**Bitan razlog**” ima ono značenje koje je navedeno u § 10.5 (*Definicija Bitnog razloga*);

“**Period pregovora**” ima ono značenje koje je navedeno u § 14.8 (*Raskid zbog Novog poreza*);

“**Operater mreže**” označava zajedno relevantnog operatera prenosa i operater mreže, energetske mreže ili sistema;

“**Novi porez**” znači, u pogledu Pojedinačnog ugovora, Porez koji je uveden i koji stupa na snagu posle datuma na koji je taj Pojedinačni ugovor zaključen, ili deo postojećeg Poreza koji predstavlja povećanje poreske stope (koje stupa na snagu posle datuma na koji je taj Pojedinačni ugovor zaključen), ili proširenje primene nekog postojećeg Poreza na novu ili drugačiju kategoriju lica, kao posledica nekog zakona, naredbe, propisa, odluke ili koncesije ili tumačenja istih od strane nadležnog poreskog organa, koji su usvojeni i stupili su na snagu nakon dana zaključenja Pojedinačnog ugovora;

“**Neoporezovana Strana**” ima ono značenje koje je navedeno u § 14.8 (*Raskid zbog Novog poreza*);

“**Strana koja nije u docnji**” ima ono značenje koje je navedeno u § 9 (*Zastoj Isporuke*);

“**Opcija**” ima ono značenje koje je navedeno u § 5.1 (*Isporuka i preuzimanje u skladu sa Opcijom*);

“**Običan prestanak**” ima ono značenje koje je

§ 10.2 (*Expiration Date and 30 Day Termination Notice*);

“Other Tax” means any energy Tax or excise duty but not including Taxes targeted at end users;

“Party A” means the Party identified as such in the Election Sheet;

“Party B” means the Party identified as such in the Election Sheet;

“Paying Party” has the meaning specified in § 14.9(a) (*Payments Free and Clear*);

“Performance Assurance” has the meaning specified in § 17.1 (*Performance Assurance*);

“Premium” has the meaning specified in the Individual Contract for an Option;

“Premium Payment Date” has the meaning specified in the Individual Contract for an Option;

“Price Source” has the meaning specified in § 15.4 (*Definition of Market Disruption Event*);

“Put Option” has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

“Receiving Party” has the meaning specified in § 14.9(a) (*Payments Free and Clear*);

“Relevant Entity” has the meaning specified in § 17.2 (a) (*Credit Rating*);

“Requesting Party” has the meaning specified in § 17.1 (*Credit Rating*);

“Remaining Contract Quantity” has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

“Schedule” has the meaning specified in § 4.2 (*Definition of Schedule*) and “Scheduled” and “Scheduling” shall be construed accordingly;

“Seller” has the meaning specified in the Individual Contract;

“Settlement Amount” has the meaning specified in § 11.2 (*Settlement Amount*);

“Settlement Date” has the meaning specified in the Individual Contract;

“Settlement Price” has the meaning specified in the Individual Contract;

“Specified Indebtedness” means any financial indebtedness (whether present or future, contingent or otherwise, as principal or surety or otherwise) for borrowed money (which includes debts payable to Affiliates as well as debt instruments to financial institutions);

“Tangible Net Worth” means the sum of all paid up shareholder cash contributions to the share capital account or any other capital account of the Relevant Entity ascribed for such purposes of the Relevant Entity and any accumulated earnings less any accumulated retained losses and intangible assets including, but limited to, goodwill;

navedeno u § 10.2 (*Datum prestanka i Obaveštenje o raskidu sa otkaznim rokom od 30 dana*);

"Ostali porezi" znači određeni energetske Porez ili akcizu ali ne uključuje Poreze koji su usmereni prema krajnjim korisnicima;

"Strana A" znači ona Stranu koja je kao takva identifikovana u Izbornom listu;

"Strana B" znači ona Stranu koja je kao takva identifikovana u Izbornom listu;

"Strana koja plaća" ima ono značenje koje je navedeno u § 14.9(a) (*Neto plaćanja*);

"Obezbeđenje izvršenja" ima ono značenje koje je navedeno u § 17.1 (*Obezbeđenje izvršenja*);

"Premija" ima ono značenje koje je navedeno u Pojedinačnom ugovori za Opciju;

"Datum plaćanja premije" ima ono značenje koje je navedeno u Pojedinačnom ugovori za Opciju;

"Cenovni izvor" ima ono značenje koje je navedeno u § 15.4 (*Definicija Događaja koji predstavlja poremećaj na tržištu*);

"Put Opcija" ima ono značenje koje je navedeno u § 5.1 (*Isporuka i preuzimanje u skladu sa Opcijom*);

"Strana koja prima" ima ono značenje koje je navedeno u § 14.9(a) (*Neto plaćanja*);

"Relevantno Pravno lice" ima ono značenje koje je navedeno u § 17.2(a) (*Kreditni rejting*);

"Tražilac" ima ono značenje koje je navedeno u § 17.1 (*Kreditni rejting*);

"Preostala Ugovorena količina" ima ono značenje koje je navedeno u § 14.8 (*Raskid zbog Novog poreza*);

"Plan" ima ono značenje koje je navedeno u § 4.2 (*Definicija Plana*) a "Planirano" i "Planiranje" imaju shodno značenje;

"Prodavac" ima ono značenje koje je navedeno u Pojedinačnom ugovoru;

"Iznos saldiranja" ima ono značenje koje je navedeno u § 11.2 (*Iznos saldiranja*);

"Datum saldiranja" ima ono značenje koje je navedeno u Pojedinačnom ugovoru;

"Cena saldiranja" ima ono značenje koje je navedeno u Pojedinačnom ugovoru;

"Posebno zaduženje" znači finansijska zaduženost (bez obzira da li je sadašnja ili buduća, potencijalna ili neka druga, osnovna ili je jemstvo) po osnovu pozajmljenih sredstava (što uključuje i dugovanja prema Povezanim licima kao i dužničke instrumente finansijskim institucijama);

"Neto vrednost aktive" znači zbir svih uplaćenih novčanih uloga akcionara na ime akcijskog kapitala ili na ime neke druge stavke kapitala Relevantnog Pravnog lica koju je ono odredilo i akumuliranog prihoda umanjeno za akumulirane gubitke i nematerijalnu aktivu uključujući, između ostalog, „goodwill“;

"Tax" means any present or future tax, levy, impost, duty, charge, assessment royalty, tariff or fee of any nature (including interest, penalties and additions thereto) that is imposed by any government or other taxing authority (whether or not for its benefit) in respect of any payment, nomination and allocation under any Individual Contract or under this Agreement, and **"Taxes"** shall be construed accordingly. For the avoidance of doubt, Tax shall exclude; (i) any tax on net income or wealth; (ii) a stamp, registration, documentation or similar tax; and (iii) VAT;

"Taxed Party" has the meaning specified in § 14.8 (*Termination for New Tax*);

"Terminating Party" has the meaning specified in § 10.3 (*Termination for Material Reason*);

"Termination Amount" has the meaning specified in § 11.1 (*Termination Amount*);

"Threshold Amount" with respect to a Party, shall have the meaning as specified for that Party pursuant to § 10.5 (b) (ii);

"Total Capitalisation" means in respect of the relevant period the sum of Total Debt and all paid up shareholder cash contributions to the share capital account or any other capital account of the Relevant Entity ascribed for such purposes of the Relevant Entity;

"Total Debt" means in respect of the relevant period the sum of financial indebtedness for borrowed money (which includes debts payable to affiliated companies as well as debt instruments to financial institutions) of the Relevant Entity;

"Total Supply Period" means, in respect of an Individual Contract, the supply period agreed between the Parties;

"Valid Certificate" means any appropriate documentation accepted by the relevant taxing authorities or as required by applicable law, order, rule, regulation, decree or concession or the interpretation thereof;

"VAT" means any value added tax or any tax analogous thereto but excluding any statutory late payment interest or penalties;

"VAT Rules" means any VAT law, order, rule, regulation, decree or concession or the interpretation thereof;

"Zero-Rated" means, in respect of a supply, a tax exempt export or tax-free export under applicable VAT Rules and **"Zero-Rating"** shall be construed accordingly;

"Writer" has the meaning specified in § 5.1 (*Delivery and Acceptance Pursuant to an Option*);

"Porez" znači postojeći ili budući porez, namet, davanje, carina, trošak, procena tantjeme, tarifa ili taksa bilo koje vrste (uključujući kamatu, penale i dodatke na iste) koji razrezuje vlada ili druga poreska vlast (bez obzira da li to radi za softvene potrebe) na plaćanje, nominaciju ili alokaciju na osnovu Pojedinačnog ugovora ili ovog Ugovora, a **"Porezi"** će imati shodno značenje. Radi izbegavanja svake sumnje, Porez uključuje: (i) porez na neto prihod ili bogatstvo (ii) porez na prenos, porez koji se plaća prilikom registracije, potpisivanja neke dokumentacije ili sličan porez, i (iii) PDV;

"Oporezovana Strana" ima ono značenje koje je navedeno u § 14.8 (*Raskid zbog Novog poreza*);

"Strana koja raskida" ima ono značenje koje je navedeno u § 10.3 (*Raskid zbog Bitnog razloga*);

"Naknada za raskid" ima ono značenje koje je navedeno u § 11.1 (*Naknada za raskid*);

"Granična vrednost" u pogledu određene Strane, ima ono značenje koje je navedeno za tu Stranu shodno § 10.5(b)(ii);

"Ukupna kapitalizacija" znači, u pogledu određenog perioda, zbir Ukupnog duga i svih uplaćenih novčanih uloga akcionara na ime akcijskog kapitala ili drugog kapitala Relevantnog Pravnog lica;

"Ukupni dug" znači, u pogledu određenog perioda, zbir svih finansijskih zaduženja po osnovu pozajmljenih sredstava (što uključuje dugovanja prema povezanim licima kao i dužničke instrumente finansijskim institucijama) Relevantnog Pravnog lica;

"Ukupan period snabdevanja" znači, u vezi sa Pojedinačnim ugovorom, period isporuka koji je dogovoren između Strana;

"Ispravna potvrda" znači odgovarajuća dokumentacija koju prihvataju nadležne poreske vlasti ili koju zahteva merodavno pravo, naredba, pravilo, propis, uredba, odluka ili koncesije ili tumačenje istih;

"PDV" znači porez na dodatu vrednost ili njemu analogni porez ali ne obuhvata zakonsku zateznu kamatu niti novčane kazne;

"Propisi o PDV" znači PDV zakon, naredba, pravilo, propis, uredba, odluka ili koncesija ili tumačenje istih

"Nulta stopa" znači, u vezi sa isporukom, izvoz izuzet od poreza ili izvoz oslobođen od poreza na osnovu merodavnih Propisa o PDV-u a **"Oporezivanje Nultom stopom"** ima shodno značenje.

"Davalac" ima ono značenje koje je navedeno u § 5.1

(Isporuka i preuzimanje na osnovu Opcije) ;

EFET

EFET

European Federation of Energy Traders

European Federation of Energy Traders

Annex 2a
General Agreement
Confirmation of Individual Contract
(Fixed price)

Aneks 2a
uz
Opšti Ugovor
Potvrda Pojedinačnog ugovora
(Fiksna cena)

between

_____ as Seller

and

_____ as Buyer.

između

_____ kao Prodavca

i

_____ kao Kupca.

concluded: __/__/____, __. __ hours

zaključen: __/__/____, u __. __ h

Delivery Schedule

Plan isporuke

<i>Total Supply Period</i>		From CET	To CET	Contract Capacity MW	Contract Quantity MWh	Contract Price / MW h	Total amount Euro
Fir st date	L ast Date						
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total

<i>Ukupni Period isporuke</i>		Od CET	Do CET	Ugovore ni kapacitet MW	Ugovore na količina MWh	Ugo vore na cena Euro / MW h	Ukupno iznos Euro
Pr vi dan	Z ad nji dan						
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno

And additional (for single-block contracts)

Mo	Tu	We	Th	Fr	Sat	Sun	Includin g Holiday s	Excluding Holidays as Specified below

Delivery Point (Trading zone): _____

Voltage Level: _____

Excluded Holidays: _____

Other arrangements: _____

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the General Agreement Concerning

Delivery of Electricity between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Date: _____

Signature: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

**Annex 2b
General Agreement**

Confirmation of Individual Contract

(Floating price)

between

_____ as Seller

and

I dodatni (kod ugovora za jedan blok)

Po	Ut	Sr	Če	Pe	Su	Ne	Uključ jući praznike	bez praznika kao što je dole navedeno

Mesto isporuke (Zona trgovine) _____

Nivo voltaže: _____

Isključeni praznici: _____

Drugi elementi: _____

Ova Potvrda potvrđuje da je Pojedinačni ugovor zaključen shodno EFET Opštem ugovoru koji se odnosi na isporuku električne energije između Strana (Opšti ugovor) i ona dopunjuje i čini deo Opšteg ugovora. U slučaju neslaganja između odredbi iz ove Potvrde i odredbi Pojedinačnog ugovora, molimo da nas odmah kontaktirate.

Datum: _____

Potpis: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

**Aneks 2b
uz**

Opšti Ugovor

Potvrda Pojedinačnog ugovora

(Varijabilna cena)

između

_____ kao Prodavca

_____ as Buyer.

i

_____ kao Kupca.

Date and time of conclusion: __/__/____, __. __ hours

zaključen: __/__/____, u __. __ h

Delivery Schedule

First date	Last Date	From CET	To CET	Contract Capacity MW	Contract Quantity MWh	Floating price Euro / MWh	Settlement date
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total

And additional (for single-block contracts)

Mo	Tu	We	Th	Fr	Sat	Sun	Including Holiday	Excluding Holidays as Specified below

Price Source: _____

Commodity Reference Price: _____

Alternate Commodity Reference Price: _____

Calculation Date: _____

Calculation Agent: _____

Calculation Method: _____

Delivery Point (Trading zone): _____

Voltage level: _____

Excluded Holidays: _____

Other arrangements: _____

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the General Agreement Concerning

Delivery of Electricity between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Plan isporuke

Prvi Dan	Zadnji Dan	Od CET	Do CET	Ugovoreni kapacitet MW	Ugovorena količina MWh	Varijabilna cena	Datum saldiranja
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno

I dodatni (kod ugovora za jedan blok)

Po	Ut	Sr	Če	Pe	Su	Ne	Uključujući praznike	bez praznika kao što je dole navedeno

Cenovni izvor: _____

Referentna robna cena: _____

Alternativna Referentna robna cena: _____

Datum obračuna: _____

Agent obračuna: _____

Metod obračuna: _____

Mesto isporuke (Zona trgovine):

Nivo voltaže: _____

Isključeni praznici: _____

Drugi elementi: _____

Ova Potvrda potvrđuje da je Pojedinačni ugovor zaključen shodno EFET Opštem ugovoru koji se odnosi na isporuku električne energije između Strana (Opšti ugovor) i ona dopunjuje i čini deo Opšteg ugovora. U slučaju neslaganja između odredbi iz ove Potvrde i

odredbi Pojedinačnog ugovora, molimo da nas odmah kontaktirate.

Date: _____

Signature: _____

Datum: _____

Potpis: _____

EFET

European Federation of Energy Traders

Annex 2c

General Agreement

Confirmation of Individual Contract

(Call option)

between

_____ as Seller

and

_____ as Buyer.

EFET

European Federation of Energy Traders

Aneks 2c

uz

Opšti Ugovor

Potvrda Pojedinačnog ugovora

(Call opcija)

između

_____ kao Davalac

i

_____ kao Držalac

Date and time of conclusion: __/__/____, __. __ hours

zaključen: __/__/____, u __. __ h

Detalji opcije:

a) Option Type:Call

a) Tip opcije:Call

b) Exercise Deadline:

b) Rok za Izvršenje:

c) Premium:

c) Premija:

d) Premium Payment Date:

d) Datum plaćanja premije:

Delivery Schedule:

Plan isporuke:

First date	Last Date	From	To	Contract Capacity MW	Contract Quantity MWh	Strike Price (Contract Price) Euro / MWh	Total amount Euro
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total

Prvi dan	Zadnji dan	Od	Do	Ugovoreni kapacitet MW	Ugovorena količina MWh	Cena po kojoj može da se kupi (Ugovorena cena) Euro / MWh	Ukupno iznos Euro
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno

					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno

And additional (for single-block contracts)

Mo	Tu	We	Th	Fr	Sat	Sun	Includin g Holiday s	Excluding Holidays as Specified below

Delivery Point (Trading zone): _____

Voltage Level: _____

Excluded Holidays: _____

Other arrangements: _____

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the General Agreement Concerning

Delivery of Electricity between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Date: _____

Signature: _____

I dodatni (kod ugovora za jedan blok)

Po	Ut	Sr	Če	Pe	Su	Ne	Uključu jući praznike	bez praznika kao što je dole navedeno

Mesto isporuke (Zona trgovine): _____

Nivo voltaže: _____

Isključeni praznici: _____

Drugi elementi: _____

Ova Potvrda potvrđuje da je Pojedinačni ugovor zaključen shodno EFET Opštem ugovoru koji se odnosi na isporuku električne energije između Strana (Opšti ugovor) i ona dopunjuje i čini deo Opšteg ugovora. U slučaju neslaganja između odredbi iz ove Potvrde i odredbi Pojedinačnog.

Datum: _____

Potpis: _____

EFET

EFET
European Federation of Energy Traders
Annex 2d
General Agreement
Confirmation of Individual Contract

(Put option)

between
_____ as Seller
and
_____ as Buyer.

Date and time of conclusion: __/__/____, __. __ hours

- a) Option Type:Put
- b) Exercise Deadline:
- c) Premium:
- d) Premium Payment Date:

Delivery Schedule:

Fir st dat e	L as t D at e	Fro m C E T	To C E T	Contract Capacity MW	Contract Quantity MWh	Strike Price (Contrac t Price) Euro / MWh	Total amount Euro
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total
					Total		Total

European Federation of Energy Traders

Aneks 2d
uz
Opšti Ugovor
Potvrda Pojedinačnog ugovora

(Put opcija)

između
_____ kao Davalac
i
_____ kao Držalac

zaključen: __/__/____, u __. __ h

Detalji opcije:

- a) Tip opcije:Put
- b) Rok za Izvršenje:
- c) Premija:
- d) Datum plaćanja premije:

Plan isporuke:

Pr vi D a n	Z a d nj i D a n	Od C E T	Do C E T	Ugovo reni kapa citet MW	Ugovo rena koli čina MWh	Cena po kojoj može da se proda (Ugov orena cena) Euro / MWh	Ukupno iznos Euro
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno
					Ukupno		Ukupno

And additional (for single-block contracts)

Mo	Tu	We	Th	Fr	Sat	Sun	Includin g Holiday s	Excluding Holidays as Specified below

Delivery Point (Trading zone): _____

Voltage Level: _____

Excluded Holidays: _____

Other arrangements: _____

This Confirmation confirms the Individual Contract entered into pursuant to the General Agreement Concerning Delivery of Electricity between the Parties (General Agreement) and supplements and forms part of that General Agreement. In case of any inconsistencies between the terms of this Confirmation and the Individual Contract, please contact us immediately.

Date: _____

Signature: _____

I dodatni (kod ugovora za jedan blok)

Po	Ut	Sr	Če	Pe	Su	Ne	Uključu jući praznike	bez praznika kao što je dole navedeno

Mesto isporuke (Zona trgovine): _____

Nivo voltaže: _____

Neuključeni praznici: _____

Drugi elementi: _____

Ova Potvrda potvrđuje da je Pojedinačni ugovor zaključen shodno EFET Opštem ugovoru koji se odnosi na isporuku električne energije između Strana (Opšti ugovor) i ona dopunjuje i čini deo Opšteg ugovora. U slučaju neslaganja između odredbi iz ove Potvrde i odredbi Pojedinačnog.

Datum: _____

Potpis: _____



EFET
European Federation of Energy Traders

Election Sheet
to the
General Agreement Version 2.1 (a)

Izborni list
uz
Opšti ugovor verzija 2.1 (a)

with an Effective Date of *Datum stupanja na snagu*

.....

between and
između *i*
("Party A") (*"Strana A"*) ("Party B") (*"Strana B"*)

PART I: CUSTOMISATION OF PROVISIONS IN THE GENERAL AGREEMENT

DEO I: PRILAGOĐAVANJE ODREDBI OPŠTEG UGOVORA

§1

Subject of Agreement

Predmet ugovora

§ 1.2 Pre-Existing Contracts

§ 1.2 Raniji ugovori

[]

§ 1.2 shall apply, or

§ 1.2 se primenjuje, ili

[]

§ 1.2 shall not apply

§ 1.2 se ne primenjuje

§ 2

Definitions and Construction

Definicije i tumačenja

§ 2.4 References to Time:

time references shall be:

§ 2.4 Pozivanje na vreme

pozivanje na vreme će biti:

[]

as provided in the General Agreement (CET), or

kao što je predviđeno u Opštem ugovoru (CET), ili

[]

to the following time:

sledeće vreme: _____

§ 3

Concluding and Confirming Individual Contracts

Zaključenje i potvrđivanje Pojedinačnih ugovora

§ 3.4 Authorised Persons:

§ 3.4 Ovlašćena lica:

- | | | |
|-----|--|--|
| [] | § 3.4 shall apply to Party A and shall be as designated in Annex _____, or | <i>§ 3.4 se primenjuje na Stranu A i biće kao što je naznačeno u Aneksu _____, ili</i> |
| [] | § 3.4 shall <u>not</u> apply to Party A | <i>§ 3.4 se <u>ne</u> se primenjuje na Stranu A</i> |
| [] | § 3.4 shall apply to Party B and shall be as designated in Annex _____, or | <i>§ 3.4 se primenjuje na Stranu B i biće kao što je naznačeno u Aneksu _____, ili</i> |
| [] | § 3.4 shall <u>not</u> apply to Party B | <i>§ 3.4 se <u>ne</u> primenjuje na Stranu B</i> |

Non-Performance Due to Force Majeure
Neizvršenje zbog Više sile

§ 7.1 Definition of Force Majeure:

§ 7.1 Definicija Više sile:

☐

§ 7.1 shall apply as written in the General Agreement, or

§ 7.1 se primenjuje kao što je napisano u Opštem ugovoru, ili

☐

§ 7.1 shall not apply as written but instead shall be as follows:

§ 7.1 se ne primenjuje kao što je napisano, već će je umesto toga kako sledi:

§ 10

Term and Termination Rights
Trajanje Ugovora i prava po prestanku Ugovora

§ 10.2 Expiration Date:

§ 10.2 Datum prestanka:

☐

§ 10.2 shall apply and the Expiration Date shall be: _____, or

§ 10.2 se primenjuje i Datum prestanka je: _____, ili

☐

§ 10.2 shall not apply and there shall be no Expiration Date

§ 10.2 se ne primenjuje i nema Datuma prestanka

§ 10.4 Automatic Termination:

§ 10.4 Automatski raskid:

☐

§10.4 shall apply to Party A, with termination effective _____, or

§ 10.4 se primenjuje na Stranu A, a raskid stupa na snagu na _____, ili

☐

§10.4 shall not apply to Party A

§ 10.4 se ne primenjuje na Stranu A

☐

§10.4 shall apply to Party B, with termination effective _____, or

§ 10.4 se primenjuje na Stranu B, a raskid stupa na snagu na _____, ili

☐

§10.4 shall not apply to Party B

§ 10.4 se ne primenjuje na Stranu B

§ 10.5(b) Cross Default and Acceleration:

§ 10.5(b) Neizvršenje obaveza iz drugih instrumenata („Cross Default“) i akceleracija:

- ☐ § 10.5(b)(i) shall apply to Party A, or *§ 10.5(b)(i) se primenjuje na Stranu A, ili*
- ☐ § 10.5(b)(i) shall not apply to Party A *§ 10.5(b)(i) se ne primenjuje na Stranu A,*
- ☐ § 10.5(b)(i) shall apply to Party B, or *§ 10.5(b)(i) se primenjuje na Stranu B, ili*
- ☐ § 10.5(b)(i) shall not apply to Party B *§ 10.5(b)(i) se ne primenjuje na Stranu B*
- ☐ § 10.5(b)(ii) shall apply to Party A and the Threshold Amount for Party A shall be: _____, or *§ 10.5(b)(ii) se primenjuje na Stranu A i Granična Vrednost za Stranu A je: _____, ili*
- ☐ § 10.5(b)(ii) shall not apply to Party A *§ 10.5(b)(ii) se ne primenjuje na Stranu A,*
- ☐ § 10.5(b)(ii) shall apply to Party B and the Threshold Amount for Party A shall be: _____, or *§ 10.5(b)(ii) se primenjuje na Stranu B i Granična Vrednost za Stranu B je: _____, ili*
- ☐ § 10.5(b)(ii) shall not apply to Party B *§ 10.5(b)(ii) se ne primenjuje na Stranu B*

§ 10.5(c) Winding-up/Insolvency/Attachment:

§10.5(c) Prestanak/insolventnost/sekvestracija:

- ☐ § 10.5(c) (iv) shall apply and the applicable time period is within ____ days, or *§ 10.5(c)(iv) se primenjuje a vremenski period je ____ dana, ili*
- ☐ § 10.5(c) (iv) shall not apply *§ 10.5(c)(iv) se ne primenjuje*

§ 10.5(d) Failure to Deliver or Accept:

§ 10.5(d) Neizvršenje obaveze isporuke ili preuzimanja:

[] § 10.5(d) shall apply, or *§ 10.5(d) se primenjuje, ili*

[] § 10.5(d) shall not apply *§ 10.5(d) se ne primenjuje.*

§ 10.5 Other Material Reasons:

§ 10.5 Ostali bitni razlozi:

[] Material Reasons shall be limited to those stated in the General Agreement, or *Bitni razlozi će biti ograničeni samo na one koji su navedeni u Opštem ugovoru, ili*

[] the following additional Material Reasons shall apply to Party A: _____ *Sledeći dodatni bitni razlozi se primenjuju na Stranu A: _____*

[] the following additional Material Reasons shall apply to Party B: _____ *Sledeći dodatni bitni razlozi se primenjuju na Stranu B: _____*

§ 12

Limitation of Liability
Ograničenje odgovornosti

§ 12 Application of Limitation:

§ 12 Primena ograničenja:

[] § 12 shall apply as written in the General Agreement, or *§ 12 se primenjuje kao što je naznačeno u Opštem ugovoru, ili*

[] § 12 shall be amended or replaced in its entirety as follows: _____ *§ 12 biće izmenjen ili zamenjen u potpunosti na sledeći način: _____*

§ 13_
Invoicing and Payment
Fakturisanje i plaćanje

§ 13.2 Payment:

initial billing and payment information for each Party is set out in § 23 of this Election Sheet

§ 13.2 Plaćanje:

Informacije o inicijalnom zaračunavanju i plaćanju za svaku Stranu se nalaze u § 23 ovog Izbornog lista.

§ 13.3 Payment Netting:

§ 13.3 Plaćanje netiranjem:

☐ § 13.3 shall apply, or

§ 13.3 se primenjuje, ili

☐ § 13.3 shall not apply

§ 13.3 se ne primenjuje.

§ 13.5 Interest Rate:

§ 13.5 Kamatna stopa:

the Interest Rate shall be the one month EURIBOR interest rate for 11:00 a.m. on the Due Date, plus _____ percent (____%) per annum

Kamatna stopa će biti jednomesečni EURIBOR u 11h pre podne na Dan dospeća, uvećano za _____ procenata (%) na godišnjem nivou

§ 13.6 Disputed Amounts:

§ 13.6 Osporeni iznosi:

☐ §13.6 (a) shall apply, or

§ 13.6 (a) se primenjuje, ili

☐ §13.6 (b) shall apply

§ 13.6 (b) se primenjuje.

§ 14
VAT and Other Taxes
PDV i Ostali porezi

§ 14.8 Termination for New Tax:

§ 14.8 Rakid zbog Novih poreza:

[] unless otherwise specified in the terms of an Individual Contract the provisions of § 14.8 shall apply to such Individual Contract only in the circumstances specified in the first paragraph of § 14.8, or

ukoliko drugačije određeno u Pojedinačnom ugovoru, odredbe § 14.8 se primenjuju na taj Pojedinačni ugovor samo u slučajevima određenim u prvom stavu § 14.8, ili

[] subject to the terms of an Individual Contract, the provisions of § 14.8 shall only apply in the following circumstances:
[_____]

u skladu sa odredbama Pojedinačnog ugovora, odredbe § 14.8 se primenjuje samo u sledećim slučajevima:
[_____]

§ 14.9 Withholding Tax:

§ 14.9 Porez po odbitku:

[] § 14.9 shall apply, or

§ 14.9 se primenjuje, ili

[] § 14.9 shall not apply

§ 14.9 se ne primenjuje.

§ 15
Settlement of Floating Prices and Fallback Procedures For Market Disruption
Saldiranje Varijabilnih cena i rezervna procedura u slučaju poremećaja na tržištu

§ 15.5 Calculation Agent:

§ 15.5 Agent obračuna

[] the Calculation Agent shall be Seller, or

Agent obračuna će biti Prodavac, ili

[] the Calculation Agent shall be

Agent obračuna će biti _____.

§ 16
Guarantees and Credit Support
Garancje i kreditna podrška

§ 16 Credit Support Documents:

§ 16 Kreditna dokumentacija:

[] Party A shall provide Party B with the following Credit Support Document(s): *Strana A dostaviće Strani B sledeću Kreditnu dokumentaciju:*

[] Party B shall provide Party A with the following Credit Support Document(s): *Strana B dostaviće Strani A sledeću Kreditnu dokumentaciju:*

§ 16 Credit Support Provider:

§ 16 Davalac kreditne podrške:

[] Credit Support Provider(s) of Party A shall be: *Davalac (Davaoci) kreditne podrške Strani A biće:*

[] Credit Support Provider(s) of Party B shall be: *Davalac (Davaoci) kreditne podrške Strani B biće:*

§ 17
Performance Assurance
Obezbeđenje izvršenja

§ 17.2 Material Adverse Change:

§ 17.2 Bitno negativna promena:

the following categories of Material Adverse Change shall apply to **Party A**:

na Stranu A se primenjuju sledeće kategorije Bitno negativne promene:

[] §17.2 (a) **(Credit Rating)**, and the minimum rating shall be: _____;

*§ 17.2 (a) **(Kreditni rejting)** a minimalni rejting će biti _____;*

[] §17.2 (b) **(Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank)**;

*§ 17.2 (b) **(Kreditni rejting Davaoca kreditne podrške koji je banka)**;*

- ☐ §17.2 (c) **(Financial Covenants)**,
and
- the EBIT to Interest ratio shall be: _____,
- the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: _____, and
- the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: _____;
- ☐ §17.2 (d) **(Decline in Tangible Net Worth)**,
and the relevant figure is: _____;
- ☐ §17.2 (e) **(Expiry of Performance Assurance or Credit Support)**, and
- ☐ the relevant time period shall be _____ ,
or
- ☐ no time period shall apply;
- ☐ §17.2 (f) **(Failure of Performance Assurance or Credit Support)**;
- ☐ §17.2 (g) **(Failure of Control & Profit Transfer Agreement)**;
- ☐ §17.2 (h) **(Impaired Ability to Perform)**;
and
- ☐ §17.2 (i) **(Amalgamation/Merger)**
- the following categories of Material Adverse Change shall apply to **Party B**:
- § 17.2 (c) *(Finansijske obaveze)*,
i:
Odnos EBIT prema kamati će biti:
_____;
- Odnos Fonda iz poslovanja prema Ukupnom dugu će biti: _____, i*
- Odnos Ukupnog duga prema Ukupnoj kapitalizaciji će biti: _____;*
- § 17.2 (d) *(Smanjenje Neto vrednosti aktive)*, a relevantna cifra je: _____;
- § 17.2 (e) *(Istek Obezbeđenja izvršenja ili Kreditne dokumentacije)*, i:
- relevantni period će biti _____, ili*
- ne primenjuje se nikakav vremenski period;*
- § 17.2 (f) *(Neostvarenje Obezbeđenja izvršenja ili Kreditne dokumentacije)*;
- § 17.2 (g) *(Neostvarenje ugovora o kontroli i transferu dobiti)*;
- § 17.2 (h) *(Umanjena sposobnost izvršenja)*; i
- § 17.2 *(Spajanje/Pripajanje)*
- na **Stranu B** se primenjuju sledeće kategorije
Bitno negativne promene:

- [] §17.2 (a) **(Credit Rating)**, and the minimum rating shall be: _____; § 17.2 (a) **(Kreditni rejting)** a minimalni rejting će biti: _____;
- [] §17.2 (b) **(Credit Rating of Credit Support Provider that is a Bank)**; § 17.2 (b) **((b) (Kreditni rejting Davaoca kreditne podrške koji je banka))**;
- [] §17.2 (c) **(Financial Covenants)**, and § 17.2 (c) **(Finansijske obaveze)**, i:
- the EBIT to Interest ratio shall be: _____, Odnos EBIT prema kamati će biti: _____,
- the Funds From Operations to Total Debt ratio shall be: _____, and Odnos Fonda iz poslovanja prema Ukupnom dugu će biti: _____, i
- the Total Debt to Total Capitalisation ratio shall be: _____; Odnos Ukupnog duga prema Ukupnoj kapitalizaciji će biti: _____;
- [] §17.2 (d) **(Decline in Tangible Net Worth)**, and the relevant figure is: _____; § 17.2 (d) **(Smanjenje Neto vrednosti aktive)**, a relevantna cifra je: _____;
- [] §17.2 (e) **(Expiry of Performance Assurance or Credit Support)**, and § 17.2 (e) **(Istek Obezbeđenja izvršenja ili Kreditne dokumentacije)**, i:
- [] the relevant time period shall be _____, or relevantni period će biti _____, ili
- [] no time period shall apply; ne primenjuje se nikakav vremenski period;
- [] §17.2 (f) **(Failure of Performance Assurance or Credit Support)**; § 17.2 (f) **(Neostvarenje Obezbeđenja izvršenja ili Kreditne dokumentacije)**;
- [] §17.2 (g) **(Failure of Control & Profit Transfer Agreement)**; § 17.2 (g) **(Neostvarenje ugovora o kontroli i transferu dobiti)**;
- [] §17.2 (h) **(Impaired Ability to Perform)**; and § 17.2 (h) **(Umanjena sposobnost izvršenja)**; i

[] §17.2 (i) (Amalgamation/Merger) § 17.2 (Spajanje/Pripajanje)

§ 18

Provision of Financial Statements and Tangible Net Worth

Dostavljanje Finansijskih izveštaja i Neto vrednost aktive

§ 18.1 (a) Annual Reports:

§ 18.1 (a) Godišnji izveštaji:

[] Party A shall deliver annual reports, or Strana A će dostavljati godišnje izveštaje, ili

[] Party A need not deliver annual reports, and Strana A neće dostavljati godišnje izveštaje, i

[] Party B shall deliver annual reports, or Strana B će dostavljati godišnje izveštaje, ili

[] Party B need not deliver annual reports Strana B neće dostavljati godišnje izveštaje.

§ 18.1(b) Quarterly Reports:

§ 18.1(b) Kvartalni izveštaji:

[] Party A shall deliver quarterly reports, or Strana A će dostavljati kvartalne izveštaje, ili

[] Party A need not deliver quarterly reports, and Strana A neće dostavljati kvartalne izveštaje, i

[] Party B shall deliver quarterly reports, or Strana B će dostavljati kvartalne izveštaje, ili

[] Party B need not deliver quarterly reports Strana B neće dostavljati kvartalne izveštaje

§18.2 Tangible Net Worth

§ 18.2 Neto vrednost aktive:

- | | | |
|--------------------------|---|--|
| ☐ | Party A shall have a duty to notify as provided in §18.2, and the applicable figure for it shall be _____, or | <i>Strana A će imati obavezu da obaveštava, kao što je predviđeno u § 18.2 a odgovarajuća cifra koja se na nju odnosi je: _____, ili</i> |
| ☐ | Party A shall have <u>no</u> duty to notify as provided in §18.2, and | <i>Strana A neće imati obavezu da obaveštava kao što je predviđeno u § 18.2, i</i> |
| ☐ | Party B shall have a duty to notify as provided in §18.2, and the applicable figure for it shall be _____, or | <i>Strana B će imati obavezu da obaveštava, kao što je predviđeno u § 18.2 a odgovarajuća cifra koja se na nju odnosi je: _____, ili</i> |
| ☐ | Party B shall have <u>no</u> duty to notify as provided in §18.2 | <i>Strana B neće imati obavezu da obaveštava kao što je predviđeno u § 18.2.</i> |

§ 19

Assignment

Prenos prava i obaveza

§ 19.2 Assignment to Affiliates:

§ 19.2 Prenos prava i obaveza na Povezana lica:

- | | | |
|--------------------------|--|---|
| ☐ | Party A may assign in accordance with § 19.2, or | <i>Strana A može preneti svoja prava i obaveze u skladu sa § 19.2, ili</i> |
| ☐ | Party A may <u>not</u> assign in accordance with § 19.2, and | <i>Strana A ne može preneti svoja prava i obaveze u skladu sa § 19.2, i</i> |
| ☐ | Party B may assign in accordance with § 19.2, or | <i>Strana B može preneti svoja prava i obaveze u skladu sa § 19.2, ili</i> |
| ☐ | Party B may <u>not</u> assign in accordance with § 19.2 | <i>Strana B ne može preneti svoja prava i obaveze u skladu sa § 19.2.</i> |

§20
Confidentiality
Poverljivost

§ 20.1 Confidentiality Obligation

§ 20.1 Obaveza poverljivosti

☐ § 20 shall apply, or

§ 20 se primenjuje, ili

☐ § 20 shall not apply

§ 20 se ne primenjuje

§ 21
Representation and Warranties
Izjave i Garancije

The Following Representations and Warranties are made:

Daju se sledeće Izjave i Garancije:

	by Party A: <i>Strana A:</i>				by Party B: <i>Strana B:</i>			
§ 21(a)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(b)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(c)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(d)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(e)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	Yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(f)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	Yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(g)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(h)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(i)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(j)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(k)	[DELETED]				<i>[IZBRISANO]</i>			
§ 21(l)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(m)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>
§ 21(n)	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>	☐	yes <i>da</i>	☐	no <i>ne</i>

In addition Party A represents and warrants the following: _____

Dodatno, Strana A izjavljuje i garantuje sledeće: _____

In addition Party B represents and warrants the following: _____

Dodatno, Strana B izjavljuje i garantuje sledeće: _____

§ 22

Governing Law and Arbitration

Merodavno pravo i Arbitraža

§ 22.1 Governing Law:

§ 22.1 Merodavno pravo:

☐ § 22.1 shall apply as written, or

§ 22.1 se primenjuje kao što je napisano, ili

☐ § 22.1 shall not apply as written but instead shall be as follows:

§ 22.1 se ne primenjuje kao što je napisano, već se umesto toga primenjuje:

This Agreement shall be construed and governed by the law of the Republic of Serbia.

Ovaj Ugovor je sačinjen i na njega će se primenjuje pravo Republike Srbije.

§ 22.2 Arbitration:

§ 22.2 Arbitraža:

☐ § 22.2 shall apply as written and the language of the arbitration shall be:

§ 22.2 se primenjuje kao što je napisano a jezik arbitraže je: _____, ili

or

☐ § 22.2 shall not apply as written but instead shall be as follows:

§ 22.2 se ne primenjuje kao što je napisano, već se umesto toga primenjuje:

§ 23

Miscellaneous
Ostale odredbe

§ 23.2 Notices, Invoices and Payments:

§ 23.2 Obaveštenja, Fakture i Plaćanja:

(a) **TO PARTY A:**

(a) **STRANI A:**

Notices & Correspondence

Obaveštenja i korespodencija

Address:

Adresa:

Telephone No:

Br. telefona

Fax No:

Br. faksa:

Attention:

N/R:

[Job Title]

(Funkcija)

Invoices

Fakture

Fax No:

Br. faksa:

Attention:

N/R:

[Job Title]

(Funkcija)

Payments

Plaćanja

Bank account details

Podaci o bankovnom računu:

(b) **TO PARTY B:**

(a) *STRANI B:*

Notices & Correspondence

Obaveštenja i korespodencija

Address:

Adresa:

Telephone No:

Br. telefona:

Fax No:

Br. faksa:

Attention:

N/R:

[Job Title]

(Funkcija)

Invoices

Fakture

Fax No:

Br. faksa:

Attention:

N/R:

[Job Title]

(Funkcija)

Payments

Plaćanja

Bank account details

Podaci o o bankovnom računu:

PART II: ADDITIONAL PROVISIONS TO THE GENERAL AGREEMENT

DEO II: DODATNE ODREDBE OPŠTEG UGOVORA

Party A
Strana A

Party B
Strana B

.....
[Name of Party]
[Naziv Strane]

.....
[Name of Party]
[Naziv Strane]

[Name of Signatory/ies]
[Ime i prezime Potpisnika]

[Name of Signatory/ies]
[Ime i prezime Potpisnika]

[Title of Signatory/ies]
[Funkcija Potpisnika]

[Title of Signatory/ies]
[Funkcija Potpisnika]